1220

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 15 JUIN 1971 PÉRIODIQUES

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NATIONALE,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.



Il fait du pouce

Ce tout jeune Pakistanais, confortablement installé sur des bagages à l'aéroport de Calcutta, attend patiemment qu'on vienne le cueillir pour le transporter dans un camp de réfugiés. Mme Indira Gandhi, premier ministre de l'Inde, a sévèrement critiqué l'humanité pour le secours pitoyable accordé aux réfugiés.

(Photo PA)

La conférence de Victoria

Aucun terrain d'entente

VICTORIA, C.B. (PC) -- Après deux journées de discussions à la conférence de Victoria, les provinces et le gouvernement fédéral n'ont pas réussi à s'entendre, semble-t-il, sur les principales questions à l'ordre du jour, notamment la politique sociale et les droits linguistiques.

De plus, la réforme de la Cour Suprême du Canada, qui n'était pas considérée, avant l'ouverture de cette rencontre, comme un sujet de controverse, n'a pu être disposée normalement et les premiers ministres canadiens ont décidé de référer la question à un comité de procureurs généraux et de ministres de la Justice.

On a appris par un membre d'une délégation provinciale que c'était la Colombie-Britannique qui a lancé la conférence dans un débat sur la Cour Suprême. Le gouvernement créditiste de M. W.A.C. Bennett demande, dit-on, qu'au moins un juge de sa province soit nommé à ce plus haut tribunal du pays. M. Bennett exige aussi que cela soit bien inscrit dans la Constitution.

Le Québec, a-t-on fait savoir, n'aurait pris qu'une modeste part au débat. M. Jérôme Choquette, ministre québécois de la Justice, n'est d'ailleurs pas parmi les membres de la délégation du premier ministre Bourassa.

Le débat sur la réforme de la Cour Suprême a reporté à l'après-midi la discussion sur la politique sociale au cours de laquelle les premiers ministres auront à étudier et décider des propositions québécoises et fédérales.

On a appris également que l'on n'avait pu faire l'unanimité sur la question des droits linguistiques: plusieurs provinces s'opposaient à ce que les deux langues officielles soient reconnues également à travers le pays, notamment dans les législatures et Cours provinciales.

La conférence a en conséquence, a dit un informateur référé encore la question à un comité.

A l'ajournement pour le déjeuner comme à celui pour le dîner, les premiers ministres Trudeau et Bourassa ont fui la meute de journalistes qui faisaient le pied de grue depuis longtemps à l'entrée de la salle des délibérations.

Dans les deux cas, le chef du gouvernement canadien a préféré rencontrer les centaines de curieux et d'admirateurs qui l'attendaient à l'extérieur du Parlement. M. Trudeau a bavardé gaiement, serré des mains et échangé des politesses avec la foule qui se massait tout le long du bref parcours qui sépare le Parlement de l'hôtel où il loge avec sa délégation.

Quant à M. Bourassa, qui a échappé aux journalistes à l'issue des séances, il a toutefois accepté de les rencontrer au début de l'après-midi, avant que les discussions sur la politique sociale ne débutent.

Le premier ministre québécois a réitéré les exigences de son gouvernement dans le domaine de la sécurité sociale et la sécurité du revenu qui peuvent conduire, selon des membres des délégations fédérale et des autres provinces à un contrôle des programmes dans ce domaine.

Deux premiers ministres provinciaux, MM. Davis Ontario et Smallwood Terre-Neuve, ont clairement indiqué qu'ils n'étaient pas d'accord avec les exigences québécoises sur la sécurité sociale et la sécurité du revenu.

Quant aux autres provinces, on croit savoir qu'elles approuvent toutes, dans l'ensemble, la thèse du gouvernement Trudeau, à savoir qu'il ne peut, dans l'intérêt de la population canadienne, y compris les Québécois, se départir de son droit de distribuer une aide financière aux citoyens, que cette aide revête la forme d'une allocation familiale, d'un complément de revenu ou d'une pension de vieillesse.

Dans une déclaration qu'il a faite à la conférence et dont des copies ont été distribuées aux journalistes, M. Davis a précisé qu-il n'approuvait pas une entente particulière entre le féderal et le Québec sur le partage des pouvoirs sur la sécurité sociale.

Il a de plus prié ses homologues de référer la question de la politique sociale à la conférence fédérale- provinciale qui aura lieu après le budget que le ministre fédéral des Finances, M. Edgar Benson, présentera vendredi.

M. Davis a soutenu que cette question ne pouvait être débattue que dans le cadre d'une rencontre fédérale provinciale sur la fiscalité.

Le premier ministre ontarien a toutefois précisé que son gouvernement acceptait certains aspects des demandes québécoises dans le domaine de la sécurité sociale.

Par ailleurs, les premiers ministres se sont entendus sur le texte de la formule de modification de la Constitution et sur celui de la résolution qui sera envoyée au Parlement de Londres pour rapatrier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Réduction des impôts?

OTTAWA PC — On prévoit que le budget fédéral, qui sera déposé à 17 heures vendredi, proposera des réductions de taxes et une hausse des dépenses gouvernementales.

Ces prévisions reposent sur la déclaration faite lundi par le ministre des Finances, M. Edgar Benson, voulant que la première tâche du gouvernement est s'assurer la reprise de l'activité économique et la réduction du chômage. Ce commentaire constitue un changement d'attitude avec ce qui avait été dit plus tôt.

Interpelé par les journalistes au sujet de la hausse de l'indice du coût de la vie, M.Benson a déclaré que cette augmentation ne l'inquiétait pas trop. Il estime que l'accroissement des prix ne constitue pas une menace sérieuse à l'économie.

La hausse a été de 2.5 d'un pour cent le mois dernier et de 2 1-5 pour cent depuis le début de l'année.

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 2 MERCREDI 16 JUIN 1971 DIX CENTS

Pour répondre aux exigences du marché

Bombardier réorganise toute son administration

MONTREAL (PC) — Pour mieux répondre aux exigences nouvelles du marché, la compagnie Bombardier a complètement réorganisé son administration, a annoncé mardi le président et directeur général de l'entreprise M. Laurent Beaudoin.

La compagnie Bombardier a été séparée en cinq grandes divisions, a expliqué M. Beaudoin, lors d'une conférence de presse donnée à l'occasion de l'ouverture, à Place Bonaventure, du troisième Salon des motoneiges. L'exposition durera trois jours.

"Puisque le rythme de croissance de l'industrie a maintenant diminué et que le complexe Bombardier veut, lui, continuer à croître, nous avons cru que toutes les filiales acquises dans le passé en vue du développement du marché de la motoneige et de ses produits connexes, devaient elles, à leur tour, prendre de l'expansion et chacune, dans leur domaine, développer leur propre marché," a dit le président.

L'entreprise a donc été fractionnée en cinq divisions: la division Ski-Doo, la division Moto-Ski, la division Vêtements et accessoires; la division moteurs et la division industrielle.

Pour planifier et contrôler les opérations de ces divisions, un groupe corporatif a été créé pour s'occuper du marketing, de l'administration, des finances et de la gestion de la main-d'oeuvre.

Dimension économique

M. Beaudoin a rappelé la dimension économique qu'avait prise au Québec l'industrie de la motoneige: 12,000 emplois directs, comportant des salaires s'élevant au total à plus de $77,000,000 par an.

"En utilisant le multiplicateur économique approprié, elle a donc créé environ 50,000 emplois. Elle rapporte directement au gouvernement du Québec, en impôts directs, taxe de vente, d'essence et enregistrements de véhicules, $20 millions par année," a dit M. Beaudoin.

Tout en se glorifiant de l'invention de la motoneige, Bombardier reconnaît que ce véhicule comporte des effets négatifs.

"Nous sommes prêts à prendre nos responsabilités et à oeuvrer dans le but de réduire les effets nocifs de ce que nous croyons toujours être une grande invention, un sport grandiose," a-t-il dit.

"Nous véhicules ne sont pas faits et n'ont jamais été conçus pour usage sur les voies publiques," a-t-il noté.

L'an prochain, le bruit du moteur sera réduit à 82 décibels, c'est-à-dire à peu près celui d'une tondeuse à gazon. Une huile spéciale sera mise sur le marché, qui réduira de 50 pour cent le taux d'émanation de monoxyde de carbone.

L'entreprise effectue présentement un inventaire des sentiers du Québec dont la longueur totale dépasse déjà les 6,000 milles, en plus des 850 milles existant dans les parcs provinciaux. Elle publiera ensuite une carte montrant les sentiers entretenus qui répondent aux normes.



Le président de Bombardier Ltée, M. Laurent Beaudoin, a annoncé hier que la compagnie vient de procéder à une réorganisation majeure pour pouvoir continuer à se développer. On l'aperçoit à gauche, sur cette photo, en compagnie de M. Jean-Louis Fontaine, membre du conseil d'administration, lequel vient d'être nommé vice-président et directeur général de la division de Ski-Doo.

(Photo Jeannot Petit)

Le meurtre de Conrad Bard

Le 4e suspect trouvé mort dans la Beauce

Par Alain Dionne

ST-JEAN — Une macabre découverte faite hier avant-midi sur une route secondaire du comté de Beauce a peut-être laissé les citoyens de cette région indifférents, mais n'a pas manqué d'en estomaquer plusieurs à St-Jean, principalement les membres de la section des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de St-Jean qui se sont rapidement intéressés à cette découverte macabre certes, mais aussi très importante pour une bonne raison.

Et pourquoi l'intérêt soudain de la police de St-Jean dans la Beauce? Tout simplement parce que la découverte en question était celle du cadavre d'un certain René Bisson, un individu de 23 ans, de St-Jean, que tous les corps policiers du Québec recherchaient activement depuis une dizaine de jours comme le plus important témoin en rapport avec le meurtre de Conrad Bard, un chauffeur de taxi d'une quarantaine d'années, de St-Jean, tué de quatre balles au cours de la nuit du 3 au 4 juin.

L'intérêt de la police de St-Jean était encore plus significatif depuis l'enquête du coroner tenue à St-Jean le 11 juin et qui donnait le quatrième individu en fuite comme étant le présumé meurtrier du chauffeur de taxi. Or, ce personnage tant recherché, dont la police devait taire le nom pour ne pas nuire à l'enquête, était nul autre que René Bisson.

Cette découverte pour le moins inattendue a attiré dans ce beau coin du Québec le lieutenant-détective Roland Poissant, chef de la brigade des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de St-Jean, ainsi que son confrère, le détective Réal Gagnon.

Les deux limiers se sont rendus dans la Beauce, hier, pour compléter leur enquête en rapport avec la mort de Conrad Bard, enquête à l'intérieur de laquelle Bisson représentait un "gros morceau" qui en faisait le présumé meurtrier du chauffeur de taxi quadragénaire.

Pourquoi cette mort?

La macabre découverte a été faite vers 11 heures, hier avant-midi, sur la route du Rang St-Charles, non loin de St-Séverin, dans le comté de Beauce. René Bisson gisait sans vie à l'intérieur de sa voiture immobilisée sur cette route secondaire du comté de Beauce.

Selon les rapports préliminaires, le jeune homme aurait succombé à l'asphyxie par monoxyde de carbone. La découverte du cadavre a eu pour effet de jeter une douche d'eau froide sur les limiers qui voulaient avoir Bisson vivant afin de l'interroger en rapport avec le meurtre du chauffeur de taxi et éventuellement le faire comparaître devant le coroner dont l'enquête a été ajournée sine die.

A la suite de cette découverte, le mystère plane plus que jamais autour du meurtre de Conrad Bard, et de nombreuses questions se dressent devant les enquêteurs qui cherchent à établir la vérité dans toute cette affaire.

D'abord, René Bisson s'est-t-il donné volontairement la mort ou a-t-il succombé à l'asphyxie d'une façon accidentelle sans véritablement s'en rendre compte? Même si l'on croit à la mort par asphyxie, Bisson n'aurait-il pas été victime d'un meurtre lui-même afin de "faire la tombe" sur l'affaire de St-Jean dans laquelle il est considéré comme le principal témoin?

Où se serait-il suicidé pour échapper à la justice en sachant qu'il était activement recherché en rapport avec le meurtre du chauffeur de taxi? Et que faisait-il exactement dans la région de la Beauce alors que la police de St-Jean le pensait à Montréal?

Voilà autant de questions auxquelles la Sûreté de St-Jean tentera de trouver réponse au cours des prochains jours. Le lieutenant-détective Poissant et le détective Gagnon chercheront sans doute à élucider la présence de René Bisson dans la Beauce, à déterminer la cause de sa mort et les motifs qui pourraient l'avoir causée. Une fois ce mystère percé, les limiers pourront peut-être faire la lumière sur le meurtre du chauffeur de taxi.

Sinon, les enquêteurs se retrouveront peut-être dans une confusion encore plus grande qu'auparavant, alors que la capture de René Bisson aurait permis aux policiers de faire toute la lumière sur le meurtre de St-Jean.

Démission prochaine de M. Pepin

MONTREAL PC - M Marcel Pepin a annoncé, mardi, qu'il projette de démissionner cet automne de son poste de président des 250,000 membres de la Confédération des syndicats nationaux, qu'il occupait depuis 1965.

Il a précisé qu'il continuerait de travailler pour la



Marcel PEPIN

CSN, mais que, le mouvement a besoin d'un nouveau président et de nouvelles idées.

M. Pépin s'est joint à la CSN en 1949, comme conseiller technique à la confédération des travailleurs de l'acier. Il a été élu secrétaire général en 1961, puis président quatre ans plus tard.

Un camion chargé de viandes fumées volé à la pointe du revolver

Par Alain Dionne

ST-JEAN BAPTISTE DE ROUVILLE — Quatre individus sans scrupule ont commis un important vol à main armée, tôt hier matin, lorsqu'ils se sont emparés d'un camion contenant pour quelque $20,000 de viandes fumées lors d'une attaque au pistolet survenue sur une route secondaire près de St-Jean-Baptiste, dans le comté de Rouville.

Le vol a été commis vers 4 heures, alors que le bandit ont intercepté un camion de la compagnie Montréal Smoke Meat au volant duquel se trouvait M. Roger Lépine, domicilié au Rang du Cordon, à St-Mathias, dans le comté de Rouville.

Ce dernier venait de quitter son domicile de St-Mathias pour débuter sa journée de travail et effectuer ses livraisons, lorsque deux automobiles à l'intérieur desquelles quatre hommes prenaient place, ont intercepté le camion sur une route secondaire près de St-Jean Baptiste..

Après avoir contraint le conducteur à immobiliser soncamion sur la route, quatre individus armés de revolvers sont descendus des deux voitures dont l'une avait été rapportée volée et ont forcé leur victime à faire de même et à ne poser aucun geste s'il voulait continuer à vivre

Les bandits ont ensuite conduit leur victime à l'intérieur de l'automobile volée où ils l'ont ligotée au volant avec une paire de menottes. L'un des hommes s'est installé au volant du camion et a quitté les lieux, suivi de l'autre automobile à l'intérieur de laquelle se trouvaient les trois autres complices. Les apaches ont fui vers une direction inconnue.

Abandonné sur la route dans le véhicule volé, M. Lépine a mis deux heures environ à se libérer de ses liens. Il était 6 heures 30 environ, quand il a pu se rendre à un téléphone et aviser la Sûreté du Québec au poste de Marieville.

Les bandits n'ont toutefois infligé aucune blessure à M. Lépine pas plus qu'ils ne l'ont d'ailleurs molesté. Celui-ci en a toutefois été quitte pour une bonne peur.

Le montant de la marchandise volée est estimée entre $15,000 et $20,000, en plus de la valeur du camion réfrigéré qui est de quelque $10,000.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai Coca-Cola

Régions des Laurentides et des Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Minimum 40 à 45. Maximum près de 75.

Aperçu pour jeudi: généralement ensoleillé et chaud.

Nouvelles Régionales

Deux projets Perspective-jeunesse ont été acceptés

BEDFORD (JdB) — Le projet Perspective - Jeunesse de Bedford, a été accepté par le gouvernement. Ce projet, au montant global de $17,980, réparti en salaires, et en fournitures et équipement, procurera de l'emploi à dix-sept étudiants au cours de la saison estivale.

On a déjà procédé à l'engagement de 10 étudiants de niveau universitaire, le 7 juin, de deux autres, le 14 juin et les 5 derniers, de niveau secondaire, débuteront probablement le 28 juin.

Le projet initial, estimé à $19,700, aurait duré treize semaines, le gouvernement en a coupé deux, ce qui le porte à onze semaines. Une certaine échelle de salaire est prévue et les étudiants qui ont déjà à leur actif quelques années de cours universitaires, toucheront un salaire hebdomadaire de quelque $83.00, alors que les autres auront $75.00.

Ce projet a bénéficié de l'appui de la ville, et de nombreuses organisations implantées à Bedford, comme la Jeune chambre et le Club d'âge d'or. Sa présentation, qui comprenait une synthèse et un cheminement critique, a fait une certaine impression, qui n'a pas été sans influencer la décision gouvernementale.

Perspective - Jeunesse se divise en deux secteurs bien distincts: le premier pourrait être qualifié d'aménagement - paysagiste. Le premier architecte - paysagiste de la ville de Montréal, M. Gascon, qui est à l'emploi du Jardin Botanique, a bénévolement prêté son concours à la réalisation de ces travaux. Il a mis au point plusieurs maquettes et esquisses sur: l'aménagement de l'ile de la Rivière en parc municipal; la transformation de la place d'Estrie en jardin - terrain de stationnement.

Il y a aussi de prévu le nettoyage de la rivière non seulement dans les limites de la ville de Bedford, mais jusqu'au lac Champlain, suivant l'assentissement des diverses petites municipalités riveraines, la peinture de l'Aréna, des bâtiments d'exposition, etc...

La ville de Bedford a mis à la disposition des jeunes un homme et un camion, en contrepartie, si un surplus de main-d'oeuvre se fait sentir, un ou deux jeunes seront affectés au service de la municipalité.

Le deuxième secteur de Perspective - Jeunesse est d'une importance capitale. En effet, un groupe d'étudiants réalisera une thèse sur la pollution de la rivière aux Brochets, avec des analyses d'eau et des photographies à l'appui.

D'après les responsables du projet, la population a très bien réagi dans sa majorité, puisque tous les travaux qui seront entrepris contribueront à améliorer l'aspect extérieur de la ville, ce dont les citoyens bénéficieront, même indirectement.

Le projet s'appelle, à Notre-Dame de Stanbridge, Animation loisirs ruraux; il consiste en l'organisation de terrains de jeux en milieu rural, soit dans les localités suivantes: Frelighsburg, Philippsburg, Saint - Armand, Pike River, Stanbridge Est, Stanbridge Station, Notre-Dame de Stanbridge, Saint - Ignace.

Une vingtaine d'étudiants, filles et garçons, y participeront: huit sur place et le reste sera constitué en équipe itinérante. Tous sont du niveau Cegep. Ce projet, d'une valeur globale de $15,876, s'étendra sur une période de dix semaines, soit du 21 juin au 28 août, mais il est possible que certains réajustements aient lieu.

Michel Pelletier, étudiant en techniques de loisirs au Cegep du Vieux-Montréal, a conçu entièrement le projet, qui a été adopté tel quel par les autorités gouvernementales. Ce dernier a organisé trois séances d'information pour que la population soit parfaitement au courant du projet, de ses implications, de son déroulement. D'après ces réunions, la population est favorable, dans son ensemble, au projet de Perspective - Jeunesse, mais surtout les autorités municipales des localités concernées par l'établissement de loisirs.

Une des meilleures preuves de la coopération du grand public, est que le matériel nécessaire au projet sera fourni par des particuliers. Aucune somme, dans l'estimé global, n'avait été prévue à cet effet.

La seule critique recueillie parmi la population relativement aux projets Perspectives - Jeunesse, concerne le montant de l'allocation hebdomadaire versée aux étudiants participant aux divers travaux programmés, salaire qui équivaut à la moyenne gagnée par un chef de famille. En principe, tous souscrivent au projet, en reconnaissant le bien-fondé, l'utilité, mais émettent quelques restrictions quant aux sommes allouées à cet effet.



Aide financière

La Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska a remis la deuxième partie d'une subvention annuelle accordée au Centre de bénévolat de Marieville. Nous voyons ici Mme Guy Fontaine, vice-présidente du Centre, M. Jean-Guy Beauregard, président, M. Laurent Coupal, directeur de la Fédération, Soeur Fernande Beauregard, directrice du Centre, et M. Laurier Viens, de Rougemont, directeur. Financé entièrement par la Fédération, le Centre de bénévolat de Marieville regroupe une centaine de bénévoles engagés dans un travail d'entraide morale et matérielle auprès des défavorisés de la région de Marieville Rougemont et St-Césaire.

Valcourt vend une émission d'obligations de $643,500

VALCOURT — Le village de Valcourt, comté de Shefford, a vendu, à un syndicat formé de La Banque Canadienne Nationale, Molson Rousseau & Cie Ltée, Durocher Rodrigue & Cie Ltée, Florido Matteau Inc, Tassé & Associés Ltée, Crédit Québec Inc, une émission de $643,500. d'obligations, à 8% remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 96.96. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 8.4634%. L'emprunt comporte un solde de $615,000. à renouveler en 1981 pour un terme additionnel de 30 ans.

C'est en février dernier que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu $725,000. de titres à 7 1/2% séries 10 ans, au prix de 95.67. Le coût moyen net de la finance avait été de 8.1516%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

Banque Canadienne Nationale, Molson Rousseau & Cie Ltée, Durocher, Rodrigue & Cie Ltée, Florido Matteau Inc, Tassé & Associés Ltée, Crédit Québec Inc. $643,500. à 8% 1972-81 - Prix: 96.96 - Coût net: 8.4634%.

Banque Provinciale du Canada, La Corporation de Prêts de Québec, Dominion Securities Corp. Ltd, Gingras, Reid, Gaudreau Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc, J.E. Laflamme Ltée. $28,500. à 8% 1972-81 - $557,000. à 8% 1981 - $58,000. à 8% 1991 - Prix: 95.89 - Coût net: 8.6061%.

Datées du 15 juin 1971, les nouvelles obligations échoient en séries du 15 juin 1972 au 15 juin 1981 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (15 juin et 15 décembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la Province de Québec. Autorisé par le règlement no 118, l'emprunt est contracté pour la construction d'un réseau d'aqueduc.

L'évaluation imposable du village pour 1969, s'élevait à $6,744,110. Le 31 décembre 1969, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à $514,000. En 1969, le village comptait 2,100 âmes.



M. Roland DESOURDY, maire de Cowansville, a été nommé membre du Conseil canadien des normes pour une période d'un an par M. Jean-Luc Pépin, ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce.

Les prix du marché

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc, 53.5, jaune 53.5.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 24 à 27, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 23 1-2 à 24 1-2, pour nourrissage, 21 3-4 à 22 1-4.

Poudre de lait beurre pour nourrissage, 19 à 20, poudre de lait, 5 1-4 à 5 1-2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 50 3-4, A-gros 46 1-4, A-moyens 41 1-4, A-petits, 37 1-4.

M. Jean Jodoin est nommé président de la Commission scolaire de Cowansville

COWANSVILLE (JDB) — M. Jean Jodoin a été porté, lors de la réunion de lundi, au poste de président de la Commission scolaire catholique de Cowansville. Il remplace à cette charge le Dr Grégoire Pagé.

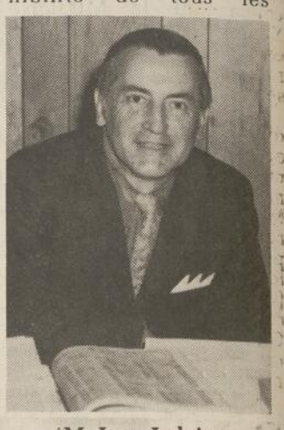
M. Jodoin est une personnalité très bien connue dans la région de Cowansville, principalement pour son dévouement à la cause des jeunes, et son action dans les domaines des loisirs et de l'éducation.

Originaire de la région métropolitaine, où il est né le 5 juillet 1922, ce n'est qu'à l'âge de dix-neuf ans qu'il est venu s'établir à Cowansville avec sa famille. Il est marié et père de quatre enfants.

M. Jodoin joue un rôle très actif au sein de la communauté cowansvilloise, puisqu'il est membre de nombreuses associations, notamment du Club des Lions, et de l'Association des déficients mentaux pour le District de Bedford. Il occupe également les fonctions de président de la Ligue de hockey Dépression.

Dans le domaine de l'éducation, le nom de M. Jodoin n'est pas inconnu, puisqu'il remplit actuellement son quatrième mandat de commissaire d'écoles. Tout au long de ces années où il s'est préoccupé du domaine éducatif, il s'est toujours fixé un objectif prioritaire, celui de veiller aux intérêts réels de l'enfant et au bien de l'éducation.

Ces qualités n'ont pas manqué d'être appréciées et retenues par ses collègues du bureau des commissaires, qui l'ont élu à leur tête. Et il ne fait aucun doute que M. Jodoin mettra, pour s'acquitter de sa nouvelle tâche, tout le dévouement qu'on lui connaît, joignant à cela une grande intégrité et une disponibilité de tous les moments.



M. Jean Jodoin

Au cours de l'assemblée de lundi, deux noms ont été proposés pour occuper le poste de président de la Commission scolaire catholique de Cowansville: celui de M. Robert Monast, autre personnalité très bien connue dans la région et de M. Jodoin; c'est finalement ce dernier qui devait remporter la majorité des votes.



Les étudiants de la polyvalente Massey-Vanier ont tenu une journée olympique qui a remporté un énorme succès. Tout a prouvé que les jeunes sont aptes à disputer des compétitions à plusieurs niveaux et qu'ils sauront se faire remarquer.

(Photo JdB)

Journée olympique à la polyvalente Massey-Vanier

COWANSVILLE (JDB) — Une journée olympique s'est tenue dernièrement à l'école polyvalente Massey-Vanier de Cowansville et de très nombreuse compétitions figuraient à l'agenda de cette rencontre.

Le département d'éducation physique s'est déclaré particulièrement satisfait du succès remporté par cette initiative. En effet plus de 1,000 étudiants, filles et garçons de l'école, ont participé aux épreuves inscrites ce qui témoigne que la jeunesse fréquentant Massey-Vannier entre de plein pied dans le monde du sport et qu'elle possède tous les atouts pour participer à des compétitions plus difficiles et connaître toutes les joies qui en découlent.

La première épreuve inscrite à l'horaire de cette journée olympique consistait en un championnat de handball et, après une lutte très serrée, la victoire revenait aux équipes suivantes qui n'avaient cessé de se distinguer tout au long de la matinée: Serge Bergeron (sec I garçons); Isabelle D'Hauterive (sec I filles); Richard Noiseux (sec I.I garçons) et Maryse Noiseux (sec I.I filles).

L'après-midi, les étudiants senior se sont disputés un championnat de Volleyball et ce sont les équipes d'Alain Paquette et de Josée Barrette qui se méritaient les honneurs de la victoire dans leurs groupes respectifs garçons et filles.

Simultanément, au Pavillon des Sports Roland Desourdy, une douzaine de courts étaient installés, ce qui permit le déroulement d'un vaste tournoi de badminton. La victoire finale devait revenir aux équipes suivantes: S. Bernier et M. Guénette (sec I garçons); C. Pelletier et C. Chartier (sec I filles); D. Carpentier (sec I.I garçons); N. Plouffe et C. Massé (sec I.I filles); B. Côté et M. Trempe (sec III, IV et V, garçons) et J. Lefebvre et M. Loiselle (sec 11 filles); B. Côté et M. Trempe (sec III, IV et V, garçons) et J. Lefebvre et M. Loiselle (sec III, IV et V, filles).

La liste serait trop longue s'il fallait mentionner tous les jeunes qui se sont distingués dans des sports comme le tennis de table, l'athlétisme ou la natation; chaque discipline a révélé plusieurs très bons éléments. Cette initiative d'organiser une journée olympique s'inscrit dans le vaste programme d'activités, mises sur pied par les responsables de la polyvalente Massey-Vanier, dans le but premier de développer toutes les facettes de la personnalité humaine, afin de faire de ces étudiants des hommes et des femmes équilibrées harmonieusement.

CINÉ-PARC BROMONT INC.

BROMONT
Ville de Bromont, Que.

16-17-18-19-20-21-22
La Comédie de l'année



WALT DISNEY
UN AMOUR DE COCCINELLE
JONES LEE TOMLINSON HACKETT

2 ème film

2 GRANDS FILMS EN COULEURS
RICHARD WYLER
L'HOMME QUI VENAIT POUR TUER

Admission: $1.75
Enfants moins de 12 ans admis gratuitement

LA FÊTE DES PÈRES
à



CHEF
MAINTENANT 10,000 WATTS

RADIO GRANBY — 1450 AU CADRAN
Envoyez par courrier vos meilleurs voeux à votre papa à l'occasion de la Fête des pères et il aura la chance de gagner de jolis prix;

6 btes de 10 cigares
1 bte de 25 cigares
1 humidificateur à cigares, en noyer
Gracieuseté de l'Institut du cigare du Canada

6 demi-poulets
Courtoisie du
Pavillon du Poulet
1 pouf en cuir
don de
Importations Granby Inc.
1 passe de saison
à la piscine du
Domaine Léonard

Utilisez le coupon ci-dessous

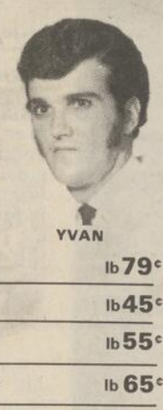
Poste CHEF, Case postale 249, Granby
Meilleurs voeux à
M. .....
Adresse .....
Ville ..... Tél. .....
De la part de: .....
.....
.....

Ecoutez "Souhaits-Dimanche" le 20 juin à midi sur les ondes du poste CHEF - radio Granby -



MARCEL

GAGNON & FRÈRES
Nouveau prix régulier



YVAN

Steak de lard	lb 79¢
Cuisson de lard	lb 45¢
Rôti de lard croupe	lb 55¢
Rôti de boeuf dans l'épaule	lb 65¢
Boeuf haché	lb 3 / $1.59
Steak haché	lb 85¢
Steak boeuf haut ronde pointe surlonge	lb $1.19
Jambon cuit	lb 99¢
Minute steak	lb $1.09
Saucisses à hot dog	lb 49¢

SPECIAUX POUR CONGÉLATEUR
BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT
GAGNON & FRÈRES
rue DUTILLY GRANBY, P.Q. 378-2218

Demandez cette brochure à notre représentant



JEAN TOURIGNY
qui sera au
Motel St-Hyacinthe,
4825 boul. Laurier, Douville,
Qué. (St-Hyacinthe)
JEUDI le 17 JUIN 1971
(9.00 a.m. et 4.30 p.m.)

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
800 Carré Victoria,
Suite 1008, Montréal 115
Tél.: 878-9571

POUPONNIÈRE LICENCIÉE
Mme Claire ZAHRA
380 REYNOLDS GRANBY
TÉL. 378-1645

La Mission Yamaska

"C'est la première fois que l'on aborde la totalité des problèmes"

— Yvon Tremblay

GRANBY (Par Alain Gazaille) — "C'est la première fois que l'on aborde la totalité des problèmes d'un bassin" a dit M. Yvon Tremblay concernant la Mission Yamaska, qui selon lui, est sensée sortir son rapport final au mois de septembre.

M. Tremblay qui est directeur-général adjoint et président de la Commission de développement de la région de Montréal, organisme relevant de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ), était le conférencier invité de la Chambre de commerce de Granby à son souper mensuel.

M. Tremblay a déclaré que la responsabilité de la Mission Yamaska a été donnée à l'organisme dont il a la charge après que le rapport préliminaire se fut promené dans plusieurs ministères.

Sept ministères ont travaillé à fournir les diverses études techniques au nombre de 12. Cela permettra de dresser l'inventaire du bassin de la Yamaska, de toutes ses ressources en fonction de la rivière et de ses incidences économiques.

Cependant, M. Tremblay a fortement conseillé à la Chambre de commerce, ainsi qu'à tous les autres organismes de pression intéressées aux problèmes de la Yamaska d'étudier le rapport final dans un laps de temps assez courts et de presser le gouvernement pour qu'il incorpore dans son prochain budget un montant consacré à l'aménagement et au développement de la Yamaska. Si cela n'est pas fait, il faudra attendre une autre année, selon lui, soit le prochain exercice financier.

M. Tremblay a aussi parlé du travail qu'il fait à l'heure actuelle à la Commission de développement de la région de Montréal et plus particulièrement, de la Rive-Sud.

Il appert que l'organisme avec plus de 30 experts à sa disposition tente de dresser le répertoire des ressources de la région autant du point de vue humain, industriel, agricole, etc.

Des prévisions pour 1985 seront élaborées à partir des données recueillies. Ainsi, quel système de transport faudra-t-il en 1985? Quel sera le mode d'occupation des sols? Quelles seront les zones urbaines? La Commission devra répondre à toutes ces questions.

Le rapport fourni au gouvernement lui permettra d'orienter sa politique économique. Il saura où investir, où développer tel ou tel secteur de l'industrie.

Les études ont permis de déterminer jusqu'à date que la plaine au sud de Montréal fournit seulement 50% des produits agricoles consommés à Montréal; que l'industrie laitière produit un excédent de lait non-utilisé; que les possibilités récréatives sont assez limitées sur la Rive-Sud qui englobe Sorel, Granby et Valleyfield.

M. Tremblay a affirmé qu'un rapport préliminaire serait rendu public dans environ six mois afin que la population le consulte et fasse ses commentaires à la Commission. Et M. Tremblay a insisté pour dire qu'il fallait absolument développer une structure efficace de consultation à la base.

Le projet que veut amener la Commission consiste en un CRD pour le Nord de Montréal, un CRD pour le Montréal métropolitain, et un autre pour la Rive-Sud.

Pour l'instant, il n'existe que deux CRD sur la Rive-Sud. Celui de Granby et celui de St-Jean. Il n'y en a pas à Valleyfield, à Sorel et à St-Hyacinthe. La Commission verrait un CRD pour toute la Rive-Sud qui se chargerait de recueillir les commentaires de la population pour la faire participer au travail avant que l'organisme ne publie son rapport final évitant ainsi les surprises.

Mais cette structure proposée n'existe par encore, elle est à faire, surtout qu'elle représentait plus d'un million de personnes, ce qui fait un interlocuteur pesant auprès du gouvernement.

M. Tremblay a fait remarquer aux membres que jamais le gouvernement ne s'était intéressé dans le développement des pôles de croissance, préférant s'attarder aux problèmes des zones périphériques comme la Gaspésie avec son BAEQ et l'Abitibi Témiscamingue.



Le travail de la Commission de développement de la région de Montréal a été mis en évidence par son président et directeur-général adjoint, M. Yvon Tremblay, qui était conférencier invité par la Chambre de commerce de Granby. On voit le président sortant de charge, M. Gérald Scott, s'entretenant avec le conférencier.

(Photo J. Petit)



Un nouvel exécutif

Les membres de la CC de Granby ont élu un nouvel exécutif lors de leur dernière assemblée. De g. à d., assis, Mme Armand Scott, MM. Jean-Paul Racine, 1er vice-président, Antoine Lemieux, président, Paul Maynard, trésorier; debout, MM. Gilles Poirier, Paul Gagné, Gérard Parent, Gérald Scott, président de charge, Lucien Alain, Georges Mikan et Yves Racine. N'apparaissent pas, MM. René Bouthillier second vice-président, André Hamel, Roger Auger, et Roger Giroux.

(Photo J. Petit)

M. Alfred Desrochers est reporté à la présidence de la Commission scolaire

GRANBY -- M. Alfred Desrochers a été réélu président de la Commission scolaire de Granby. L'élection de M. Desrochers s'est tenue hier soir à l'occasion d'une session spéciale convoquée à cette fin.

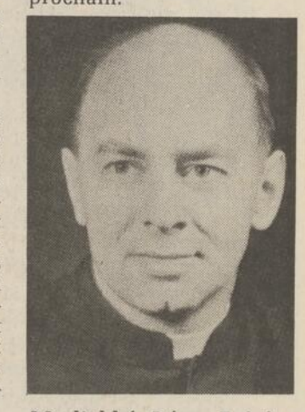
Avant l'ouverture de cette importante session, le directeur général de la Commission scolaire locale, M. Georges Zigby, a communiqué son rapport sur les élections et a procédé conformément à la loi à l'assermentation des nouveaux commissaires.

Les trois commissaires assermentés sont MM. Jean Marquis, au siège 4, Jean-Louis Boudreault, siège 5, et Réjean Perreault, élu en remplacement de M. Morissette au siège 7. Tous trois avaient été élus par acclamation à l'occasion des mises en nomination, le premier lundi de juin. Selon la loi, l'assermentation des nouveaux commissaires est essentielle afin qu'ils puissent siéger à leur poste.

Ayant procédé à l'élection d'un président d'assemblée, M. Conrad Tétreault, afin de recevoir le rapport du président d'élection et de procéder à l'élection du nouveau président de la Commission scolaire, les commissaires, sur une proposition de Me Jean Marquis, ont élu à l'unanimité M. Alfred Desrochers comme président.

M. Alfred Desrochers est commissaire d'école depuis au-delà de six ans. Il occupe le poste de président de la Commission scolaire de Granby pour un deuxième terme consécutif. M. Desrochers a profité de son élection pour féliciter les nouveaux commissaires et souligner l'excellent travail accompli par M. Morissettte qui a démissionné de son poste.

L'élection des nouveaux commissaires est seulement valide pour cette année, du moins si l'on prend pour acquis que le législateur adoptera sous peu le projet de loi 27. Ce projet de loi, qui modifiera certaines structures des commissions scolaires, apportera aussi d'importantes changements dans la nomination des administrateurs scolaires. Si ce projet était adopté, tous les commissaires, à l'échelle provinciale, deviendraient sortants à cette époque-ci, l'an prochain.



M. l'abbé Léon Boivin, directeur de la pastorale à la Commission scolaire de Granby, et conseiller moral aux Loisirs de Granby Inc., a été nommé directeur de pastorale au secteur élémentaire à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe. Il est également aumônier diocésain de la Jeunesse en marche, et responsable à la pastorale du Conseil régional des loisirs Richelieu - Yamaska.

Projet domiciliaire près du Club de golf

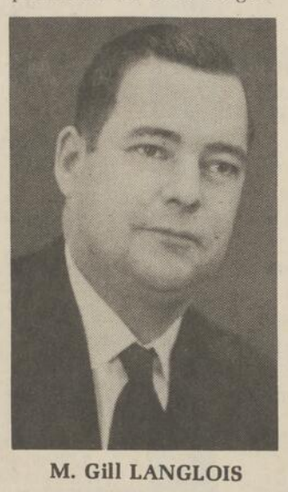
GRANBY (JF) — Un projet domiciliaire d'environ 50 maisons s'élèvera sur les terrains contigus au Club de golf Granby-St-Paul qui longent la route en direction de Milton.

A la suite de cette décision prise lors d'une assemblée générale des actionnaires du Club d'étudier l'aménagement et la subdivision de ces terrains.

M. Gill Langlois, ancien conseiller de la ville de Granby, fut nommé président de ce comité. Les directeurs de ce comité seront MM. Paul-O Trépanier, ex-maire de Granby, Rémi Ménard pomiculteur, de St-Paul, René Bernard, responsable des Travaux publics dans le Canton de Granby, et Antonio Gagnon, homme d'affaires bien connu de Granby.

Ce développement domiciliaire occupera ainsi une superficie de terrain, présentement inutilisée par le club de golf Granby-St-Paul. La construction de ces coquettes maisons permettra d'enjoliver les environs du Club de golf et les résidents pourront aussi profiter d'un site quelque peu enchanteur.

M. Sarto Fournier, président du Club de golf Granby-St-Paul, a déclaré que l'on retrouve plusieurs projets domiciliaires de ce genre près des terrains de golf situés en bordure de grandes villes américaines.



M. Gill LANGLOIS



Bénédiction des autos, à Granby, dimanche midi

GRANBY — Fière d'une tradition que l'Association professionnelle des voyageurs de commerce, section Moreau de Granby, se fait un devoir de renouveler chaque année, la direction annonce à tous les automobiliste que la bénédiction des automobiles se fera dimanche, le 20 juin, entre midi trente et 1.30 heure p.m., sur le terrain de stationnement du Palais des sports de Granby (rue Léon-Harmel).

L'aumônier, M. le curé Hectorien Chapdelaine, procèdra à la bénédiction des automobiles défilant devant lui à la sortie du terrain de stationnement. Une copie de la prière de l'automobiliste sera remise à chaque conducteurs.

Les dons reçus à cette occasion seront versés à l'Institut national canadien pour les aveugles, section Granby.

Parade de chômeurs

GRANBY (APC) — Une parade d'étudiants chômeurs aura lieu à Granby, le jeudi 17 juin, soit demain, à 2.30h.

Organisé par le Bureau spécial de placement étudiant, le but de cette manifestation est de sensibiliser les employeurs au chômage des étudiants.

Ces derniers partiront du parc Victoria pour se rendre au parc Miner.

D'autre part, il appert que le projet d'Equipe volant, pensé par les responsables du BSPE, , ne fonctionne pas pour des raisons techniques.



Une retraite bien méritée

Une petite fête intime, voilà comment on souligne la retraite d'un compagnon de travail. M. Roméo Durand, qui a servi pendant plus de 40 ans pour le département des Douanes et Accises, à Granby. Nous voyons ici M. Durand entouré de confrères de travail: MM. Raymond Jutras, Conrad Aubin, ancien percepteur au bureau de Granby, à sa retraite, Emile Desmarais, M. Durand recevant son certificat des mains de M. Bernard Choinière, percepteur du bureau de Granby, C.A. Morin et Charles Beaudoin.

(Photo Jeannot Petit)

Les employés syndiqués de la Coopérative agricole de Granby auront une assemblée, ce soir, à 8 heures, au Conseil central CSN de la rue Saint-Jacques, à Granby. Cette assemblée convoque les employés de Granby, du Bon Conseil et les employés de bureau. Il y aura élections.

Certaines banques, lorsqu'elles veulent se mettre en valeur démolissant leurs bâtisses et en reconstruisent d'autres. D'autres banques exécutent des travaux de rénovation tels qu'on ne peut plus reconnaître les lieux.

A Granby, c'est le cas de la Banque Impériale de Commerce qui, comme un serpent perd sa peau en se frottant sur des pierres, elle perd la marque des années en se faisant sabler. Le résultat est saisissant.

Le Parc zoologique de Granby a servi de décors au tournage de quatre émissions enregistrées pour le Canal 12 dans la série Magic Tom qui s'adresse aux enfants. Outre un bref historique du Zoo les émissions présenteront différentes sortes d'animaux allant du pingouin au lion, gorille, élan... sans oublier les hippopotames et les kangourous.

Pour cet enregistrement une quinzaine de techniciens étaient sur les lieux, plus des caméramen avec leurs machines, des unités mobiles de Canadian Marconi, les producteurs etc... Les 5,000 enfants qui ont visité le zoo aujourd'hui en ont eu pour leur argent.

La Bell du Canada nous donnera "l'automatique" à partir du 20 juin mais c'est le 18 que sera inauguré très officiellement devant les maires de toutes les municipalités alentour le nouveau central téléphonique de la rue Court. La cérémonie aura lieu au Mont-Shefford Hôtel, à 5 heures, le central ne pouvant recevoir d'autres visiteurs que les employés: ses installations électroniques sont d'une trop grande délicatesse.

On a pu remarquer, hier, dans les rues de Granby plusieurs autobus transportant des adultes: il s'agissait de la réunion annuelle d'information des animateurs de la Coopérative agricole de Granby. En plus de recevoir l'habituelle information les visiteurs ont pu prendre connaissance de la nouvelle production locale: le Yoplait.

Un nouveau restaurant ouvrira vivement ses portes, à Granby, à l'angle des rues Principale et Saint-Antoine, là où était autrefois un marché IGA. C'est à surveiller. Les gourmets devront peut-être ouvrir une nouvelle référence sur leur carnet de bonnes adresses... gastronomiques.

Les Loisirs Saint-Joseph organisent, à l'occasion de la fête des Pères, une grande soirée de danse à l'école Notre-Dame de Fatima pour vendredi, le 18 juin, de 8 heures à minuit. P'pa, viens-tu?

Et sur une note plaisante: avez-vous remarqué les travaux entrepris au presbytère de l'église Sainte-Famille? Le vieil escalier fait petit à petit place à un nouveau. Il y a longtemps que le flâneur guettait un tel changement. Et bien, avec l'été, c'est venu, comme les feuilles aux arbres.



Athlétisme 1971

Le stadium de la rue Laval, à Granby, a été, hier, le théâtre de l'ouverture de deux grandes journées d'athlétisme à l'intention des jeunes gens de la Commission scolaire de Granby. Après avoir prêté le serment olympique, les jeunes filles participant à cette manifestation firent voir leur savoir-faire. Des personnalités du monde scolaire ont réhaussé de leur présence cette journée mémorable. Ainsi reconnait-on M. Georges Zigby, administrateur de la Commission scolaire, M. Bernard Godue, président des Loisirs de Granby et, à l'extrême droite, M. Robert Blouin, directeur général des écoles de la Commission scolaire locale. Alors qu'hier la journée était réservée aux jeunes filles, aujourd'hui se sont les garçons qui prennent possession du terrain.

(Photo Jeannot Petit)



CONNAISSEZ-VOUS CET HOMME ?

Monsieur Gilles Talbot représentant de l'INDUSTRIELLE à la succursale Granby... est un vrai professionnel dont les services compétents sont appréciés par une clientèle nombreuse et satisfaite. Rencontrez-le. Votre sécurité financière dépend de cette démarche.

TÉL: 372-4054

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
183 PRINCIPALE — GRANBY, QUÉ.
SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC, QUÉ.

THÉATRE PALACE
372-4466 GRANBY

2ième et DERNIÈRE SEMAINE!



Editorial

L'assainissement de la Yamaska

L'épuration des eaux de la rivière Yamaska n'est pas une affaire faite.

On en parle depuis plusieurs années déjà et tout laisse croire que plusieurs ministères provinciaux s'y intéressent, mais le Conseil régional de développpement et tous les corps intermédiaires de notre région, sans parler des municipalités, devront, semble-t-il exercer de fortes pressions auprès du gouvernement pour que se réalise dans un délai raisonnable l'aménagement de ces eaux.

Ces jours derniers, la Chambre de commerce régionale adoptait une résolution demandant au gouvernement québécois de s'intéresser activement à l'assainissement de la Yamaska, précisant que c'était probablement là la rivière la plus polluée du Québec.

Toutes les analyses sur l'état de ce cours d'eau démontrent, en effet, l'urgence de travaux d'assainissement. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur l'état de ces eaux avant et après leur épuration dans les usines de filtration municipales pour avoir une excellente idée de leur pollution.

Celui qui a l'opportunité de le faire ne s'étonne plus de l'admission des spécialistes que cette rivière n'est plus, en particulier près des municipalités, qu'un vaste égout à ciel ouvert.

Lorsque les animaux crèvent après en avoir bue, lorsque la faune aquatique disparaît à vue d'oeil, on ne s'interroge plus. On sait que l'épuration devient un impératif.

La Yamaska pose cependant un autre problème qui rend encore plus nécessaires des travaux d'aménagement. Non seulement cette rivière est-elle polluée, mais son débit est insuffisant pour approvisionner la population disséminée sur son parcours. Le printemps, elle déborde de son lit, alors que l'été, il n'y a plus en maints endroit qu'un mince filet d'eau.

Il importe donc d'en corriger le parcours, de construire des barrages, d'aménager des réserves, enfin de prendre les dispositions pour assurer la conservation de l'eau et ainsi garantir un approvisionnement d'eau adéquat à la population et à l'industrie.

Ces travaux sont d'autant plus essentiels que la population du bassin de la Yamaska augmente et que son potentiel industriel a sans cesse besoin d'un volume d'eau plus considérable.

L'aménagement de ce cours d'eau est, en d'autres termes, une nécessité. Autrement, le progrès de cette région en souffrira. Or, la situation économique n'est pas prospère au point que l'on puisse se permettre une telle négligence.

Il y a trop longtemps par ailleurs, que l'on attire l'attention des pouvoirs publics sur l'état de la Yamaska pour que, s'ils n'agissent pas, on ne soit pas justifié de les rendre responsable des difficultés qui ne manqueront pas de surgir.

Les obligations de l'Etat sont évidemment très lourdes, et le gouvernement ne sait assez souvent où trouver les ressources financières pour y pourvoir, mais l'épuration de la Yamaska est, comme on l'a si souvent précisé au niveau gouvernemental„ une priorité.

Il importe donc que le gouvernement trouve une solution dans le plus bref délai. Une solution qui, non seulement assurera un approvisionnement d'eau suffisant, mais aussi de la bonne eau.

Il est certain que si l'Etat s'attaquait résolument à ce problème, il serait possible en plus de mettre en valeur les vastes ressources de cette région sur le plan touristique. Il y a là une véritable mine d'or à exploiter. Sans eau, cependant, il est évident que les investissements en ce domaine seront toujours limités.

Il est impensable, par exemple, d'aménager des plages là où la natation peut constituer un danger pour la santé publique. Granby en sait quelque chose. Le lac Boivin formé par l'élargissement de la Yamaska, à l'entrée de Granby, est depuis longtemps prohibé.

Il en est ainsi du reste d'autres lacs de notre région où le ministère de l'Environnement entreprend cet été des travaux de dépollution.

Il incombe donc aux municipalités et aux corps intermédiaires de se rallier à la cause du CRD du Haut-Yamaska, qui, cette année, cherche à sensibiliser davantage le gouvernement à ce problème.

Roland Gagné

Point de vue

Nos jeunes chômeurs instruits

Il n'est jamais trop tard pour bien faire. L'intention du ministère de l'Education de corriger certaines lacunes de l'enseignement universitaire est ainsi très louable.

En d'autres mots, on veut cesser de former des chômeurs instruits en dispensant un enseignement dans les domaines où les débouchés sont inexistants.

Le programme rénové s'appliquera tout d'abord aux sciences appliquées pour s'étendre ensuite à tous les aspects de la formation universitaire.

Le rôle d'un nouveau comité consultatif sera de définir les besoins du marché de l'emploi et de conformer les programmes d'étude à ces besoins.

C'est là une excellente initiative. Il est malheureux que l'on n'y ait pas pensé plus tôt. Il y a pourtant belle lurette que cette nécessité est soulignée au ministère de même qu'aux maisons d'enseignement supérieur.

Ce programme, par exemple, aurait dû être adopté dès la création des CEGEP. Ainsi, les jeunes auraient-ils mieux compris l'importance de choisir une carrière où il y a de l'avenir. N'est-ce pas en réalité ce qu'ils désirent?

Actuellement, le manque d'orientation et d'adaptation des cours est l'une des causes du problème auquel ils font face. Ils ne sont pas prêts une fois leurs études terminées, à occuper les postes disponibles. Malgré toutes leurs connaissances, et cela pour un bon nombre ils ne possèdent pas celles qui leur permettraient de s'intégrer au marché du travail.

Il est donc urgent de corriger tout cela.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

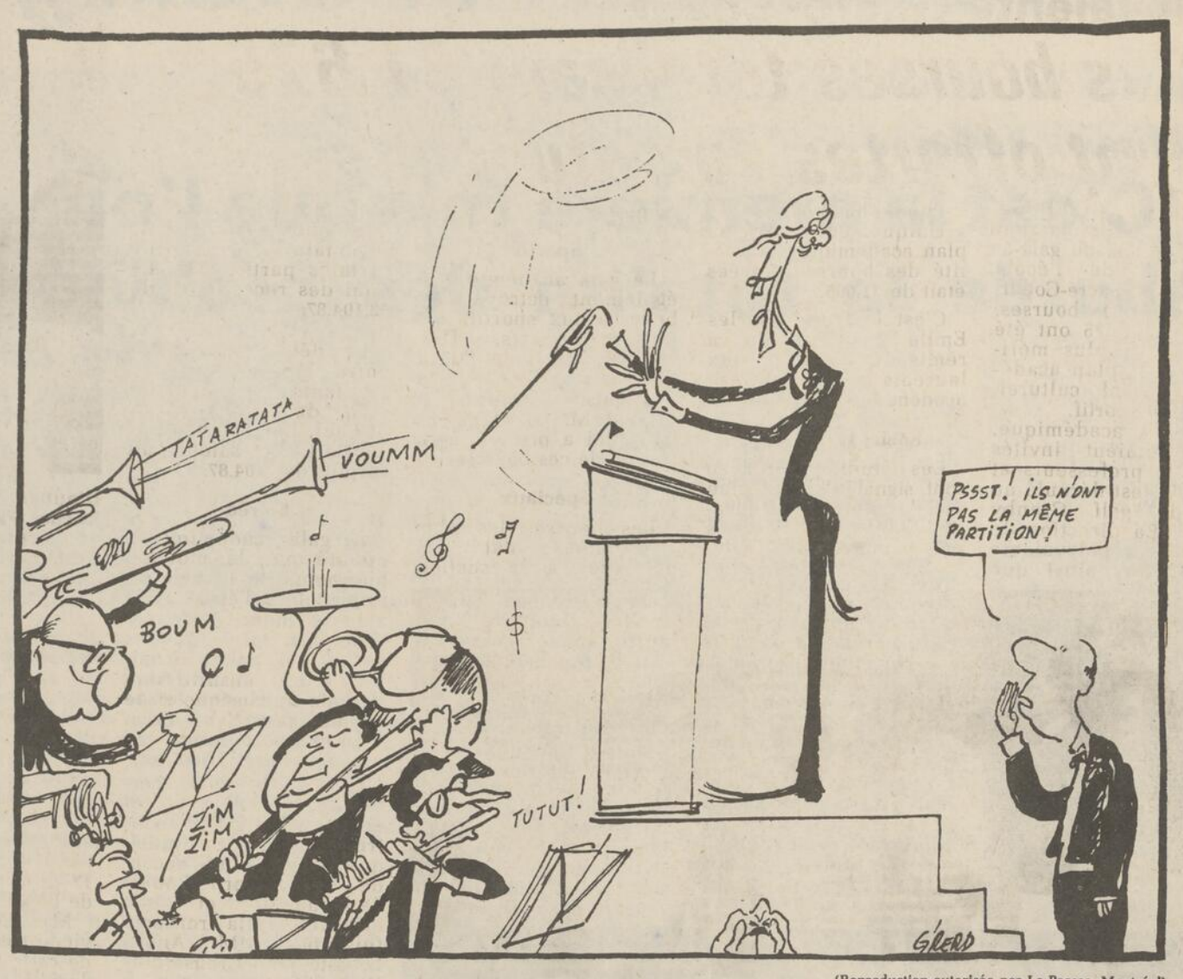
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée a faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées a la Presse Canadienne, a la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont reservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Que nous réserve donc le budget?

Par JAMES NELSON

On s'attend à ce que le ministre des Finances, M. Edgar Benson, souligne dans son discours sur le budget, vendredi prochain, que pas moins de trois palliers de gouvernement s'adressent aux mêmes individus pour leurs revenus fiscaux.

A l'heure actuelle, l'impôt fédéral et provincial sur le revenu des particuliers est intégré dans une large mesure. Cependant, suivant le libre blanc sur la fiscalité, présenté en novembre 1969, cette formule serait modifiée du tout au tout.

Qui plus est, aucune disposition n'a été envisagée par le gouvernement fédéral en vue d'alléger le fardeau des contribuables pour compenser les taxes municipales et scolaires de ces mêmes contribuables.

En vertu de la loi fédérale actuelle, après avoir calculé son impôt fédéral, le contribuable canadien déduit de ce montant un peu plus du quart, soit 28 p.c. pour le trésor de la province qu'il habite. C'est Ottawa qui perçoit ces impôts, mais il remet ces sommes aux provinces.

Les contribuables de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ontario et de la Colombie - Britannique et — pour l'instant du moins, ceux de l'Ile du Prince - Edouard, ne paient pas d'autres impôts au provincial que ce 28 p.c. perçu par Ottawa. Mais les autres provinces, de même que l'I-P-E à compter du 1er juillet 1971, imposeront des taxes additionnelles à leurs contribuables.

Le taux courant est de 33 p.c. de l'impôt fédéral à Terre - Neuve et en Alberta, 34 p.c., en Saskatchewan, 38 p.c., au Nouveau - Brunswick et 39 p.c. au Manitoba. A compter du 1er juillet, le taux de l'I.P.-E. passera du présent 28 p.c. à 30.5 p.c.

Tâche désagréable

De nombreux hommes politiques à Ottawa ne voient pas d'un bon oeil depuis de nombreuses années le fait qu'Ottawa doive percevoir les impôts qui sont ensuite dépensés par les provinces. A Ottawa revient donc la tâche désagréable de percevoir, tandis que les provinces s'offrent le plaisir de dépenser.

En vertu du programme revisé de M. Benson et auquel on ne prévoit peu de changement lors de la présentation de son budget, vendredi, Ottawa imposera tout simplement ses propres impôts. Il laissera ainsi aux provinces le fardeau politique d'imposer leurs propres taux d'impôts.

Cependant, M. Benson dit qu'Ottawa est toujours consentant à agir à titre du percepteur pour le compte des provinces. Les provinces devront ainsi mettre sur pied leurs propres lois fiscales, soit en un pourcentage précis de l'impôt fédéral.

Le Québec a été plus loin. Il a imposé son propre système de perception. Parce qu'il agit indépendamment certains domaines de programmes fédéral - provinciaux, Ottawa réduit actuellement l'impôt sur le revenu de 50 pour cent au Québec.

En vertu du livre blanc, Ottawa réduirait ses impôts au Québec de 22 pour cent, se réservant le solde quand viendra à terme le 28 pour cent actuel.

L'âme tourmentée de l'Afrique noire

Par KEN CLARK

TORONTO (PC) -- L'âme tourmentée de l'Afrique noire est présente dans le bureau du professeur Cranford Pratt, à l'Université de Toronto. Elle est présente dans la lance africaine délicatement sculptée que l'on peut voir sur le mur, posée sur un tissu rugueux. Cette sculpture est un cadeau offert au professeur Pratt, à son départ de l'Université africaine où il était autrefois administrateur.

Et on sent également cette présence chez M. Pratt lui-même. Ce dernier est un professeur de science politique et un spécialiste de l'Afrique. Il travaille actuellement à son troisième livre sur le sujet. Du point de vue politique, c'est un révolutionnaire pacifique, qui espère améliorer la façon dont le Canada officiel considère les régimes à suprématie blanche, en Afrique du Sud.

Selon le professeur Pratt, le gouvernement canadien est de plus en plus hésitant à prendre des mesures fermes visant à supporter les majorités noires opprimées en Afrique du Sud, en Rhodésie et dans les colonies portugaises de Mozambique et d'Angola.

Cependant, il demeure quand même optimiste, peut-être bien parce qu'il n'a pas le choix.

"Je ne me régigne pas encore à abandonner tout espoir dans ce gouvernement, dit-il, bien que l'année dernière le ministère des Affaires extérieures ait été décevant jusqu'à l'hypocrisie."

Ce qui irrite le professeur Pratt, c'est l'appui purement théorique accordé aux aspirations politiques, économiques et sociales des Africains noirs, combiné à une totale répugnance à faire quoi que ce soit de concret pour appuyer ces discours.

Sanctions économiques

Il reconnaît que le Canada a coopéré avec la Grande-Bretagne et les autres pays pour appliquer des sanctions économiques contre la Rhodésie, dans une vaine tentative pour forcer ce pays où domine la suprématie blanche à faire un effort pour donner un traitement égal à la majorité noire.

Mais il est également vrai que le Canada fait des efforts en vue de promouvoir le commerce avec le régime aparthéide Vorster, en Afrique du Sud, en y maintenant des attachés commerciaux.

Le professeur Pratt accepte l'idée qu'il s'établira un commerce entre le Canada et l'Afrique du Sud. Mais il répugne à l'idée que le gouvernement libéral contribue activement à l'expansion de ce commerce. Selon lui, on devrait retirer de l'Afrique du Sud les attachés commerciaux et mettre fin aux préférences accordées dans le domaine commercial par les pays du Commonwealth.

La proportion de commerce que le Canada perdrait par ce changement de politique serait négligeable, affirme le professeur Pratt, mais ce léger sacrifice pourrait aider à améliorer les choses en Afrique, en faveur des Blancs qui y étaient les premiers occupants.

Prestations plus élevées pour les sans-travail

Par IAN PORTER

La politique des livres blancs a fait un bond en avant lorsque la Chambre des communes a approuvé en dernière lecture la refonte de la loi d'assurance - chômage soumise par le ministre du Travail, M. Bryce Mackasey.

Il y a un peu moins d'un an, M. Mackasey soumettait un livre blanc comportant une multitude de propositions préconisant une réforme en profondeur de la loi d'assurance - chômage instituée en 1941.

A moins que ne surgisse un obstacle imprévu de dernière heure au Sénat, la réforme devrait entrer en vigueur le 1er juillet, tel que prévu par le ministre du Travail dans son livre blanc.

Les premiers à bénéficier de cette réforme de l'assurance - chômage seront, bien entendu, ceux qui ont déjà droit aux prestations. Toute personne qui sera sans emploi le 1er juillet touchera des prestations s'élevant à $66 par semaine, au lieu de l'actuel maximum de $58. A compter du 1er septembre, le maximum sera porté à $100.

Protection accrue

Les prestations seront prolongées pour une durée allant jusqu'à 15 semaines pour les travailleurs qui sont en chômage par suite d'une maladie ou d'une grossesse, à la condition qu'ils aient versé des contributions pour une période d'au moins 20 semaines. Tout travailleur qui se trouvera en chômage après le 31 mai et qui comptera au moins huit semaines de contributions à son crédit aura également droit aux prestations d'assurance - chômage.

A compter du 1er janvier 1972, cette même protection englobera 1,200,000 travailleurs de plus de diverses catégories, notamment les instituteurs, les employés d'hôpitaux et autres catégories d'employés jusqu'ici exclus parce qu'ils gagnaient plus de $7,800 par année.

Qui paiera la note?

Cependant, avec le taux actuel du chômage, le projet de loi obligera le gouvernement fédéral à plus que doubler ses contributions au fonds d'assurance-chômage.

A l'heure actuelle, le gouvernement verse annuellement au fonds une somme de $176 millions, représentant 16 pour cent de l'ensemble des contributions, employeurs et employés se partageant également les 74 autres pour cent.

La nouvelle loi obligera le gouvernement à défrayer lui-même le coût de l'assurance - chômage lorsque le taux de chômage dépassera 4 pour cent de la main-d'oeuvre nationale. A l'heure actuelle, le taux national du chômage au Canada s'établissant à 6.5 pour cent, il en coûterait $369 millions au Trésor fédéral.

Lors du débat final, aux Communes, M. Mackasey a soutenu que la nouvelle formule agira en quelque sorte comme stimulant pour forcer le gouvernement à réduire le chômage.

Conflit entre le "Times" et Nixon

WASHINGTON (AFP) — Un conflit brutal a éclaté cette nuit entre l'administration Nixon et le New York Times qui, depuis dimanche matin, publie les dossiers secrets de la guerre du Vietnam allant de la fin de la Deuxième Guerre mondiale à mai 1968, début des conversations de paix à Paris. Sommé par l'attorney général Mitchell de cesser la publication de ces documents, la direction du New York Times a refusé de céder et la première édition du numéro du mardi 15 juin, mise en vente avec 30 minutes de retard, sort avec un bandeau sur cinq colonnes expliquant les raisons pour lesquelles le journal estime nécessaire, dans l'intérêt du public, de poursuivre la publication des documents qu'il a en sa possession. La Maison blanche, tout en affectant de minimiser l'intérêt des textes publiés par le New York Times, avait mis en oeuvre pour faire cesser leur publication. Les tribunaux décideront si le New York Times enfreint ou non les règles de sécurité nationale.

Le journal, qui est en possession de ces documents depuis longtemps, a pris toutes ses précautions et l'issue du conflit ouvert entre le pouvoir exécutif et le quatrième pouvoir est pour le moins incertaine.

Silence embarrassé

La publication, par le New York Times, de larges extraits d'un rapport de 40 volumes d'analyses et de documents secrets sur l'engagement militaire américain en Indochine depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale jusqu'à mai 1968, date d'ouverture des conversations de Paris, a créé un silentce embarrassé dans les milieux politiques de Washington. A la Maison blanche, on s'efforce de minimiser l'intérêt de ces documents, tout en ajoutant que c'est seulement lundi que l'on s'est procuré un exemplaire complet du rapport. Au Pentagone, on assure que les fuites se sont produites ailleurs, sans doute du côté de l'ex-président Johnson, le secrétaire à la Défense, Melvin Laird, avait annoncé qu'il avait chargé le département de la Justice d'ouvrir une enquête sur les circonstances dans lesquelles le New York Times s'était procuré l'un des 15 rapports rédigés en 1967 à la demande de M. Robert McNamara, alors chef du Pentagone. Mais, peu après le porte-parole du ministère de la Justice déclarait que l'affaire ne justifierait peut-être pas une enquête judiciaire. Et le porte-parole du Pentagone, très en retrait par rapport à son chef, estimait de son côté qu'il n'y avait peut-être pas eu infraction aux règlements de la sécurité nationale. De toute évidence, partout dans les milieux officiels, la consigne était de réduire l'intérêt du rapport McNamara.

Silence du Congrès

Après tout, l'exécutif n'a pas intérêt à exploiter des documents qui, certes, mettent surtout en cause l'administration démocrate mais qui, d'une manière générale, risquent de jeter le discrédit sur les méthodes de l'administration américaine quelle qu'elle soit.

Même silence et même expectative du côté du Congrès. Les républicains se gardent d'exploiter les révélations du New York Times car si le président Johnson apparaît à travers les textes comme aussi tortueux que torturé, les documents confirment abondamment la volonté bien arrêtée du président Eisenhower et de Foster Dulles de barrer la route aux "rouges" en Indochine — et cela pendant huit ans. Quant aux démocrates, ils sont presque tous mis "dans le bain" et la politique de Johnson qu'ils ont appuyée à fond pendant près de cinq ans leur permet difficilement d'élever la voix.

Seuls, les libéraux- surtout les jeunes — qui n'ont pas été mêlés à la politique des 20 dernières années voient une possibilité de réclamer avec plus de force que jamais la fin des hostilités en Indochine. Le rapport, tout du moins ce que l'on en connaît jusqu'ici, montre les incroyables erreurs de jugement d'hommes aussi intelligents que McGeorge et William Bundy.

Ce qui s'est produit lundi — l'enlistement — peut encore se reproduire aujourd'hui. C'est sans doute ce que le New York Times veut prouver en livrant au public ces documents accablants.

Au gala-académique de la polyvalente Sacré-Coeur

Des bourses totalisant $1,675 sont offertes aux étudiants

GRANBY (APF) — Plusieurs étudiants sont partis heureux du gala-académique de l'école polyvalente Sacré-Coeur, alors que 91 bourses, totalisant $1,675 ont été offertes aux plus méritants sur le plan académique, social culturel, éducatif et sportif.

Ce gala académique, auquel étaient invités étudiants professeurs et parents, s'est déroulé au club de golf Granby St-Paul. La direction de l'école polyvalente Sacré-Coeur, ainsi que les autorités de la Régionale Meilleur, étaient également présents.

Plan académique

Des bourses de $25, $20, $15 et $10 ont été remises à des étudiants pour leur excellence sur le plan académique, dans les diverses disciplines enseignées.

Tous les secteurs d'enseignement ont été couverts que ce soit au secteur professionnel, secteur général, secteur commercial, des premiers deuxièmes, troisièmes et parfois quatrièmes prix ont été distribués sous forme de bourses.

Uniquement sur le plan académique, la totalité des bourses versées était de $1,005.

C'est le frère Charles Emile Leblanc qui a remis les bourses aux lauréats pour le "mérite académique".

Social et culturel

Les étudiants qui se sont signalés sur le plan social, culturel, et éducatif, dans les activités para-scolaires à la polyvalente Sacré-Coeur, ont également reçu des bourses.

Notons ici quelques unes des activités pour lesquelles des prix en argent ont été offerts: conseil étudiant, journal, café, radio, comptoir, coopérative, Harmonie Sacré-Coeur, "Point d'interrogation", ciné-midi, organisation, jeunes chantiers, publicité, cinématographie, pastorale, photographie.

Là encore, des bourses jusqu'à $25 ont été données. Les présentations ont été faites par M. Richard Papineau. Ces bourses formaient un montant de $355.

Sportif

Le gala académique a également octroyé des bourses aux sportifs les plus méritants. Une somme globale de $315 a été distribuée entre 16 étudiants.

C'est M. Gilbert Brodeur qui a procédé à la remise de ces bourses.

Spéciaux

Les bourses les plus importantes ont été octroyées à la section spéciale, principalement à la troupe de théâtre "L'Alliance", où trois étudiants ont reçu chacun $250. Ce sont en l'occurence Mlle Louise Goyette, MM. Michel Fausse et André Lacoste.

Les lauréats du concours Caisse-Pot et de l'organisation théâtrale ont également été récompensés.

Revenus

Les montants accumulés provenaient des profits de différentes organisations para-scolaires, telles que l'Auto-Mérite de mars, et celle de mai, ainsi que des dons des commanditaires, de la régionale Meilleur et de certains particuliers. Le total des recettes est de $2,104.87.

Les déboursés répartis entre les bourses aux étudiants , le dépôt au club de golf Granby St-Paul, l'orchestre et le cocktail, laissaient un surplus de $104.87.

Soirée

Le gala-académique a débuté par le mot de bienvenue de la part du principal de l'école polyvalente Sacré-Coeur, M. Albert Roy.

Il y eut ensuite une période de musique et de chants, par Yves Boisseau et son ensemble.

Les prix ont été décernés aux étudiants, et entre chaque groupe d'attribution, il y eut musique et chants, une seconde fois par Robert Lamontagne et son ensemble et la troisième fois par MM. André Lacoste Jean Creusard et Yves Steinmetz.

La soirée de danse s'est poursuivie au son de l'ensemble Creusard.



Quelques-uns des récipiendaires des bourses offertes lors du gala académique, en présence des autorités scolaires: MM. Jacques Breault, qui a reçu trois bourses, Paul Goyette, de la Polyvalente Sacré-Coeur; André Leduc, Jacques Dubois, secrétaire-trésorier de la Régionale Meilleur; Yvon Larocque, organisateur; Jean-Luc Massé, Lucien Lambert, directeur général des écoles à la Régionale Meilleur; André Benjamin et Gilles Viens.

(Photo Jeannot Petit)



D'autres bénéficiaires de bourses: MM. Jean-Guy Vachon; Jacques Lavoie; Réginald Deslandes, aumônier; Michel Fausse, bénéficiaire de $250; Albert Roy, principal de la polyvalente Sacré-Coeur; Louise Goyette, récipiendaire d'une bourse de $250; Yves Steinmets, professeur; André Lacoste, qui a reçu une bourse de $250; James Atkins, président du conseil étudiant; Denis Racine, professeur.

(Photo Jeannot Petit)

La direction d'Aerodoo révélera ses projets

GRANBY (JF) — La direction de la compagnie Aerodoo Industries Inc., de Granby et Montréal, tiendra une conférence de presse jeudi le 17 juin au club nautique de Longueuil.

M. Léger Chénard, vice-président exécutif de cette compagnie présidera à cette conférence de presse. Il sera accompagné du général Jean-Victor Allard, président et du lieutenant-général Arthur Trudeau également vice-président de la même firme.

On se rappellera que cette compagnie est temporairement située à Granby dans les locaux de l'usine Impérial Tobacco Products Ltd. C'est à cet endroit que furent fabriqués les deux derniers prototypes de la série Aerodoo MK 8. Ces prototypes seront d'ailleurs présentés aux journalistes.

Lors de cette rencontre, on discutera de l'implantation de cette nouvelle industrie québécoise, de ses projets de développement et d'un programme d'actions ordinaires qui sera émis par la compagnie.

La compagnie a déjà investi un demi-million de dollars en recherches et elle fabriquera quatre véhicules par jour. Elle compte aussi produire le MK8 en série. L'usine emploiera dès son ouverture plus de 130 personnes.

Quelques villes tentent d'attirer cette industrie chez elles. Le conseil de direction, pour sa part, étudie les propositions et poursuit les recherches à l'usine de la rue Cowie. La compagnie effectue assez régulièrement l'essai de ses prototypes sur le lac Boivin.

La police élucide deux vols et appréhende un adolescent

ACTON VALE (AD) -- Une enquête de plusieurs mois a permis à la Sûreté municipale d'Acton Vale d'éclaircir deux vols simples commis au cours du mois de février dans deux établissements commerciaux de cette ville et d'appréhender un adolescent de 16 ans qu'elle soupçonne en être l'auteur.

La police a arrêté le jeune suspect hier après-midi, alors qu'il essayait de vendre la marchandise volée depuis déjà quatre mois. Celui-ci n'a opposé aucune résistance aux policiers lors de son arrestation.

Les limiers l'ont aussitôt conduit au bureau de la police et l'ont brièvement interrogé en rapport avec les deux vols, avant de le retourner à son domicile et de le confier à la garde de ses parents.

Le jeune homme sera traduit devant le tribunal par voie de sommation. Il comparaîtra devant un juge de la cour du Bien-être social, la semaine prochaine au Palais de Justice de St-Hyacinthe, alors qu'il aura vraisemblablement à répondre à une accusation de vol simple ainsi qu'à une autre de vol à l'étalage.

Un mélomane?

Par suite de l'arrestation de l'adolescent, la police a récupéré la totalité de la marchandise volée au mois de février.

Les limiers ont en effet retrouvé une radio de table d'une valeur de $40 qui avait été subtilisée au magasin Yves Loiselle Radio et Télévision Service, 1114, rue Daigneault, à Acton Vale.

Ils ont également récupéré une enregistreuse d'une valeur de $70 qui avait été dérobée au magasin Conrad Cantin Radio et Télévision Service, 1268, du Marché, à Acton Vale.

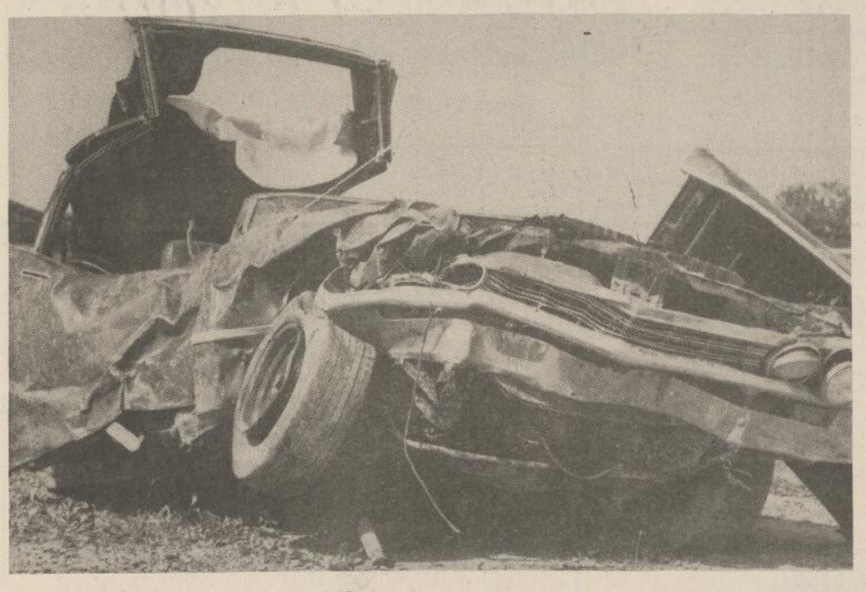
C'est le chef Gérard Clément et le sergent Jean-Louis Mérette qui ont mené l'enquête relativement à ces deux vols perpétrés durant le mois de vévrier.

Pétition pour conserver BMP

COWANSVILLE -- Une réunion de tous les citoyens du comté de Brome et du comté de Missisquoi sera tenue jeudi, le 17 juin, au Trinity, 441, rue Sud, à Cowansville.

Cette réunion a pour but de préparer une pétition qui sera présentée ultérieurement au gouvernement provincial en vue de conserver à l'hôpital Brome- Missisquoi Perkins de Cowansville son caractère d'institution hospitalière.

La convocation à cette assemblée spéciale est donc lancée pour tous les citoyens partageant le désir de voir le BMP rester ce qu'il est et a toujours été: un hôpital général.



Un dérapage fatal

C'est à bord de cette voiture maintenant considérée comme une perte totale que voyageait Gilles Bourdeau, le jeune homme de 22 ans qui a perdu la vie dans un tragique accident. Le dérapage s'est produit dans le rang St-Henri, à Stanbridge Station.

(Photo Nashville)

COMPTEZ SUR LA QUALITE
GARANTIE DE A&P
Sans aucun doute. Pour exemple vous n'avez qu'à prendre les produits de marque A&P. Même s'ils sont bon marché ils n'en sont pas moins d'une très haute qualité. Tous ces produits sont essayés dans nos propres cuisines et doivent satisfaire à des normes très rigoureuses. Chaque produit de marque A&P est garanti d'une qualité supérieure ... ou argent remis.

N'EST-CE PAS DIFFICILE DE NOS JOURS JOINDRE LES DEUX BOUTS?
ACHETEZ LES EXCELLENTS PRODUITS DE MARQUE A&P
EPARGNEZ DE L'ARGENT
SANS SACRIFIER LA QUALITE
A&P

Plus Vous Achetez-Plus Vous Economisez
COMPOTE DE POMMES A&P CANADA DE CHOIX 6/$1.00 Boites 14 oz
MAIS EN CREME A&P CANADA DE CHOIX

CHOIX VOTRE
CIDRE DE POMMES PUR MARTIN Boites 48 oz 3/$1.00
RELISHES PUR 4 VARIETES MARQUE ROSE Jarres 12 oz

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 19 juin, 1971

VOTRE CHOIX
PECHES A&P CANADA DE CHOIX Boites 19 oz
TOMATES A&P CANADA DE CHOIX Boites 14 oz
BREUVAGES AUX FRUITS EVEREBODY'S Boites 48 oz
FEVES ANN PAGE 3 VARIETES Boites 19 oz
4/$1.00
FAITES PROVISION ET EPARGNEZ! VENTE à un DOLLAR

VOTRE CHOIX
HARICOTS Jaunes ou verts Canada Standard, marque Iona
POIS A&P CANADA DE CHOIX
POMMES DE TERRE A&P
5/$1.00 Boites 19 oz

Ces belles aubaines représentent des économies

VERIFIEZ CES EPARGNES
PAPIER DE TOILETTE DELSEY Pqt de 2 rouleaux 35¢ — BLANC OU DE COULEUR
TISSUS KLEENEX Boite de 200-2 plis 35¢ — FACIAUX, BLANCS OU DE COULEUR
SPAGHETTI HEINZ Boites 19 oz 89¢ — AVEC FROMAGE ET SAUCE AUX TOMATES
MARINADES BICK Jarre 24 oz 49¢ — YUM YUM
THE SALADA Pqt de 50 79¢ — SACHETS
MARMELADES Jarre 12 oz 37¢ — PURE, 4 SAVEURS ROBERTSON
THON CLOVERLEAF Boite 7 oz 55¢ — BLANC, PERRE
BISCUITS LIDO 3 Pqts 14 oz $1.00 — A LA CREME
MIR LIQUIDE DETERSIF 2 Bries plastique 24 oz 75¢ — Emballage jumelé
FEVES LIBBY Boite 19 oz 30¢ — BIEN BOITES — 2 BOITES 8 OZ 39¢
ACCENT Boite 1 oz 33¢ — ASSAISONNEMENT POUR LES VIANDES — Brie 4 oz 97¢
ESSUIE-TOUT Pqt de 2 rouleaux 59¢ — PAPIER, BLANCS OU DE COULEUR
SERVIETTES HYGIENIQUES KOTEX Pqt de 12 52¢
EAU MINERALE 2 Bouteilles 30 oz 57¢ — MONTCLAIR
PABLUM MELANGE Boite 19 oz 87¢ — CEREALE — BOITE 16 OZ 56¢
MELANGE A SAUCE BISTO Pqt 2 oz 35¢
SAUMON ROUGE MARQUE A&P, SOCKEYE Pqt 7¾ oz 59¢
BISCUITS SODA PRIX D'AUBAINE Pqts 3 oz $1.00

PRODUITS DE BOULANGERIE!
Des "nouveaux produits" de Jane Parker
PAIN Babeurre ou "Buttercrust" TRANCHE, JANE PARKER Pain 24 oz 29¢
GATEAU DES ANGES Gros gâteau 49¢ — JANE PARKER
BEIGNES GATEAUX Pqt de 12 29¢ — ORDINAIRES, SUCRES OU A LA CANNELLE, JANE PARKER
GATEAU FETE DES PERES JANE PARKER 99¢ — Gâteau 24 oz — Délicieux gâteau jellement ambellis, glacé, décoré, rempli d'une garniture crémeuse à la vanille.
TARTE AUX POMMES JANE PARKER 49¢ — Grande tarte 8 po 24 oz — Une délicieuse tarte remplie de belles et bonnes pommes tranchées.
TARTE CITRON MERINGUE Jane Parker 59¢ — Grande tarte 8 po 24 oz

SOINS DE BEAUTE
COLGATE PATE DENTIFRICE Tube format super $1.09
VITALIS POUR LES CHEVEUX Brie 4 oz 89¢
SEL DE FRUIT ENO GAZEUX, ANTACID Brie grand format 89¢

CAFE 100% COLOMBIEN A&P
Percolateur ou filtre
$1.23 Boite 1 lb
A&P est parmi les rares magasins qui vendent ce café de première qualité.

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de vos achats de viande chez A&P Prière d'apporter le ruban de caisse ou l'étiquette Merci
GARANTIE -REMBOURSEMENT EN DOUBLE DE VOTRE ARGENT!

COTELETTES DE PORC Quarts de longe de porc — Aucune tranche du centre enlevée — Pqt de 9 à 11 côtelettes lb 77¢
SPARE RIBS De porc, de côté lb 69¢
SAUCISSES Maple Leaf FUMEES Pqt herm 1 lb 59¢
BOEUF DE HAUT COTE Frais, haché lb 79¢
BACON de COTE SWIFT PREMIUM Pqt herm 1 lb 59¢

PRETS A SERVIR — FUMES DANS LA FESSE
JAMBONS CUITS
Portion du jarret lb 49¢
Portion du soc lb 55¢
"DELICIEUSES GRILLEES"
COUPES DU CENTRE ou jambon en tranches lb 89¢

Congelées, importé de la Nouvelle-Zélande
AGNEAU du printemps
FESSES D'AGNEAU Entières lb 88¢ — Congelées, "le meilleur agneau du printemps", importé de la Nouvelle-Zélande
ROTI D'AGNEAU Dans l'épaule lb 48¢ — Cou, poitrine et jarret enlevés
COTELETTES D'AGNEAU DANS L'EPAULE DU PRINTEMPS lb 58¢

FOIE DE BOEUF Select Tranché, sans peau, lb 52¢
SAUCISSES DEJEUNER Maple Leaf lb 59¢
JAMBON CUIT Schneiders Pqt herm 6 oz 59¢
ROULE "BRAUNSCHWEIGER" Schneiders 8 oz 39¢
BOLOGNE Au morceau Hygrade lb 39¢
SALADE AUX POMMES DE TERRE Aux choux, marque Hygrade Cin 24 oz 59¢

En primeur cette semaine
CERISES Canada No 1 culture de la Californie Variete Bing lb 59¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS!
MELON HONEY DEW CULTURE DE LA CALIFORNIE GROSSEUR 13 Ch 49¢
ANANAS (Gros) CULTURE DU HONDURAS, SUCRES ET JUTEUX GROSSEUR 10 Ch 69¢
LAITUE EN FEUILLES TENDRE, CULTURE DU QUEBEC GROSSEUR 24 2 Pour 25¢
CELERI CANADA NO 1, CULTURE DE LA FLORIDE GROSSEUR 24 Ch 39¢
BAS CULOTTE 100% NYLON, GLAMALON COULEURS ASSORTIES, UNE GRANDEUR, La paire 99¢

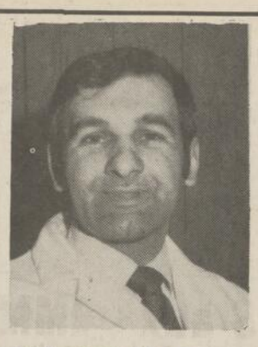
EPARGNEZ SUR LES ALIMENTS CONGELES
HARICOTS VERTS COUPE FRANCAISE, CONGELES 4 Pqts 10 oz 89¢
PATATES FRITES Pqt 2 lb 49¢
PATES A LA VIANDE CONGELES, BOEUF, POULET OU DINDE, MARQUE SULTANA 4 pqts 8 oz $1.00
FRAISES A&P CONGELEES, TRANCHEES, CANADA DE FANTAISIE Pqt 15 oz 45¢
STEAKETTES AU BOEUF SCHNEIDER Pqt 1 lb 79¢
FILETS DE SOLE CONGELES, MARQUE A&P Pqt 10 oz 69¢
FILETS DE PERCHE CONGELES, ENROBES DE PATE, MARQUE A&P Pqt 10 oz 63¢

Valeur effective
COCA-COLA "C'est le vrai de vrai"
$2.49 Caisse de 24 boites 10 oz



Ce modèle met le camping à la portée de tous. Malgré son prix modique, cette tente-roulotte est de fabrication très robuste. C'est la belle vie en plein air avec tout le confort moderne.
Aussi tentes, articles de camping, etc.

GRONDIN SPORTS & CAMPING
CHEMIN ROXTON GRANBY 378-7744



TÉL.: 378-4848

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

ORANGES CALIFORNIE GROS 138 ..... DZ 49¢
BLEUETS PANIER ..... 49¢
CONCOMBRES SELECT ..... 2/25¢
SALADE EN FEUILLES ..... 2/25¢



NORMAND OUELLETTE
Fruits et Légumes
Biscuits et Bonbons

ADOPTEZ LA PUISSANCE DES TRACTEURS ALLIS-CHALMERS ET MULTIPLIEZ VOS PROFITS



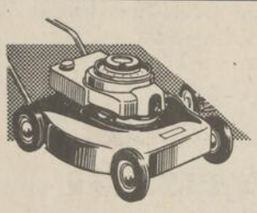
Nous avons toutes les machineries et équipements nécessaires pour vos travaux de ferme.

LUSSIER & FILS ENR.
Équipements de ferme
Tél.: 379-5632 589-7284
721A, Chemin St-Paul St-Paul d'Abbotsford

FUTURS MARIÉS
ÉPARGNEZ de $50.00 à $70.00
sur l'achat de vos draperies
AU NOUVEAU MAGASIN



138 St-Charles sud Granby 378-8014



FAITES-LE MAINTENANT
Votre tondeuse est-elle prête pour la nouvelle saison d'été. Nous réparons toutes marques électriques et au gaz.

LIVRAISON GRATUITE
GOYETTE MARINE ENR.
MOTONEIGE **SKI-ZOOM** VENDEUR AUTORISÉ
VENDEUR **MOTEUR JOHNSON** CHALOUPE CANOT

JEAN-GUY GOYETTE, propr.
RÉPARATION MOTEURS HORS-BORD — MOTONEIGE — TONDEUSE À GAZON
Coin MacDonald et Churchill Granby, P.Q. Tél. 378-8328

MELI MELO

DU 3 MAI AU 26 JUIN 1971

$1,000

La Voix de l'Est

EN ARGENT À GAGNER

5 gagnants de $10 chaque semaine

A LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARMI TOUS LES PARTICIPANTS

$300 $200 $50 $50

TINISAFESA

BOÎTE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

RABDERN OPTSRS

BOITE MÉLI-MÉLO

Le nom d'une maison d'affaires annonçant dans cette page est écrit dans la boite ci-dessus d'une manière inusitée. Remettez ce méli-mélo en ordre! et composez le nom de cette maison correctement en remettant chaque lettre à sa place; sur la ligne pointillée. Les abréviations "Inc", "Co.", "Ltée" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES

N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi
Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.
Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.



DRAPERIES BEAUCHEMIN ENR.
TÉL.: 378-1991
Le plus grand choix en ville, quel que soit le style que vous désirez.
- DRAPERIES
- VALENCES
- COUVERTUES DE LIT
- PARURE DE CHAMBRE DE BAINS
- CONFECTIONNÉS PAR DES MAINS EXPERTES

VENEZ NOUS VISITER !
VOYEZ NOS SPÉCIAUX EN MAGASIN
382, rue St-Jacques Granby

FÊTES DES PÈRES



Dimanche le 20 juin
Si vous désirez offrir le plus beau cadeau, tel que pantalons, chemise, gilet, coupe-vent, costume de bain, etc., venez le choisir chez nous. Nous vous offrons un grand choix de styles, teintes et tissus.

Le Parisien Enrg.
CONFECTION LINGERIE
148, rue Principale Granby
372-2272



L'ÉTÉ...
C'est pour bientôt

Nous vous offrons la gamme complète de vêtements sport et de toilette pour les fillettes et adolescentes et également pour vos garçons.

Robes, robes-pantalons, panchos, pantalons, gilets, blouses, hot-pants, etc. — Chemises, habits, jackets, gilets, pantalons, etc.

FANTAISIES ENR.
17, rue Centre Granby 372-5151

CLÔTURES EN CÈDRE



Le vent est froid? Coupez-le avec une clôture
Pas d'intimité? Ayez-en avec une clôture
Insécurité? Une clôture protégera la vie de vos enfants.

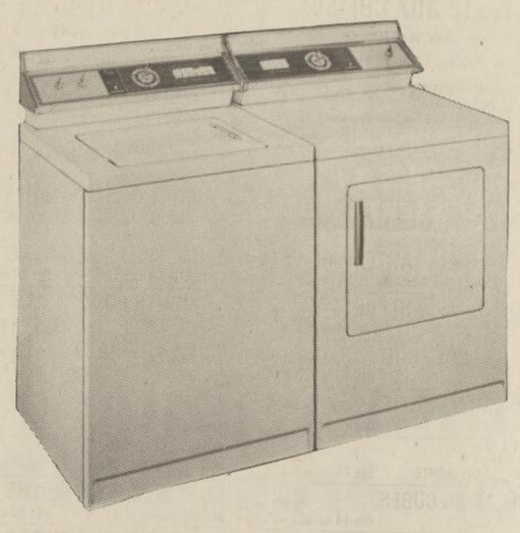
SHEFFORD CRAFTS REG'D
Estimation gratuite — Installation
Bureau et exposition: route 1 entre Waterloo et Granby
WATERLOO 539-2343

CHEMISES
"Perma-press", manches courtes, couleurs assorties, achat spécial pour la

FÊTE DES PÈRES
$2.97 — $3.47 — $3.97

MAGASIN CONTINENTAL
615, rue Foster, Waterloo 539-2055

MOFFAT



Agitateur à pales hélicoïdales... forme spécialement étudiée pour effectuer un lavage efficace.
RÉGLAGE du niveau d'eau... ce qui économise l'eau de lessive.
DISTRIBUTEUR de détergent et filtre à charpie.
CYCLE automatique de séchage.
RÉGLAGE de température à variation continue.
NE FAITES PLUS sécher votre linge à peu près.

Marcel Auger & Fils Inc.
10, rue ST-LOUIS, GRANBY 378-5151

MESSAGE IMPORTANT À NOS CLIENTS
NOUS SOMMES OUVERTS DURANT TOUTE LA PÉRIODE DES VACANCES

GRÂCE À UN PROCÉDÉ SPÉCIAL, NOUS DONNONS PLUS DE CORPS AUX VÊTEMENTS, ET DES COULEURS PLUS VIVES ET LE BLANC "SUPER BLANC".

10% d'escompte au comptoir

NETTOYEUR PIERRE
(NEW SYSTEM CLEANING)
Pierre Côté, propr.
Diplômé de l'école de nettoyage et buanderie de L.A.P.N.B.
15 ans d'expérience
115 COWIE, GRANBY 372-4413



Mme GILLES GOYETTE
Corsetière diplômée

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

ENSEMBLE DE PLAGE
2 morceaux
Robe de plage et maillot de bain

Valeur rég. $19.95 SPÉCIAL **13.95**
Autres maillots de bain
Grandeurs 8 à 46
N'oubliez pas mesdames que nous avons la lingerie WATSON'S au complet
PLAN MISE DE CÔTÉ
LE SALON DU CORSET
"LA CLE DE L'ELEGANCE"
142 PRINCIPALE (Face à la rue Court) GRANBY, QUE.

PREFERER LE SALON DU CORSET C'EST TOUT NATUREL!

AMATEURS DE SPORTS D'ÉTÉ !

Bernard Sports Enr.

vous offre des nouveautés cette année.

- PISCINES DE SURFACE 48"
- MINI-MOTOS
- TONDEUSES À GAZON
- MOTEURS HORS-BORD
- Motorisation de tous genres

VENTE & RÉPARATIONS
R. R. 1.
Chemin St-Paul d'Abbottsford Tél.: 379-5888

NE PRENEZ PAS DE CHANCE
Choisissez vous-même votre cadeau pour la
FÊTE DES PÈRES
avec FORD...
et GRANBY AUTORAMA
c'est mieux.
Chemin St-Paul Granby 378-4636

Prix coupés à Plein ...par milliers

Cristaux President — Citron rose, orange raisin ou tropical, Env. 3¼ oz. — SUPER-AUBAINE 10¢

BEURRE Carnation Canada no. 1 — lb — SUPER-AUBAINE 63¢

PAPIER ALUMINIUM ALCAN (12" x 50' 73¢) roul. 12" x 25' — SUPER-AUBAINE 37¢

Serviettes de papier SCOTT — Pqt de 50 — SUPER-AUBAINE 25¢

Prix coupés à Plein — BREUVAGES & JUS

NECTAR À L'ORANGE FISHER	Bout. 64 oz.	69¢
BREUVAGE À L'ORANGE CORONATION	Bte 48 oz.	29¢
CRISTAUX TANG SAVEUR D'ORANGE	Pqt 6½ oz.	39¢
Cocktail de Canneberges OCEAN SPRAY	Bout. 24 oz.	45¢
JUS MÉLANGÉS NON SUCRÉ DOMINION	Bte 48 oz.	53¢
JUS DE CITRON SUNKIST	Bte 6 oz.	13¢
JUS de PAMPLEMOUSSES DEL MONTE	Bte 48 oz.	37¢

Prix coupés à Plein — BONBONS & FRIANDISES

PATATES CHIPS ondulées SCHULER	Pqt 11 oz.	67¢
PATATES CHIPS SCHULER	Bte 6 oz.	38¢
ARACHIDES SALÉES NUTSWEET	Pqt 12 oz.	47¢
ARACHIDES SALÉES NUTSWEET	Pqt 24 oz.	79¢
TOAST MELBA ORDINAIRES	Pqt 4 oz.	24¢
BUGGLES BIG-GI Grignotines pour vos party	Pqt 7 oz.	47¢
BÂTONNETS DE FROMAGE JACK'S	Pqt 3½ oz.	24¢

Prix coupés à Plein — CÉRÉALES À DÉJEUNER

POP TARTS Aux fraises de KELLOGG'S	Pqt 11 oz.	53¢
ALPHABITS CÉRÉALES DE POST	Boîte 15 oz.	57¢
RICE KRISPIES KELLOGG'S	Pqt 17 oz.	57¢
SHREDDED WHEAT CÉRÉALES NABISCO	Pqt de 15 oz.	45¢
BÉSOUFFLÉ QUAKER	Pqt 4 oz.	29¢
GRUAU RAPIDE ROBIN HOOD	Pqt de 12 oz.	24¢
CRÈME DE BLÉ QUICK	Pqt de 14 oz.	26¢

Prix coupés à Plein — LÉGUMES EN CONSERVE

CAROTTES ENTIÈRES IMPORTÉES SMEDLEY	Bte 14 oz.	27¢
POIS DE FANTAISIE Nos 1-2 LESIEUR	Bte 19 oz.	39¢
POIS DE CHOIX No 4 IDÉAL	Bte 19 oz.	21¢
PATATES INSTANTANÉES CARNATION	Pqt 12 oz.	53¢
PATATES INSTANTANÉES SHIRRIFF	Pqt 18 oz.	74¢
TOMATES DE CHOIX DOMINION	Bte 28 oz.	29¢
TOMATES ÉTUVÉES DELMONTE	Bte 19 oz.	31¢

EAU MINÉRALE ST-HILAIRE — Bout. 30 oz. — SUPER-AUBAINE 29¢

MACARONI Assorti GATTUSO — Pqt 2 lb — SUPER-AUBAINE 39¢

PETITS PAINS À dîner ou croûtés — Pqt de 12 — SUPER-AUBAINE 2/59¢

GÂTEAU ROULÉ Au citron ou gelée RICHMELLO — 11 oz. — SUPER-AUBAINE 39¢

Prix coupés à Plein — ALIMENTS CONGELÉS

GÂTEAU CHOCOLAT AUX BANANES Congelé FARM HOUSE	14 oz. ou 15½ oz.	67¢
GÂTEAU À L'ORANGE CONGELÉ FARM HOUSE	15 oz.	67¢
SHORTCAKE aux FRAISES CONGELÉ FARM HOUSE	13 oz.	77¢
BRIOCHES CONGELÉES FARM HOUSE	13 oz.	77¢
EGG ROLLS CONGELÉS Poulet ou crevettes Chun-King	6 oz.	68¢
BRIOCHES à la cannelle OU DANOISES	9 oz.	59¢
PATATES FRITES DOMINO Congelées coupe dentelée	32 oz.	48¢

Prix coupés à Plein — VIANDE & POISSON EN CONSERVE

SAUCE À LA VIANDE À SPAGHETTI GATTUSO	Pot 12 oz.	59¢
FÈVES AU LARD CLARK (28 oz. 38¢)	Bte 14 oz.	24¢
RAGOÛT IRLANDAIS CLARK	Bte 14 oz.	37¢
RAVIOLI À LA VIANDE CATELLI	Bte 14 oz.	42¢
THON BLANC CLOVER LEAF	Bte 7 oz.	56¢
SARDINES NICE DÉSOSSÉES - SANS PEAU	Bte ¼	41¢
THON BLANC SOLIDE - BYE THE SEA	Bte 7 oz.	44¢

Prix coupés à Plein — MARINADES & OLIVES

OLIVES QUEEN ORDINAIRES GATTUSO	Pot 20 oz.	81¢
CORNICHONS "MIDGET" SUCRÉS GATTUSO	Pot 8 oz.	45¢
CHOW CHOW ROUGE HABITANT	Pot 24 oz.	71¢
OLIVES QUEEN ORDINAIRE CORONATION	Pot 32 oz.	98¢
OLIVES À SALADES ORIENTAL NON PLACÉES	Pot 12 oz.	46¢
OLIVES FARCIES NON PLACÉES QUEEN CORONATION	Pot 15 oz.	85¢
OLIVES FARCIES MANZANILLE GATTUSO	Pot 8 oz.	49¢

Prix coupés à Plein — ARTICLES DIVERS

YOGOURT Ord. 15¢ ou aux fruits	Cont. 6 oz.	19¢
ALIMENTS POUR BÉBÉ TAMISÉ HEINZ	Verre 4¾ oz.	14¢
COUPE CAFÉ KRAFT - 10¢ DE RABAIS	Pot 11 oz.	72¢
SOUPE aux CHAMPIGNONS LIPTON	Carton 2 env.	39¢
SOUPE AUX POIS HABITANT	Bte 28 oz.	25¢
SOUPE nouilles-Poulet CAMPBELL	Bte 10 oz.	18¢
LAIT ÉVAPORÉ CRINO	Boîte 16 oz.	19¢

Tarte aux cerises RICHMELLO — 24 oz. — SUPER-AUBAINE 49¢

Soupe aux tomates ou légumes CLARK — Boîte 10 oz. — SUPER-AUBAINE 12¢

ESSUIE-TOUT SCOTT - rég. ou décoré — Pqt 2 roul. — SUPER-AUBAINE 55¢

THÉ EN SACS HILLTOP — Pqt de 100 — SUPER-AUBAINE 57¢

Prix coupés à Plein — DESSERTS

GARNITURE À TARTE CHOCOLAT SANS CUISSON ROBIN HOOD	11 oz.	59¢
CHAUSSONS aux BLEUETS PILLSBURY	Pqt de 14 oz.	67¢
COCKTAIL DE FRUIT DE CHOIX DOMINO	Bte 19 oz.	36¢
PÊCHES EN MOITIÉS DE CHOIX AYLMER	Bte 10 oz.	27¢
ANANAS TRANCHÉS DELMONTE	Bte 19 oz.	37¢
ANANAS EN CUBES DE CHOIX Q.T.F.	Bte 14 oz.	23¢
BEURRE D'ÉRABLE MAP-O	Bte 14 oz.	31¢

Prix coupés à Plein — POUR PETITS ANIMAUX

ALIMENTS POUR CHIENS AU BOEUF GAINSBURGER	Pqt 72 oz.	1.57
ALIMENTS POUR CHATS AU FOIE PAMPER	Bte 6 oz.	18¢
ALIMENTS POUR CHATS AU SAUMON PUSS N'BOOTS	Bte 15 oz.	20¢
ALIMENTS DR. BALLARD POUR PETITS ANIMAUX	Bte 15 oz.	17¢
ALIMENTS POUR CHIENS AU BOEUF TOP CHOICE	Bte 36 oz.	95¢
ALIMENTS POUR CHIENS BOEUF - HEALTH-O	Bte 26 oz.	21¢
ALIMENTS POUR CHIENS SOCIETY-Morceaux de boeuf	Bte 15 oz.	27¢

Prix coupés à Plein — ARTICLES DIVERS

CONFITURE DE FRAISES Nation's Best avec pectine	Pot 24 oz.	42¢
MIEL CRÉMEUX DOYON	Cont. plastique 2 lb	76¢
BEURRE D'ARACHIDES RICHMELLO	Pot 16 oz.	49¢
BEURRE DE CARAMEL VACHON	Cont. 14 oz.	25¢
JUS DE TOMATES DE FANTAISIE DOMINO	Boîte 48 oz.	31¢
FARINE TOUT USAGE DOMINION	Sac 10 lb	89¢
ACCENT REHAUSSE LA SAVEUR	Pqt 4 oz.	97¢

Prix coupés à Plein — PRODUITS LAITIERS

FROMAGE TRANCHÉ CANADIEN BLACK DIAMOND	Pqt 8 oz.	38¢
FROMAGE CHEDDAR FORT BLACK DIAMOND (1 oz.)	10 on. Pqt 6	69¢
FROMAGE GOUDA ORDINAIRE FRICO	10 oz.	63¢
FROMAGE TRANCHÉ MOZZARELLA KRAFT	Pqt 6 oz.	49¢
FROMAGE SWISS KNIGHT, 12 portions	8 oz.	45¢
FROMAGE PROCESS VELVEETA	Pqt 8 oz.	48¢
FROMAGE TRANCHÉ ORDINAIRE RICHMELLO	Pqt 8 oz.	34¢

Beignes à la gelée RICHEMELLO — Pqt de 6 — SUPER-AUBAINE 39¢

Papier de toilette VIVA — Pqt 2 roul. — SUPER-AUBAINE 34¢

Papier de toilette CASHMERE — Pqt 6 roul. — SUPER-AUBAINE 79¢

TARTES Sans pareilles saveurs assorties — 16 on. — SUPER-AUBAINE 28¢

Prix coupés à Plein — CAFÉ

CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE	Pot 10 oz.	1.89
CAFÉ EN FÈVES DOMINO	Sac 1 lb	86¢
CAFÉ INSTANTANÉ DOMINO	Pot 6 oz.	81¢
CAFÉ EXTRA FIN MELITA	boîte 1 lb	1.56
CAFÉ INSTANTANÉ YUBAN	Pot 4 oz.	99¢
CAFÉ INSTANTANÉ TASTER'S CHOICE	Pot 8 oz.	1.95
CAFÉ INSTANTANÉ MAXIM	Pot 4 oz.	1.12
THÉ EN SACS DOMINO	Bte de 90	79¢
THÉ EN SACS (papier) Richmello - Orange Pekoe	Bte 60	68¢
THÉ EN SACS Red Rose - Orange Pekoe	Bte de 60	79¢

Prix coupés à Plein — DÉTERSIFS

DÉTERSIF PUNCH	Format familial	1.89
DÉTERGENT LIQUIDE PALMOLIVE	Cont. 24 oz.	88¢
NETTOYEUR AJAX	Bte 14 oz.	26¢
IVORY NEIGE EN FLOCONS	Format géant	1.09
SAVON GRANULÉ BLUE JET	Pqt 5 lb	1.69
DÉTERSIF pour eau froide ARTIC POWER	Format géant	1.06
DÉTERSIF EN POUDRE A.B.C.	Pqt 1 lb	39¢
TIDE XK DÉTERSIF	Grand format	55¢
JAVEX JAVEL LIQUIDE	Cruche 64 oz.	48¢
AGENT de RINÇAGE ALL POUR LAVE-VAISSELLE	Pqt 4 oz.	97¢

Prix coupés à Plein — ARTICLES DIVERS

PAPIER CIRÉ CUT RITE	Roul. 100'	41¢
PAPIER D'ALUMINIUM ALCAN (12"x100' $1.31)	Roul. 18"x25'	76¢
SACS À SANDWICH BAGGIES	Pqt de 50	37¢
SACS POUR ALIMENTS BAGGIES	Pqt de 25	55¢
PAPIER CIRÉ RAPRITE	Roul. 100'	35¢
SAVON E TOILETTE AQUA ZEST - format pour le bain		29¢
SAVON DE TOILETTE IVORY - format personnel		4/44¢
DÉTERGENT LIQUIDE DOMINION	Cont. 32 oz.	59¢
FLEECY ADOUCISSEUR DE TISSUS	Cont. 64 oz.	89¢
NETTOYEUR AJAX 3¢ DE RABBAIS	Format géant	33¢

Prix coupés à Plein — NON COMESTIBLE

SUPPORT POUR ESSUIE-TOUT	Ch.	79¢
TISSUS FACIAUX SCOTTIES Blancs ou de couleur	Pqt de 200	37¢
CONFIDETS SERVIETTES SANITAIRES	Pqt de 12	52¢
LAMES DE RASOIR Acier inoxydable GILLETTE	Pqt de 5	57¢
BROSSES À DENTS TEK - MOYENNES OU DURES		44¢
DENTIFRICE CREST	Format de famille	91¢
RINCE-BOUCHE SCOPE	17 oz.	1.22
LOTION À BRONZER TROPIC TAN	Bout. 2½ oz.	67¢
HUILE À BRONZER TROPIC TAN	Bout. 4½ oz.	1.07
TUMS POUR ESTOMACS DÉRANGÉS	Pqt 100	83¢

Prix coupés à Plein — NON COMESTIBLE

STERNO POUR VOS PIQUE-NIQUES		27¢
ASSIETTES 9" POUR LE CAMPING	Pqt de 100	96¢
SHAMPOOING VAPORISATEUR POUR TAPIS GLORY	24 oz.	1.88
Q-TIPS COTON-TIGES	Pqt de 180	66¢
FLUSH-A-BYES COUCHES DE PAPIER	Pqt de 48	2.17
DÉSODORISANT FLORIENT	Bte 6 oz.	65¢
DIACHILONS BAND-AID PLASTIQUE JOHNSON & JOHNSON	Pqt de 25	43¢
JIFOAM NETTOYEUR À FOUR	14 oz.	1.29
TUE-MOUCHES BLOC		2.25
RAID TUE LES INSECTES	12 oz.	99¢

Prix coupés à Plein — BEAUTÉ & SANTÉ

SHAMPOOING LOTION HEAD & SHOULDERS	Format fam.	1.45
DÉSODORISANT SECRET -	3 oz.	79¢
MOUSSE A BARBE FOAMY	7 oz.	70¢
AQUA VELVA LOTION À BARBE	5 oz.	83¢
BRYLCREEM CRÈME CAPILLAIRE	Format fam.	97¢
DIPPITY-DO POUR MISE EN PLIS	8 oz.	97¢
TAME CRÈME-RINDE	8 oz.	1.07
FIXATIF À CHEVEUX ADORN	6 oz.	1.17
COLD CREAM PONDS	1.8 oz.	67¢
BROMO-SELTZER Format rég. POUR ESTOMACS DÉRANGÉS		63¢

Prix coupés à Plein — BEAUTÉ & SANTÉ

VAPORISATEUR OFF CHASSE LES INSECTES	5 oz.	99¢
VASELINE GELÉE DE PÉTROLE	Pot 8 oz.	67¢
PETITS BANCS PLIANTS		1.29
CHAISE LONGUE PLIANTE DE VINYLE		12.98
CHAISES DE CANEVAS POUR ENFANTS		2.99
CHAISES DE PATIO REMBOURRÉES		10.95
BRIQUETTES COLONIAL	Sac 10 lb	79¢
FOUR HIBACHIS DOUBLE	20" x 10"	9.95
BOLS À SALADE EN BOIS - 6"		59¢
BROCHETTES POUR SHISH KEBAD		99¢

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR...

Le Fournil



Pour la Fête des Pères - Délicieux

GÂTEAUX CHOCOLAT OU BLANC — Ch. 79¢

TARTES aux POMMES Raisins ou rhubarbe - Servez-les à la mode — 2/$1.

BISCUITS Farine d'avoine - Les préférés de papa — Paquet de 24 — 49¢

Disponible à votre DOMINION
Plaza Granby 330 St-Jacques Granby

Prix coupés à Plein sur les VIANDES DE QUALITÉ

LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA — DE MARQUE ROUGE — INSPECTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

BOEUF

RÔTI DE CÔTES Nature de choix - tendre, délicieux	lb	1.29
RÔTI DE PALETTE Tendon dorsal enlevé	lb	69¢
HAMBURG Frais à chaque heure	lb	59¢
BIFTECK de palette Idéal pour le B.B.Q.	lb	79¢
BAS DE PALETTE Bifteck frais haché	lb	79¢

VOLAILLE

POULETS-CHAPONS Canada Cat. "A" - Frais, 5-7 lb	lb	48¢
POULETS CONGELÉS Canada cat. "A" - 2-3 lb	lb	33¢
DEMI-POULETS Assaisonnés pour le B.B.Q.	lb	49¢

DIVERS

PAIN DE POULET ou piment et cornichons MAPLE LEAF	Pqt 6 oz.	33¢
TÊTE FROMAGÉE BILOPAGE	10 oz.	53¢
SALADE DE CHOU de patates HYGRADE	Plastique 24 oz.	59¢

VIANDES FUMEES

JAMBON PRÊT-À-MANGER MAPLE LEAF Tendersweet, Dégraissé, sans couenne, Complet ou moitié, *SUPER-AUBAINE* — lb 59¢

BACON sans couenne MAPLE LEAF	Pqt 1 lb	59¢
ÉPAULE DE PORC Fumé MAPLE LEAF "Stockinette"	lb	43¢
ROULÉS COTAGE Midget fumés, désossés MAPLE LEAF	lb	79¢
BACON sans couenne de marque JUBILEE	lb	49¢
SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF, format picnic	Bte 2 lb	99¢
JAMBON CUIT Tranché MAPLE LEAF	Pqt 6 oz.	59¢
BOLOGNE MAPLE LEAF - format familial	Pqt. 24 oz.	89¢
SMOKED MEAT COORSH - sandwich	4 pqts 2 oz.	89¢

SAUCISSES

SAUCISSES de PORC MÈRE MICHEL — Pqt 1 lb — 69¢

VOUS NE PAYEZ JAMAIS PLUS AVEC NOS PRIX COUPÉS À PLEIN DE TOUS LES JOURS

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!

CERISES BING de la Californie - grosses, charnues, délicieuses — LB — 58¢

MELONS D'EAU de la Floride - chair rouge - env. 14-15 lb COMPLETS — CH. — 98¢

GROSSES BANANES Importées - mûries à point	lb	12¢
POMMES DE TERRE de table du N.-B. Canada no 1 Sac 10 lb		40¢
ORANGE JAFFA d'Israël - grosseur 112	18 pour	99¢
BLEUETS de la Caroline du Sud No Panier 1 chop.		58¢
LAITUE en feuilles Fraiches du jardin - du Québec	Pqt	12¢
CONCOMBRES super sélects - de la Floride No 1 - gros. 84	Ch.	15¢
PIMENTS VERTS du Texas - format moyen	lb	59¢
CELERI PASCAL de la Californie No 1 croustillant - gros. 30	Ch.	39¢
POMMES Granny Smith de l'Afrique du Sud	lb	33¢
RADIS FRAIS du jardin - Récolte du Québec	Pqt	8¢

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

DOMINION STORES LIMITED

Votre dollar va plus loin chez DOMINION—c'est garanti

Sport

Granby à 2 points de la 4e place

COWANSVILLE- André Bélanger , victime d'une fracture à la mâchoire au début de la saison, et qui a effectué un retour au jeu dimanche dernier a marqué quatre buts hier soir, dont celui de la victoire dans la 13e minute de la 3e période, pour conduire les Lions de Granby à une victoire importante de 7 à 6 sur les Tigres de Cowansville, le dernière qui permet de participer aux séries de fin de saison. C'était la 2e victoire du Granby sur Cowansville cette saison, en quatres parties.

André Bélanger a été une véritalbe inspiration pourles Lions, hier. Ces derniers alignaient également un nouveau-venu, Gérard Nerbonne, qui a fait sentir sa présence dès la 2e période, dans une bagarre avec Whitehead Granby a afiché une tenue très rude, écopant de 43 minutes de punitions,. contre 13 seulement pour Cowansville.

Outre les quatre buts de Bélanger, Luc Harbec, Jean-Guy Goyette et Michel Déragon ont compté les autres. Pour Cowansville, Richard Ouellette et Rodolphe Dion ont enfilé chacun deux buts. Daniel Lambert et Paul Campoux ont marqué les autres.

Le compte était égal 2-2 après la première période, et Granby menait 6-4 après 40 minutes de jeu.

André Bélanger , Rodolphe Dion et Paul Champoux ont été choisis les trois étoiles du match.

Granby jouera sa prochaine partie jeudi soir à Drummondville, tandis que Cowansville recevra Magog.

Dr'Ville gagne

A Drummondville, les Jets ont déclassé les Aigles de Windsor Mills 15 à 7, alors que Parenteau a marqué cinq buts et Lemaire trois. Les jets se sont ainsi rapprochés à trois points du 2e rang. Outre les buts de Parenteau et Lemaire, les autres ont été réussis par Boisvert, Gagnon, Lamothe, Moncalm, Lemire , Jutras et Schooner.

Pour Windsor, Parr et Desrosiers ont réussi deux buts chacun, Parent , Castonguay et Boutin chacun un.

Drummondville menait 5 à 1 après la première et 9 à 5 après la seconde. Les Jets ont écopé de 15 mineures ; et d'une inconduite, tandis que Windsor amassait 9 mineures une majeure et une inconduite.

Revers des Celtix

ST-JEAN (J.T.) — Les Celtix de St-Jean ont connu un étincelant début de saison dans un fort circuit de soccer. Au parc école St-Gérard, les Celtix de l'instructeur Jacques Pélizzari ont encaissé un 2e revers dans la ligue de soccer Métropolitain Sénior du Québec. Ils ont perdu de justesse par le compte de 2 à 1 contre le club des Deux-Montagnes.

Les Celtix, qui représentent la plus jeune équipe du circuit, ont rivalisé de rapidité et d'adresse contre des adversaires plus aguerris qu'eux. Encore une fois, leurs opposants ont démontré plus d'expérience, et ont profité des erreurs des jeunes porte-couleurs locaux pour l'emporter.

Luc Benjamin a été le seul pointeur des Celtix. L'équipe locale présente maintenant une fiche d'une victoire et 2 défaites, en plus d'un match nul.

Les Celtix de St-Jean ne disputeront leur prochaine joute que dimanche le 27 juin prochain. A cette occasion, les Celtix seront les hôtes du club Pincourt au stade municipal. Dans l'intervalle, la direction de la ligue de soccer Métropolitain a fait parvenir aux Celtix une confirmation décommandant la joute qui devait avoir lieu entre les Celtix et le East-End, dimanche prochain. Cette rencontre a dû être cancellée à cause de la tenue d'un tournoi pour la coupe O'Keefe. La date de la reprise de cette partie sera connue prochainement.

Pendant ce temps, le dévoué gérant général Jacques Paul s'affaire à mettre en branle la ligue de soccer mineur de St-Jean. Il nous laisse savoir que le circuit disputera toutes ces parties les mercredis soir sur le terrain du stade municipal entre 6.00 heures et 10.00 heures.

On sait que cette nouvelle ligue de soccer mineur compte 8 équipes, et M. Paul nous communiquait le baptême des 8 clubs qui complètent les cadres du circuit. Les Espoirs de Nick Pisano, les Ajax de Georges Shelton, les Braves de José Alemdia, les Olympics de Luc Benjamin, les Aztex de Yves Mandes, les Road Runners de François Bernard, les Alizés de Julio Alemeida et les Racing de Alain Gusella.

Victoire pour la Légion de Cowansville

COWANSVILLE(L.L.) — Le club de la Légion Canadienne de Cowansville a remporté sa deuxième partie d'affilée en disposant de la Légion de Sutton au compte de 17-1.

Une avalanche de 25 coups sûrs a permis aux hommes de Roby Robertson de conserver le premier rang de la ligue Poney Brome-Missisquoi-Shefford. Le lanceur gagnant, Jean-Pierre Gagnon a retiré dix rivaux sur trois prises. Il a de plus brillé au bâton avec un double et un simple. Son opposant, J. Davis a mal paru au monticule en accordant quinze coups sûrs aux protégés de Roby Robertson.

Pour les vainqueurs, Alain Guénette s'est signalé en frappant quatre coups sûrs. Pour sa part, le receveur Bobby Kerr a obtenu un triple et un simple. Jean Dandeneault a récolté deux simples pour les perdants.

La prochaine joute locale de la Légion aura lieu dimanche après-midi au terrain de la rue Bernard à 2.00 h. P.M. Les Expos de Waterloo seront les visiteurs.



Ouverture

Les Loisirs de Granby ont inauguré une autre saison du baseball mineur, lundi soir au Parc Dubuc, en présence de plusieurs invités. La saison s'annonce comme devant être très fructueuse. Les équipes de catégorie bantam étaient au travail pour l'ouverture. On reconnaît ici, de gauche à droite, Donald Massé, Bernard Godhue, président des Loisirs, Guy Cabana, arbitre, Jean-Guy Délorme, président du Baseball Mineur, Réal Corbeil, arbitre, Jacques Paré des Loisirs et Luc Perras. (Photo, La Voix de l'Est, J. Petit)

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

Première course— Amble à réclamer— Bourse $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Corn. Hom	8	6	6	6	5	2:09.1	Côté M	3080
Cutlass	4	3	2	3	6	2:09.3	Hébert J	530
Carol Mir	7	7	7	7	7	2:11.1	Samson R	3080
Pel. Way	2	8	8	8	8	—	Charron JP	980

3— Ger. Mir 2.80 2.60 2.50 Temps: 31.2, 1.02.4, 1.34.4, 2.07.2
9— Imprimis — 6.00 3.30 Piste rapide
1— Mr Madison — — 5.00 6 Clever Julie a été retiré

Deuxième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Red Rex	5	1	2	3	1	2:07.3	Gendron G	F155
Foo Fa	7	2	1	1	2	2:07.4	Charron JP	830
Masfield	9	4	4	4	3	2:07.4	Hébert J	2165
Sill. Sport	4	5	5	5	4	2:08	Lareau JG	210
Marks Jo.	2	6	6	6	5	2:08	Landry J	620
Hubrail	6	7	7	7	6	2:08.1	Pelletier M	3540
One. Howard	1	3	3	2	7	2:09.2	Findley J	1365
Lov. Luann	8	8	8	8	8	—	Turcotte M	2445
Von Tirp.	3	9	9	9	9	—	Filion D	860

5— Red Rex 5.10 3.30 2.60 Temps: 30.4, 1.40.2, 1.35.3, 2.07.3
7— Foo Fa — 6.70 3.50 Piste rapide
9— Mansfield — — 4.00 Quinella 3 et 5 a payé $11.60

Troisième course— Amble N.G.— Bourse $2,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Bak. Lob.	6	2	1	1	1	2:02.3	Hébert J	F135
Sw. Easy	1	5	5	3	2	2:02.3	Côté B	520
Grat. Pat	5	4	4	4	3	2:02.4	Turcotte M	1130
Pros. Dar.	3	1	2	2	4	2:03	Mctvsh Dun	315
Hasty K	4	6	6	6	5	2:03.1	St-Jacq. L.	260
Skip. Gene	2	3	3	5	6	2:03.2	Lepage L	2080

6— Bak. Lob. 4.70 3.10 2.40 Temps: 30, 1.00.4, 1.32.1, 2.02.3
1— Sw. Easy — 4.50 2.90 Piste rapide
5— Frat. Pat — — 3.00

Quatrième course— Trot — Bourse $1,600

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Pr. Speedy	7	4	5	2	1	2:05.3	Robillard P	1080
Rash Stat.	8	1	1	3	2	2:06.1	MacGregor J	4080
Royal Dugan	2	2	3	4	3	2:06.1	Deslauriers P	5040
A C'S Lobell	9	5	2	1	4	2:06.2	Mctvsh Dun	265
Perfect Mir	5	7	7	6	5	2:06.3	Pelletier C	1680
Tasha Lind	6	9	8	8	6	2:07.4	Cloutier J	930
Ridg. Lady	3	6	6	5	7	2:07.4	Hanna A	615
Luc. Friday	1	3	4	7	8	2:09.2	Normandin D	3070
Gemini Frost	4	8	9	9	9	—	Deguise A	F120

7— Pret. Sp. 23.60 13.10 — Temps: 31.4, 1.03.1, 1.34, 2.05.3
8— Rash Stat. — 34.00 — Piste rapide
— — —Quinella 7 et 8 a payé $398.00

Cinquième course— Amble 3 4 5 ans— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Shad. Hi Lin.	2	3	3	3	1	2:07.4	Findley J	285
Mighty Mir	7	2	1	2	2	2:07.4	Lacharité P	945
Horatio	5	1	2	1	3	2:08	Robillard P	F105
Bel. De Tracy	4	6	6	6	4	2:10	Bardier N	3070
Vib. Han.	1	4	4	5	5	2:10.2	Pelletier C	2530
Try My Cof.	3	5	5	4	6	2:11.1	MacGregor	1210

2— Shad Hi Lin. 7.70 4.70 3.00 Temps: 33, 1.04.4, 1.36.2, 2.07.4
7— Migh. Mir — 8.20 2.80 Piste rapide
5— Horatio — — 2.30 6 Mountain Captain a été retiré.

Sixième course— Amble à réclamer— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Dir. Step.	3	1	1	1	1	2:06.3	Savignac C	F50
Pr. In Law	2	2	2	2	2	2:06.3	Landry J	620
Victor Sc.	6	4	4	3	3	2:07.3	Alguire B	315
Molly Sue	9	3	3	4	4	2:07.4	Findley J	830
Mirondelle	5	5	5	6	3	2:08.1	White Don	2580
Kings Knave	7	6	6	5	6	2:08.4	St-Jacques L	3060

3— Dir. Step. 3.00 2.40 — Temps: 32.3, 1.05.4, 1.36.1, 2.06.3
2— Pr. In Law — 3.60 — Piste rapide
— — — Quinella 2 et 3 a payé $8.60

Septième course— Amble 3 4 5 ans— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Programmer	3	2	1	1	1	2:06.1	Desjardins Y	F140
Mr Cartier	5	3	3	3	2	2:06.3	Bourgon V	330
Saucy Air	2	4	5	4	3	2:06.4	Hébert J	520
Worth. Hod.	6	1	2	2	4	2:07	MacDonald M	420
Riki Noc	1	6	6	6	5	2:07.1	Lacharité P	3080
Clov. Miss	4	5	4	5	6	2:08.1	Mctvsh Dun	415

3— Programmer 4.80 3.00 2.20 Temps: 31, 1.02.4, 1.34.1, 2.06.1
5— Mr Cartier — 3.60 2.40 Piste rapide
2— Saucy Air — — 2.80

Huitième course— Amble N.G.— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Moun. Ban.	4	2	2	1	1	2:06.3	Bédard R	1685
Nicod. Han.	2	5	4	2	2	2:06.3	Côté B	F60
Moun. Cent.	1	1	3	5	3	2:06.3	Crockett C	815
Houston	3	4	5	4	4	2:06.3	Mctvsh Dun	315
Minirail	5	6	6	6	5	2:07.2	Côté N	6090
Alma Frost	7	3	1	3	6	2:07.2	Gendron G	410
Capers Dr.	8	7	7	7	7	2:11	Jones W	8065
Skipp. Mae	6	8	8	8	8	2:11.1	Lacharité P	3550

4— Moun. Ban. 35.70 8.00 — Temps: 31.1, 1.04.1, 1.35.1, 2.06.3
2— Nicod. Han. — 2.70 — Piste rapide
— — — Quinella 2 et 4 a payé $24.60

Neuvième course— Trot Gagnants— Bourse $3,600

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Des. Prin.	4	2	2	3	1	2:06.2	Côté B	520
Marl. Marv	3	1	1	1	2	2:06.3	Mctvsh Dun	570
Cab. Saund.	2	4	4	4	3	2:07	Groulx G	265
Oldtown	5	3	3	2	4	2:07.1	Hébert J	330
Manana	1	5	5	5	5	2:09	Gamache Y	F160

4— Des. Pr. 12.40 6.70 3.60 Temps: 30.3, 1.04.3, 1.36.2, 2.06.1
3— Mar. Marv — 7.10 4.10 Piste rapide
2— Cab. Saun. — — 3.00

Dixième course— Amble non gagnants— Bourse $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Sil. Major.	4	3	3	3	1	2:04.1	White R	F15
Hap. Cent.	5	1	1	1	2	2:04.4	Mctvsh Dun	525
Oxf. Flyer	7	6	7	8	3	2:05.4	Deguise A	2550
Aut. Frost	6	2	2	2	4	2:05.4	Findley J	1540X
Lord Salab.	3	4	4	4	5	2:06.1	Leboeuf F	6070
Sen. Frost	8	9	6	5	6	2:06.1	Boucher A	5090
Gold. Mich.	—	—	5	6	7	2:06.2	Gendron C	4065
Bar. Ang.	1	7	9	9	8	2:07.1	Poirier Y	2330

4— Sil. Maj. 2.30 2.10 — Temps: 30, 1.03.3, 1.34, 2.04.1
5— Hap. Cent. — 2.70 — Piste rapide
— — — Exacta 4 et 5 a payé $8.70

CROSSE

CANTONS DE L'EST

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Magog	10	2	3	135	95	23
Windsor	9	6	1	142	105	19
Dr'Ville	7	6	2	138	122	16
Cowansville	4	9	2	74	113	10
Granby	4	11	0	78	132	8

HIER

Granby 7 Cowansville 6
Windsor 7 Dr'Ville 15
JEUDI

Magog vs C'Ville, 8h. 30
Granby vs Dr'Ville 8h. 30

Rallye de la JC à Farnham

Farnham (DNC) — La Jeune Chambre de Farnham a organisé, en fin de semaine dernière, un grand rallye automobile. Dix équipes se sont mérité des prix. L'équipe Martel-Tétreault a remporté les grands honneurs et le trophée Dow. La 2e place est allée à l'équipe de Yvon et Jean-Guy Lapointe. Le duo Campbell-Gauthier a fini troisième.

L'équipe de Marc-André Noël et Marcel Dion s'est mérité le trophée perpétuel de la Jeune Chambre.

Le départ du rallye s'effectuait au garage Sunoco de Yvon Blanchard, et l'arrivée était prévue au Café Canadien. René Beaudoin était en charge des résultats.



Portez une veste de sauvetage, approuvée par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.

St-Luc et St-Joseph victorieux

GRANBY — Deux joutes ont été disputées dans la ligue de balle-molle Bonne Entente Labatt. Dans le premier match, le St-Luc s'est rallié pour trois points à la 7e et dernière manche, pour disposer du Marché Laval 7 à 6. Lacombe a eu le meilleur sur Grondin au monticule. Jodoin et Morin ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec un circuit chacun. Pour Laval, Grondin a claqué deux coups de circuit. Dans l'autre joute à l'affiche, le St-Joseph a écrasé le Gervais Sports 12 à 6, au profit du lanceur André Couture; G. Audet a essuyé la défaite. En plus de limiter les perdants à deux coups sûrs, Couture a brillé au bâton avec un quatre buts. Le prochain programme de ce circuit sera présenté dimanche soir au parc Dubuc.

Vendredi à Granby

Roberts et Brown "forcés" de se présenter - Viviane Vachon et Le Marin seront présents

Granby — Il va y avoir de la casse au Palais de sports de Granby vendredi soir alors que le promoteur Michel Nardella a ordonné un combat-revanche, par équipes, dans une arène clôturée. Cette décision fait suite à la saisie de la bourse de Dales Roberts et de Jerry Brown, vendredi dernier. On se souvient que dans un "combat de la mort", Roberts a échappé à Carpentier, avec l'aide de Brown. M. Nardella a été témoin de l'incident, et c'est alors qu'il a saisi la bourse de Roberts et Brown. Ces derniers auraient, tout d'abord, menacé de ne pas se présenter vendredi prochain, mais le promoteur a vite répliqué en disant: "Toute absence signifiera l'expulsion de nos arènes québécoises". Nul doute que cette menace du promoteur incitera Brown et Roberts à se présenter vendredi prochain, pour affronter Edouard Carpentier et Yvon Robert junior, dans une finale à finir.

Afin de parer à toute autre fuite, le promoteur a ordonné qu'on clôture l'arène.

Le géant revient

Pour la 3e semaine consécutive, les sportifs de Granby auront l'occasion de voir au travail le phénoménal géant, Jean Ferré qui affrontera Bob Chambreau et The Destroyer, dans la semi-finale.

Viviane Vachon

Le programme de vendredi sera le plus spectaculaire de la saison. Tel que promis il y a deux semaines, nous pourrons voir à l'oeuvre Viviane Vachon, la soeur des réputés frères Maurice et Paul Vachon. Viviane, qui a un style identique à ses frères, et qui détient le championnat américain, affrontera Diano Darcelle, dans la rencontre spéciale.

Enfin, le promoteur Nardella nous amènera, pour la première fois, le fameux et réputé Pierre Le Marin, le lutteur aux milles prises, et dont la réputation est mondiale. Selon les connaisseurs, Pierre Le Marin est probablement le lutteur le plus complet qui soit, et ne soyons pas surpris de le voir affronter, un jour, le géant Ferré, seul. Le Marin rencontrera Pat Girard.

R P M "STOCK CAR"

... L'ouverture s'est faite "en grande" dimanche soir dernier au Rebel Speedway. On a entendu les hymnes nationaux du Canada et des USA, ainsi que le thème du programme RPM.

... C'est le cas de le dire que les gradins étaient remplis à craquer dimanche dernier; un bravo pour le support des amateurs, et surtout ne lâchez pas.

... Il n'y avait que six voitures dans la classe Late Model dimanche. Plusieurs ont été victimes d'accrochages durant le "week-end"; mais, tout redeviendra normal dimanche soir prochain.

...Les signaleurs ont un "fan club" des plus "criard"... c'est ça la gloire.

... Les spectateurs furent témoins d'un accrochage spectaculaire à la toute fin; la voiture de Frank Hugh n'a pu terminer... un tour de chapeau raté de justesse.

... On remarque plusieurs partisans de la région aux courses du dimanche soir. On en voit de Iberville, Sorel, Drummondville, et même des USA.

... Jean-Guy Pelletier aura bientôt un nouveau moteur "féroce"... attention les autres.

... Les deux conducteurs américains n'ont pu terminer le programme dimanche, à cause de troubles mécaniques. Il s'agit du 91 de Gene Tréteault et du 211 de Foley, deux excellents conducteurs...

L'Inter-A reçoit le St-Bruno, à St-Jean

ST-JEAN (J.T.):— Dans la ligue de soccer sénior de St-Jean, une rencontre est à l'affiche ce soir. Au terrain du High School, situé sur la rue St-Michel, le club International de l'instructeur Bella Godri reçoit le St-Bruno, à compter de 7.00 heures. L'International A sera alors en quête d'une 2e victoire consécutive.

Lors de sa dernière rencontre, l'International A avait eu raison du club Italia, dans un match extrêmement rude. L'Inter-A l'avait finalement emporté par le compte de 6 à 2 sur les Italiens. Cependant, l'arbitre de la rencontre, Bud Green a dû interrompre la joute dans la 2e moitié de la 2e demi devant la tenue disgracieuse du club Italia.

Le comité de discipline du circuit Bruno Selmay devra maintenant distribuer sa sentence devant la tenue des Italiens, qui faisaient des leurs pour la 2e fois depuis le début de la saison. Pour les vainqueurs, l'instructeur-joueur Bella Godri comptait 2 buts, tandis que les autres points appartiennent à Willie Weiler, Bob Laprielle, Paul Leduc et Fernando Saria.

Dans un autre match, l'International B a baissé pavillon par le pointage de 7 à 1 devant le St-Bruno. Bert Reichelneimer a compté l'unique point de l'Inter-B sur un lancer de punition. l'International B disputera sa prochaine joute dimanche après-midi alors qu'il rencontrerale South Shorereserve.

En dernière heure

MONTREAL (PC) -- Les quatre assistants qui épauleront l'instructeur-chef Jim Duncan au camp d'entraînement des étoiles de la Ligue canadienne de football, ont été nommés. Ils sont Bo Bolinger, Bruce Coulter, Tony Pajaczkowski et Herb Trawick Ils joueront contre les Alouettes, champions de la coupe Grey, le 29 juin, à l'Autostade.

- - -

MONTREAL (PC) -- Les Olympiques de Montréal soccer ont annoncé que le demi-arrière Renzo Selmo, suspendu plutôt par la Fédération italienne de soccer, a été réinstallé et pourra revenir au jeu.

- - -

HAMILTON (PC) -- Le gérant général Ralph Sazio, des Tiger-Catts de Hamilton, a annoncé hier qu'il avait obtenu le plaqueur défensif Mike Webster, des Alouettes, au repêchage. Le joueur canadien de 26 ans mesure 6'4" et pèse 260 livres.

- - -

MONTREAL (PC) -- Quatre autres noms ont été ajoutés à la liste des étoiles qui rencontreront les Alouettes en fin de mois. Ils sont le garde Ellison Kelly et le centre Ron Capham, des Argos, le joueur de ligne Ken Frith et le demi Ted Dushinski, des Roughriders de la Saskatchewan.

- - -

MONTREAL (PC) -- M. Abe Caplan, vice-président de l'Association royale canadienne de golf est décédé hier à l'âge de 57 ans. Il fut président de l'omnium canadien de 1969 à Pinegrove et avait participé à la préparation de l'omnium de 1971 au club de la Vallée du Richelieu du 1er au 4 juillet.

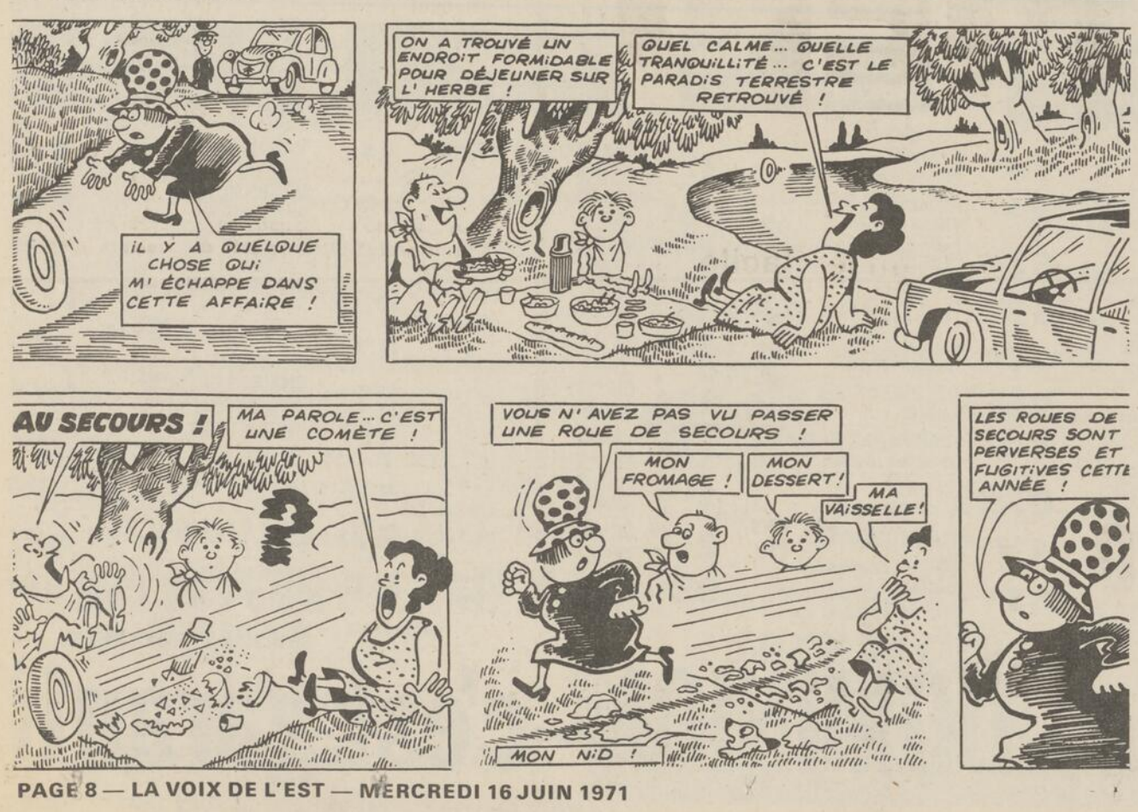
- - -

LONDON, Ontario (PC -- Bronco Horvath, âgé de 41 ans, qui évoluait pour les Bruins de Boston vers 1950, a été nommé instructeur des Knights de London, de la Ligue junior A de l'Ontario. Né à Port Colborne, en Ontario, il a joué 20 saisons pour 12 clubs professionnels avant de prendre sa retraite l'an dernier. Il succède à Bep Guidolin.

- - -

WINNIPEG (PC) -- Winnipeg Enterprises Ltd, a annoncé un projet de $1.5 million pour ajouter 6,000 sièges au stade de Winnipeg. Si le gouvernement approuve le projet d'emprunt, les améliorations seront disponibles pour la saison 1972.

SOEURS GAILURAINS





Ligue Thor Mills

Ce club a remporté le championnat de la ligue de quilles Thor Mills, pour la saison régulière. On remarque, de gauche à droite, Normand Gouin, Jean-Louis Chaussé président de la ligue, Suzanne Parent, Michel Lemonde de Dow, Gilles Parent et Maurice Chabot.

Sans la 9e manche, les Expos seraient peut-être en tête!

MONTREAL (PC) — Les Padres de San Diego ont infligé hier soir une cinquième défaite d'affilée aux Expos de Montréal brisant une égalité de 1-1 à la neuvième manche, pour finalement l'emporter au compte de 3-1

Les deux clubs étaient à égalité au début de la neuvième manche, les Expos ayant compté une fois à la septième et les Padres ayant pris une avance de 1-0 en première sur le 10ème circuit de la saison de Clarence Gaston.

A la neuvième, Leron Lee frappa un double au champ centre et fut suivi par Larry Stahl, frappeur d'urgence, qui le fit compter avec un autre coup de deux buts. Ce dernier se rendit au troisième coussin sur une erreur de Rusty Staub. Puis le frappeur d'urgence Angel Bravo fit compter le troisième point avec un ballon sacrifice.

Les Expos ont réussi leur point sur un simple de Bob Bailey qui vola le deuxième but et croisa le marbre sur un simple de John Bocabella.

Les Padres ont débuté avec le lanceur Fred Norman, un des quatre lanceurs des visiteurs envoyés dans la mêlée. Al Severinsen, en relève, a reçu le crédit de la victoire.

Mike Marshall, en relève a encaissé son quatrième revers.

Il y avait 13,512 spectateurs dans les estrades.

San Diego
100 000 002—3
Montréal
000 000 100—1

Norman, Kelly 7, Severinsen 8, Miller 9 et Barton. Britton, Marshall et Bateman.

G-Severinsen 2-3.
P-Marshall 1-4.
C-S.D.Gaston 10.

CHICAGO (PA) — Joe Pepitone a cogné un simple alors que les buts étaient remplis pour deux points, et Bill Hands a lancé une partie de trois coups sûrs hier, et les Cubs de Chicago ont infligé une défaite de 3-1 aux Braves d'Atlanta.

Hands, 7-8 a donné un point à la deuxième manche sur des simples consécutifs de Orlando Cepeda, Mike Lum et Hal King. Par la suite il n'a eu aucune difficulté à retirer ses adversaires.

Atlanta
010 000 000—1 3 1
Chicago
200 100 00x—3 8 0

Kelley 2-2 et King; Hands 7-8 et Cannizaro

NEW YORK (PA) — Le lanceur gaucher Al Downing a lancé une partie de cinq coups sûrs hier soir et les Dodgers de Los Angeles ont blanchi les Mets de New York, grâce à un simple de deux points par Maury Wills.

Los Angeles
000 020 000—2 6 1
New York
000 000 000—0 5 0

Downing (7-3) et Haller; Ryan, Frisella (9) et Grote. LP-Ryan (6-4)

PHILADELPHIE (PA) — Alan Gallagher a mis fin à une série de 27 présences au bâton sans coup sûr avec un simple de deux points et Ron Bryan a contribué une performance de quatre coups sûrs alors que les Giants de San Francisco ont blanchi les Phillies de Philadelphie hier soir au compte de 6-0.

San Francisco
010 410 000—6 6 0
Philadelphie
000 000 000—0 4 0

Bryant (6-3) et Dietz; Lersch, Palmer (4), Wilson (8) et Ryan. LP-Lersh (4-6). C-Henderson (5)

Pittsburgh
000 000 102—3 7 2
Houston000 000 000 0 6 0

Blass (7-3) et Sanguillen; Dierker (10-3). C-Oliver (3)

Cincinnati
000 000 100—1 3 1
St.Louis
101 200 02x—6 7 0

Merritt, Cloninger (6), Granger (8) et Plummer; Cleveland (6-5) et McNertney. LP-Merritt (0-8). C-Cardenal (7), Sizemore (2) Beauchamp (2) May (14).

baseball

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Pittsburgh	39	24	.619	—
New York	33	25	.569	3 1/2
St-Louis	36	28	.563	3 1/2
Chicago	31	31	.500	7 1/2
Montréal	24	32	.429	11 1/2
Philadelphie	24	36	.400	13 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	iff.
San Francisco	41	24	.631	—
Los Angeles	35	28	.556	5
Houston	31	32	.492	9
Atlanta	29	36	.446	12
Cincinnati	26	36	.419	13 1/2
San Diego	23	40	.365	17

HIER
Chicago 3, Atlanta 1
San Francisco 6, Philadelphie 0
San Diego 3, Montréal 1
Los Angeles 2, New York 0
Pittsburgh 3, Houston 0
St-Louis 6, Cincinnati 1

LIGUE AMERICAINE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Baltimore	36	21	.632	—
Detroit	34	27	.557	4
Boston	32	26	.552	5
Cleveland	28	31	.475	9
New York	28	33	.459	11
Washington	21	36	.368	15 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
Oakland	39	21	.650	—
Kansas City	32	24	.571	4 1/2
Minnesota	30	32	.484	10 1/2
Californie	28	33	.459	11 1/2
Chicago	22	34	.393	15 1/2
Milwaukee	22	34	.393	15 1/2

HIER
Minnesota 5, Cleveland 2
New York 2, Kansas City 1
Chicago 6, Détroit 1
Milwaukee 6, Baltimore 5
Washington à Oakland (Soir)
Boston à Californie (soir)

LIGUE JUNIOR
CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
St-Jean	6	3	.667	—
Granby	5	3	.625	1/2
Rougemont	6	4	.600	1/2
St-Hyac.	5	5	.500	1 1/2
Acton V	3	6	333	3
Dr'Ville	2	6	250	3 1/2

Hier
Dr'Ville 1 St-Jean 2
JF'JD;
St-Hyacinthe à Dr'Ville
St-Jean à Granby, 8.00
Rougemont à Acton Vale 8.00

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

San Diego, Roberts 5-5 à Montréal, Stoneman 8-4 S.

Los Angeles, Singer 5-9 à New York, Williams 1-1.

San Francisco, Stone 4-4 à Philadelphie, Bunning 4-8 S.

Atlanta, Nash 4-4 à Chicago, Holtzman 5-6.

Cincinnati, Gullett 6-2 à St. Louis, Torrez 1-2.

Pittsburgh, Ellis 9-3 à Houston, Blasingame 4-6 S.

LIGUE AMERICAINE

Washington, McLain 4-11 à Oakland, Hunter 9-4 S.

Boston, Lonborg 1-3 à Californie, Wright 7-4 S.

New York, Bahnsen 5-6 à Kansas City, Dal Canton 6-2 S.

Chicago, Wood 5-3 à Detroit, Lolich 9-6 S.

Minnesota, Kaat 4-5 ou Williams 1-2 à Cleveland, Dunning 6-4 S.

Milwaukee, Lockwood 3-5 à Baltimore, McNally 9-4 S.

L'Esmond encaisse sa 1ère défaite

GRANBY — L'Esmond Mills a encaissé, hier soir, sa première défaite de la saison dans la ligue de balle - molle Industrielle - Dow. En effet, Réjean Veillette a produit le point gagnant à la 7e et dernière manche, conduisant le Dufresne Auto à un gain serré de 8 à 7 sur l'Esmond. Veillette a d'ailleurs eu le meilleur au monticule sur P. Chicoine. H. Doucet a récolté deux hits pour les vainqueurs et B. Roy a claqué un circuit. J. Nadeau a amassé trois coups sûrs pour l'Esmond; R. Goyette a cogné un circuit. Dans une autre joute, un circuit de S. Auger à la 7e manche, a permis au R. Bernard de vaincre l'hôtel Mont-Shefford 10 à 9. La victoire est allée à Choquette; Dancause a été le lanceur perdant. M. Alston a frappé deux coups sûrs pour le R. Bernard. Pour les perdants, G. Couture y est allé d'un circuit et d'un triple. L'hôtel Royal a croisé le marbre à deux reprises à la 8e manche pour battre le Gailuron 9 à 7. Desroches a eu le meilleur sur Ménard au monticule. Durand a mené l'attaque des gagnants avec un triple et un double. Finalement, le Paragon s'est moqué du Pionner, triomphant 16-7.

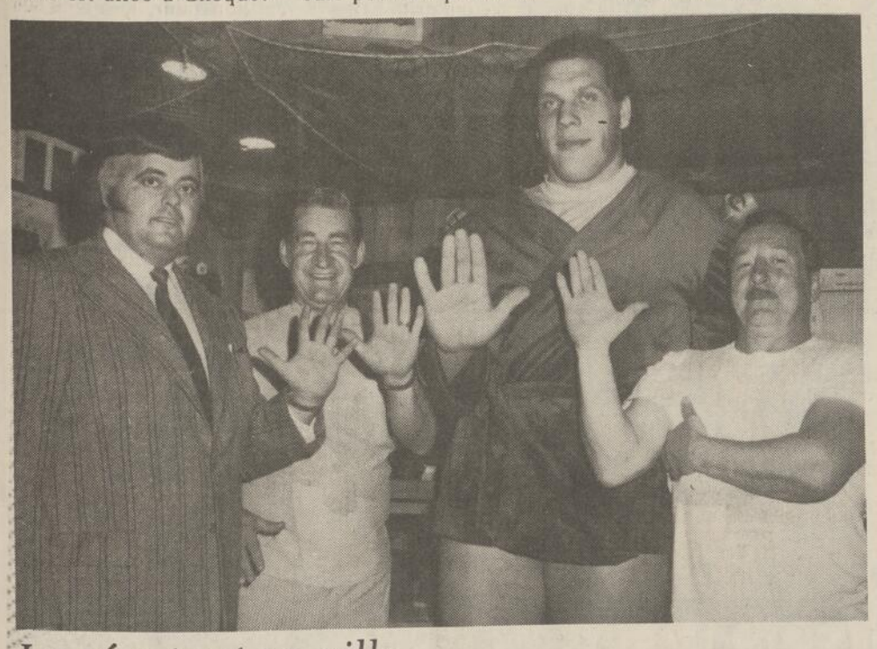
G. Jacques a été le lanceur victorieux et Mathieu le perdant. St-Jean et Brien ont frappé un circuit pour Paragon et Boivin deux hits. S. Arès a récolté trois coups sûrs pour les perdants.

Balle-molle

INDUSTRIELLE-DOW
CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
Esmond	8	1	869	—
Dufresne	6	2	750	1 1/2
Royal	6	2	750	1 1/2
Bernard	5	4	556	3
Gailuron	4	5	444	4
Pionner	3	6	333	5
Paragon	2	7	222	6
Mt Shefford	1	8	111	7

HIER
Royal 9 Gailuron 7
Esmond 7 Dufresne 8
Pionner 7 Paragon 16
Mt Shefford 9 R. Bernard 10



Le géant est en ville

Jean Ferre, ce géant de 7 pieds 4 pouces, 390 livres, compte déjà des amis à Granby. Vendredi soir dernier, il a fait une visite surprise à Roger Bédard, l'instructeur du Canadien junior. Il faut dire aussi que le "Gus" a rencontré son homme, par la même occasion. L'imposante stature de Jean Ferre ne se discute plus, en voyant cette photo. Il sera de nouveau au programme de lutte de vendredi soir, au Palais des Sports de Granby. De gouche à droite, Michel Nardella, promoteur de lutte, Roger Bédard, Jean Ferre et Omer "Gus" Pomerleau.
(Photo, La Voix de l'Est, J. Petit)

LIGUE AMERICAINE

15e circuit pour Oliva

CLEVELAND (PA) -- Tony Oliva a fait compter deux points, avec un simple et son 15ème circuit de la saison, Rich Reese et le frappeur d'urgence Brant Alyea ont aussi cogné des coups de quatre buts hier soir et les Twins de Minnesota ont défait les Indiens de Cleveland au compte de 5-3.

Minn. 002 001 020-5 7 1
Clev. 000 000 120-3 7 1

Blyleven 7-8 Hall 8 Corbin 8 et Ratliff, Tischnski 8; Lamb 4-3 Austin 7 Henningan 9 et Fosse. C. - Minn-Reese 2 Oliva 15 Alyea 2; Clev - R. Foster 5.

KANSAS CITY (PA) -- Steve Cline a réussi un parti de cinq coups sûrs et Bobby Murcer l'a aidé avec un circuit de deux points hier soir alors que les Yankees de New York ont eu raison de Kansas City au compte de 2-1. Ceci mettait fin à une série de six gains de suite sur les Royals.

N. York 000 002 000-2 9 0
K. City 000 000 001-1 5 0

Kline 5-5 et Munson; Wright 2-3 York 9 et May. C. - NY- Murcer 11.

Chic. 000 105 000--6 10 0
Det. 000 000 100--1 8 1

Horlen (1-3) et Egan; Kilkenny, Denehy (6), Niekro (7), Timmerman (9) Freehan, LP: Kilkenny (1-3). Hershberger (1) Melton (10), McKinney (2)

Milw. 010 022 001-6 10 0
Balt. 400 100 000-5 8 2

Krausse, Parsons (1), Morris (6), Sanders (8) et Rodriguez; Palmer, Jackson (6), Dukes (8), Richert (8) et Hendricks. LG- Sanders (3-3). LP-- Richert (0-3). C S-F Robinson (9), B. Robinson (6), Parsons (1), Harper (3), Briggs (7).

On s'en prend à Kuhn

NEW YORK (PA) — Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de baseball a critiqué hier le commissaire Bowie Kuhn pour sa décision impliquant les Indiens de Cleveland, en soutenant que cette décision profite au club, au lieu de le punir.

"Le plus étonnant est sa déclaration, dit Marvin Miller, suivant laquelle le club Cleveland aurait été mis à la raison".

"Il a relevé le club Cleveland d'obligations éventuelles d'une valeur de $50,000 et lui a imposé une amende de seulement $5,000. Voici qui est bien consistant avec son rôle".

Par la même occasion, Miller a reproché aux Indiens d'avoir frauduleusement incité les joueurs à signer des ententes "sous la table".

Les Indiens avaient accordé des bonis signés à quatre joueurs; le lanceur Sam McDowell, le joueur de troisième but Craig Nettles, le joueur de premier but Ken Harrelson et le voltigeur Vada Pinson.

On n'a pas révélé la teneur de ces bonis, mais on a cru comprendre que McDowell avait signé un contrat de base de $72,000, pour une augmentation de $8,000 s'il gagnait 25 matches et $1000,000 s'il en gagnait 30.

St-Jean dispose du Drummondville 2 à 1

ST-JEAN (JT) — Dans une joute régulière de la ligue Junior des Cantons de l'Est, hier soir au stade municipal, les Pirates de St-Jean et les Royaux de Drummondville se sont livrés un intéressant duel. Sans aucun doute, la plus belle joute disputée cette saison dans le ciruit Julien Lamothe. Les Pirates de St-Jean l'ont finalement emporté de justesse au compte de 2 à 1.

Michel Carreau et Normand Robillard se sont avérés les héros de ce match qui a nécessité 8 manches de jeu. Après un retrait dans cette manche, fatidique pour les visiteurs, Michel Carreau a claqué un solide triple dans la gauche, pour ensuite compté sur le dur coup en flèche au 3e-but, frappé par la recrue Robillard. Le joueur des Royaux a effectué un beau jeu, mais n'a pu compléte sa manoeuvre à temps au marbre.

Michel Carreau a connu un excellent match, en plus de son triple opportun. Il a obtenu 2 autres coups sûrs en 4 voyages au bâton, et c'est lui qui a compté les 2 points des Pirates. Pour sa part, Robillard s'est lui aussi signalé avec une paire de simples.

Les royaux n'avaient pas mis de temps à prendre les devants, en comptant dès la manche initiale. Mais les hommes du gérant Gilles Pinard réussissaient à niveler le pointage à la 6e. Durant les 7 manches réglementaires, Denis Rathé des Royaux et René Valiquette des Pirates s'étaient livrés un intéressant duel de lanceurs.

Rathé avait limité les pirates à leulement 4 coups sûrs, tandis que Valiquette éparpillait bien 3 maigres hits aux visiteurs. Il retirait de plus 8 frappeurs sur 3 prises. S'amenant dans la partie avec un homme sur les buts à la 8e, le lanceur de relève André Bonneau retirait les 3 frappeurs à lui faire face sur 3 "strikes", et il se voyait ainsi crédité de sa première victoire de la saison.

De son côté, Gilles Mercure, qui avait remplacé Rathé à la 8e, a été débité de l'échec. En tout les Royaux ont obtenu seulement 3 coups sûrs, tandis que les Pirates en cognaient 6 contre les 2 lanceurs Drummondvillois, le 6e appartenant à Richard Vigneault.

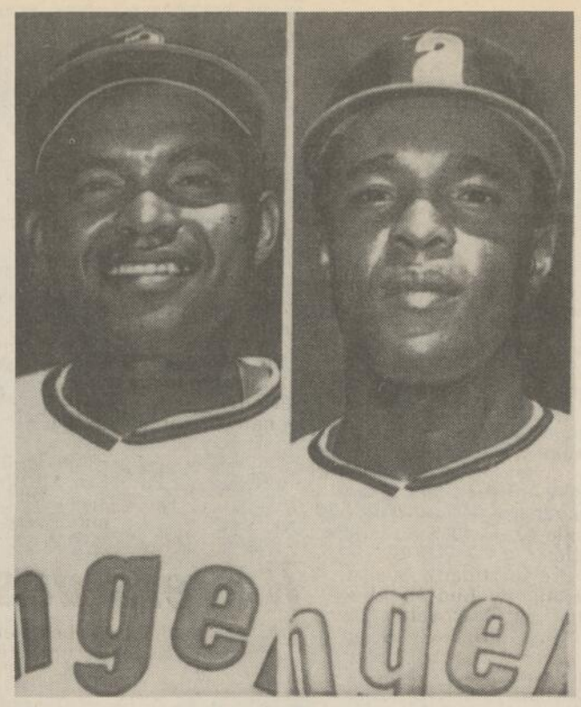
Les Pirates disputeront maintenant leur prochaine joute jeudi soir à Granby, dans une joute d'une extrême importance pour les 2 clubs. Après la rencontre d'hier soir, le mentor Pinard a annoncé que André Desbiens serait son lanceur débutant pour ce match.

Drumm. 100 000 00—1-3-1
St-Jean 000 001 01—2-6-2
L.G. André Bonneau (1-1); L.P. Gilles Mercure.

MEILLEUR MELO

un jeu facile chaque jour dans La Voix de l'Est

$1,000 en ARGENT À GAGNER



Deux ennemis?

Alex Johnson (àgauche) et Chico Ruiz des Angels de la Californie, ont été impliqués dans un incident , qui s'est déroulé dimanche soir dans la chambre de l'équipe. Selon Johnson Ruiz l'aurait menacé avec un revolver. Ce dernier a nié cette affirmation.

Paduano est heureux

MONTREAL (PC) -- Donato Paduano, le jeune boxeur de 22 ans de Montréal, ne veut plus retourner à la catégorie des mi-moyens, limite de 147 livres.

Paduano, ancien monarque canadien et à un moment classé au sixième rang dans l'échelle mondiale, a abandonné les mi-moyens pour devenir un poids moyen et il s'attend à peser entre 154 et 156 livres pour sa rencontre contre Danny McAloon, au Madison Square Garden, mardi prochain.

Le petit Canadien italien, qui a un penchant pour les pâtes alimentaires, a perdu son titre canadien contre Clyde Gray, de Toronto, plus tôt cette saison.

Il a fait ses débuts comme poids moyen en remportant une décision en 10 rounds contre Bobby O'Brien au Felt Forum du Garden, le 8 mai. Il pesait 159 livres pour ce match et n'était pas à son aise, de ce fait.

"Il y a tellement de différence à 155", dit-il. Il s'entraîne actuellement à White Plains. N.Y.

"Je ne puis comprendre comment je suis descendu à 147 livres", dit-il.

Une chose est certaine, il ne veut plus retourner à ce poids.

"Je suis en train de retrouver mon poids idéal et je vais continuer à me battre à ce poids, contre n'importe qui".

Ambition

Paduano ne veut pas admettre le reproche qu'on lui fait de ne pas avoir de "punch".

"On dit que je ne puis frapper assez fort pour réussir une mise hors de combat, mais je ne m'inquiète pas de cela, je cherche avant tout à gagner".

Jusqu'ici Paduano a gagné 23 de ses 25 combats professionnels, n'ayant succombé que devant Gray et Ken Buchanan, champion poids léger du monde, dans une rencontre où le titre n'était pas en jeu.

McAloon a une fiche de 19-4.

Il veut replacer son nom dans la colonne des 10 meilleurs boxeurs au monde.

Encore la 9e

SAN DIEGO 3	ab	p	cs	pp
Hernandez, ac	4	0	1	0
Campbell, 2b-3b	4	0	1	0
Gaston, CC	4	1	2	1
Colbert, 1b	3	0	0	0
Brown, cd	3	0	0	0
Lee, cg	4	1	1	0
Spiezio, 3b	3	0	0	0
Jestadt, 3b	0	0	0	0
Stahl, fu	1	1	1	1
Dean, 3b	0	0	0	0
Barton	2	0	0	0
Norman 1	3	0	0	0
Kelley, 1	0	0	0	0
Severinsen, 1	0	0	0	0
Bravo, du	0	0	0	1
Miller, 1	0	0	0	0
TOTAL	31	3	6	3

MONTREAL 1	ab	p	cs	pp
Hunt, 2b	4	0	0	0
Swoboda, cc	4	0	1	0
Staub, cd	4	0	1	0
Bailey, 3b	4	1	2	0
Bateman	4	0	1	0
Sutherland, ac	3	0	2	0
Mashore, cg	3	0	0	0
Fairey, fu	1	0	1	0
Boccabella, 1b	3	0	1	1
Fairly, fu	1	0	0	0
Britton, 1	2	0	0	0
Marshall, 1	1	0	0	0
Jones, fu	1	0	0	0
TOTAL	35	1	9	1

S. Diego 100 000 002-3
Mont. 000 000 100-1

3—Sutherland, Hernandez, Staub DJ-San Diego 1.

LSB— San Diego 7, Montréal 8. 2b—Stahl, Lee.
C—Gaston 10
BS—Bravo
BV—Campbell, Bailey.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Norman	6 1/3	5	1	1	1	9
Kelley	1	3	0	0	0	0
Severinsen, G	2/3	0	0	0	0	0
Miller	1	1	0	0	0	0
Britton	6 1/3	4	1	1	3	3
Marshall P, 1-4	2 2/3	5	2	1	1	3

Sauvée — Miller.
5-2: 47
1—13,512.

La balle-molle à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Voici les premières statistiques de la saison 1971 de la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, publiées à la suite des 4 premières joutes.

	ab	cs	moy.
N. Bernier	4	3	.750
J. Savoie	12	8	.666
R. Aubertin	13	8	.615
M. Cournoyer	15	8	.544
D. Cournoyer	19	10	.526
J.-Y. Chagnon	4	2	.500
A. Chevanelle	12	6	.500
R. Gagnon	8	4	.500
F. Gosselin	19	9	.473
R. Arcouette	15	7	.466
G. Asselin	13	6	.461
M. Dumaine	13	6	.461
J.Coutu	13	6	.461
J. Jetté	11	5	.454
R. Constantin	9	4	.444
S. Lépine	7	3	.428
J. Fournier	15	6	.400
R. Bouthot	10	4	.400

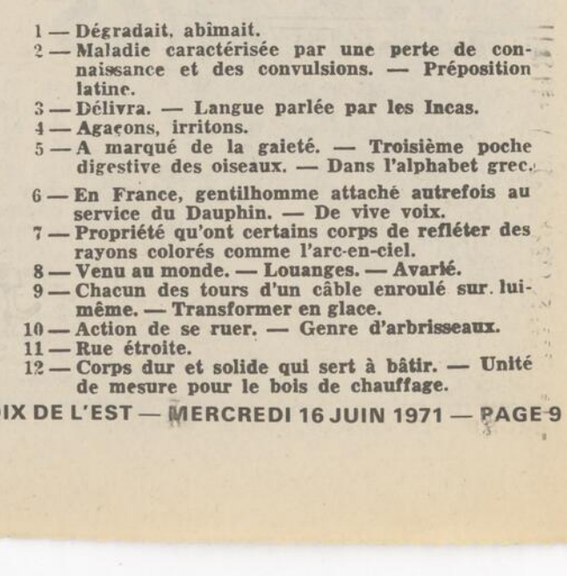
	g	p	moy.
	G	D	S:
Marché Métro	4	0	8
Cabana A. Parts	2	2	4
Salaison Acton	1	3	2
Chiro-Choinière	1	3	2

MOTS CROISES

PROBLEME 961

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	A	C	O	N	T	E	U	R	■	M	A
2	E	L	A	G	U	E	U	R	■	B	A	N
3	B	U	R	E	T	T	E	■	■	A	R	S
4	U	N	■	R	A	S	■	A	S	■	A	I
5	F	E	R	■	T	■	■	L	I	M	B	E
6	F	U	E	G	I	E	N	■	M	■	O	R
7	A	S	T	R	O	N	O	M	I	Q	U	E
8	D	E	R	A	N	G	E	■	L	U	T	■
9	E	■	A	C	■	E	■	R	I	E	■	A
10	■	A	C	I	E	R	I	E	■	T	O	N
11	C	I	T	E	■	B	L	A	M	E	N	T
12	E	T	E	R	N	E	L	L	E	■	C	E

PROBLEME 962



HORIZONTALEMENT

1 — Indiquer avec précision.
2 — Qui appartient à l'épine dorsale.
3 — Fatigué et amaigri. — Négation. — Chef d'une suite de descendants.
4 — Sortis de prison. — Adjectif possessif.
5 — Préfixe. — Qui s'achète à prix d'argent. — Terminaison d'infinitif.
6 — Bourg de l'ancienne Phrygie. — Entière.
7 — Dans le corps. — Qui n'a aucun usage du monde. — Pronom.
8 — Du verbe rire. — Pronom. — Pierre formée de petits grains de quartz agglomérés.
9 — Suite de voyelles. — Mangée à petits coups.
10 — Au Soudan. — Chemin bordé d'arbres.
11 — Bruit sec. — Crayon fait de couleurs pulvérisées.
12 — Abondance de paroles inutiles. — Sépare la terre de l'enfer.

VERTICALEMENT

1 — Dégradait, abîmait.
2 — Maladie caractérisée par une perte de connaissance et des convulsions. — Préposition latine.
3 — Délivra. — Langue parlée par les Incas.
4 — Agaçons, irritons.
5 — A marqué de la gaieté. — Troisième poche digestive des oiseaux. — Dans l'alphabet grec.
6 — En France, gentilhomme attaché autrefois au service du Dauphin. — De vive voix.
7 — Propriété qu'ont certains corps de refléter des rayons colorés comme l'arc-en-ciel.
8 — Venu au monde. — Louanges. — Avarié.
9 — Chacun des tours d'un câble enroulé sur lui-même. — Transformer en glace.
10 — Action de se ruer. — Genre d'arbrisseaux.
11 — Rue étroite.
12 — Corps dur et solide qui sert à bâtir. — Unité de mesure pour le bois de chauffage.

...on en parle...

L'organisation des Jeux du Québec, division Richelieu-Yamaska multiplie les conférences de presse. La dernière semaine réunissait toute la "haute gomme régionale", et la prochaine, prévue pour jeudi prochain, amènera les représentants de la région de Rivière du Loup.

La période de recrutement va bon train au niveau régional. Le coordonnateur, Joseph Côté, y a mis toutes ses connaissances afin de dénicher un personnel efficace et agréable.

Ainsi, nous aurons l'occasion de rencontrer régulièrement au cours des prochaines semaines, Johanne St-Germain, une jolie Brunette qui patrouillera les différentes villes de la région Richelieu-Yamaska.

Outre Johanne, l'ami Jos peut compter sur les services de Pierrette Létourneau, la responsable du secrétariat.

Incidemment, il appert qu'en plus de son travail régulier, Pierrette voit au découpage des articles de journaux, traitant des Jeux du Québec au niveau régional. Un travail long et ardu, si l'on en croit les propos du grand responsable.

Le comité régional a publié dernièrement un résumé des activités qui seront présentées au cours des prochains mois, dans le câdre des Jeux du Québec.

Contrairement à l'année dernière, les compétitions de 1971 seront présentées en juillet. L'explication se trouve dans le fait que le comité local doit inscrire ses représentants au plus tard le 2 août prochain, en prévision de la grande finale provinciale, laquelle sera présentée à Rivière du Loup.

Le match qui suscitera le plus d'intérêt auprès des amateurs de la ligue de baseball des Cantons de l'Est sera présenté dimanche prochain à Rougemont, alors que les Pirates de St-Jean en viendront aux prises avec les redoutables Lynx de l'endroit.

Maurice Charron qui a plus d'un tour dans son sac, en a fait voir de toutes les couleurs aux clubs adversaires depuis le début de la saison, avec le résultat que les siens occupent le premier rang avec cinq victoires contre une seule défaite.

St-Jean et Rougemont bataillent pour le premier rang du circuit Lamothe, d'où l'importance de cette rencontre. Marcel Beauregard, directeur-gérant de l'équipe Rougemont s'est dit très satisfait du travail des siens depuis le début de la saison.

Ce dernier a souligné l'excellent début de saison des joueurs Jean-Pierre Beaulé, Claude Angers, André Quintin et Roch Létourneau. François Leduc et Raymond Tessier sont les piliers défensifs du club dirigé par Maurice Charron.

Incidemment, le Mau doit rire dans sa barbe, surtout si l'on compare la fiche des Lynx et celle des Aigles. A vrai dire, il n'y a rien de comparable...

Raymond Tessier sera au monticule pour les Lynx dimanche contre St-Jean. Ce dernier devra accorder une attention toute spéciale aux joueurs Denis Duchesneau, Jacques-André St-Pierre et Michel Carreau qui excellent à l'offensive pour les Pirates.

Les Pirates n'ont pas encore décidé du choix de leur lanceur. On sait que le club St-Jean tente d'obtenir gain de cause devant le circuit Montréal junior dans le cas de Denis Trahan.

Ce dernier pourrait bien être au monticule pour les Pirates, advenant entente entre les deux partis. Dans le cas contraire, tout indique que René Valiquette sera jeté dans la mêlée.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

Première course— Trot N.G. de 1,500— Bourse $1,300

7— Bet. Duke, —	7	1	2	2:07.1	2	1	0	0	2-1
1— Loup Garou, M. Ging.	6	3	5	2:12.4	10	0	1	3	5-2
2— Cap. Mir, M. Dost.	1	—	—	2:09.3	1	1	0	0	3-1
3— Wa. St., J. Hébert	7	4	3	—	2	0	0	0	4-1
4— Speedc., A. Bouch.	5	2	3	—	0	0	0	0	9-2
9— Ch. Mor., P. Robill.	2	9	7	—	15	0	2	1	5-1
5— Soprano, D. Mctvsh	8	1	3	2:10.2	3	1	0	1	6-1
6— Sanf. Han., Chag.	7	1	2	2:08.2	5	1	3	0	10-1
8— Soud. Han., A. Morin	9	3	6	2:13.2	6	1	1	2	15-1

Deuxième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

7— Zeno, M. Turcot.	2	2	2	2:12.2	19	1	7	3	5-2
6— Coquine, R. Bouth.	5	4	7	2:07.2	16	2	1	2	3-1
3— Berw. Baby,—	5	3	6	2:11.2	13	1	1	2	7-2
5— Wort. Luc., D. Fil.	6	5	5	2:10.1	13	1	1	1	4-1
8— John Glen, M. Gingr.	7	9	8	2:07.3	17	1	3	3	5-1
2— Fari. Lig., S. Grise	1	3	2	2:07.4	16	1	3	1	6-1
1— Lou Adio, S. Bouch.	5	1	3	2:08	14	2	0	2	8-1
4— Brew. Gem, M. Lefeb.	8	6	4	—	19	0	1	1	8-1
9— Fr. Guy, M. Macdon.	9	3	2	—	6	0	1	2	10-1

Troisième course— Amble N.G. de 4,000— Bourse $1,900

5— Shad. Nat., J. Bruy.	4	3	1	2:04.2	9	4	3	1	5-2
3— Ch. Herb., S.Briss.	2	9	4	2:08	14	1	6	0	3-1
1— St. Mir, M. Dostie	3	4	6	2:04	10	3	0	1	7-2
8— Dee. Wil, C. Gagn.	9	3	7	2:04.1	10	2	2	2	4-1
2— Jim. Gr., M. Picard	6	1	4	2:05	16	3	4	1	5-1
4— Impress., A. Bouch.	5	2	6	2:07	12	3	3	2	6-1
7— Lad. Farr, D. Fil.	6	1	3	2:05.3	18	3	0	2	8-1
6— St. Teck, Y. Gam.	8	1	2	2:05.1	14	3	2	1	10-1

Quatrième course— Trot N.G.— Bourse $1,800

2— Bag. Dund., J. Cyr.	1	4	1	2:03.2	5	3	0	1	2-1
3— Serki R., Y. Desj.	2	1	4	2:06.2	10	2	1	0	5-2
5— Hap. Fl., Mactvsh	2	1	8	2:08.2	7	1	1	1	3-1
9— Dav. Mir, M. Dostie	4	4	2	2:07.3	12	2	2	2	4-1
7— Tils.han., M. Turc.	3	2	2	2:07	11	1	4	4	5-1
4— Dan. Lob., G. Gend.	6	3	1	2:06.4	11	1	1	4	6-1
6— Perf. Bl., B. Côté	7	5	9	2:07	14	3	1	1	8-1
8ů Mr. Par., S. Briss.	4	7	2	2:12	12	1	2	1	8-1
1— Ch. Lady, J.G. Cl.	1	7	4	2:09.2	12	2	2	0	10-1

Cinquième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

6— Fr. Chips, D. Norm.	3	5	3	2:08.3	15	5	3	5	5-2
3— Cel. Air, V. Bourg.	6	3	2	2:10.1	18	3	4	5	3-1
2— Arm. Jul., M. Gigu.	3	4	3	—	20	0	1	5	7-2
7— Ace Dean, R. Bouth.	1	2	2	2:09.2	15	1	3	2	4-1
5— Josed. Sc., B. Patry	8	3	2	2:07.4	11	1	3	1	5-1
8— Sav. Bond, A. Lav.	6	8	6	2:08.3	18	4	2	2	6-1
1— Wild. Mir, B. Côté	9	6	6	—	18	0	2	2	8-1
4— Arch. Han., Y. Richer	8	7	3	—	2	0	0	0	10-1

Sixième course— Amble à réclamer— Bourse $1,500

3— Gr. Riv. Ally,—	6	9	7	2:0è.1	16	2	0	0	5-2
6— Tat. Yan,—	1	6	3	2:05.4	23	5	2	4	3-1
4— Qu. Lafay., Boucher	5	1	8	2:05.2	20	3	3	3	7-2
5— Marmousset, —	6	5	6	2:04.3	20	1	3	3	4-1
2— C. F. Att., Pell.	3	2	1	2:05.2	17	2	2	1	9-2
7— Mr. Wklo, —	1	4	4	2:06.1	23	4	2	5	5-1
8— Red. Ad. Bill, Norm.	8	7	3	2:05.3	14	3	0	2	6-1
9— Gr. Gene, —	3	5	8	—	12	0	1	3	8-1
1— Snom. Pero, Rob.	7	5	5	2:11.3	17	1	3	2	12-1

Septième course— Amble à réclamer— Bourse $1,300

5— J.M. Titan, Norm.	5	7	1	2:05.2	12	4	0	0	5-2
6— Rare Byrd, —	4	7	2	2:07	20	1	4	0	3-1
3— The Goget., Lareau	3	2	2	2:07.2	17	5	6	3	7-2
8— Fl. Hank, Charr.	5	2	2	2:07.3	21	4	9	2	4-1
4— Fran. O'Br., Desj.	4	7	8	—	2	0	0	0	5-1
2— Clover. Zip, Mctvsh	2	4	9	—	8	0	0	1	6-1
1— Dar. M. Bee, Dost.	7	7	2	2:06.3	20	2	6	1	8-1
7— Fl Colon., B. Côté	1	0	6	2:04.4	7	1	2	2	8-1

Huitième course— Amble N.G.— Bourse $1,400

1— Trav. Han., Mct.	4	7	2	2:03.2	6	2	1	0	2-1
8— Jay Qu., Gagn.	2	9	1	2:06.3	9	0	2	3	5-2
9— Wild Th., Héb.	8	6	2	2:08.3	8	1	2	1	3-1
7— Gai. Mir, Dostie	5	5	9	—	8	0	0	0	4-1
6— Vic. Knigh., D. Fil.	8	4	2	2:06.4	15	1	2	1	6-1
4— A.C.'S Pr., Bouth.	7	4	5	2:05.3	14	1	0	3	8-1
3— Tan. Rich., Norm.	1	4	5	2:07.1	9	1	1	0	8-1
2— Ind. Br., Blanch.	7	4	5	—	2	0	0	0	12-1
5— Two Moun. Pass, Grandm.	6	5	3	2:12.3	18	1	0	3	15-1

Neuvième course— Trot N.G.— Bourse $2,100

1— Th. Edit., Mctvsh	2	7	3	2:07.1	19	2	5	5	8-5
4— Mar. G. Fr., B. Côté	6	5	2	2:08.4	9	1	2	0	2-1
6— Fr. Nip, Hébert	1	1	1	2:05	5	4	0	0	3-1
5— Troubadour, Robill.	6	4	5	2:06.2	11	1	2	2	4-1
3— Aqu. Duke, St-Jac.	7	3	2	2:07.1	14	1	3	2	5-1
2— Kimbo, Gagn.	1	5	4	2:07	17	1	5	1	6-1

Dixième course— Amble à réclamer— Bourse $2,100

5— Abbe Lark, Tuc.	2	1	4	2:06.2	18	6	2	2	5-2
4— Vang. Mir, Dostie	3	3	4	2:03.2	13	1	3	4	3-1
8— Pec. Robill.,	1	4	1	2:02.3	20	7	5	0	7-2
9— One M. Ch., Charr.	8	3	1	2:03.4	21	9	4	4	9-2
6— Transp., Mactvsh	3	4	3	2:04.2	11	1	2	3	4-1
7— Lon. Vall., Pic.	3	1	3	2:04.2	10	3	3	4	5-1
3— T. Qu., Grise	7	5	6	2:06	16	2	2	2	6-1
2— Miss L. Bird, Gend.	6	2	7	2:08	18	3	1	3	8-1
1— Shep. Del.,—	8	6	8	2:03.1	9	1	0	0	8-1

Aux fers

Granby — Dans la ligue de fers du parc Dubuc, le Lamoureux du capitaine R. Coulombe a défait le Baril de M. Itrie 6 à 3. Dans une autre rencontre, les Liqueurs Nationales du capitaine Déragon ont perdu contre le Seven Up de C. Montigny 5 à 4.

L'équipe Lamoureux, outre le capitaine R. Coulombe, comprend les joueurs G. Jacques, J.G. Lussier, M. Mathieu, M. Léveillé et D. Lussier. Le Baril est formé de M. Itrie, P. Chaussé, G. Duchesne, M. Côté, F. Chaussé et E. Arsenault. Les Liqueurs Nationales sont formés des joueurs Déragon, Martin, Campbell, Dextraze, R. Larivée et Lachance. Enfin, le club Seven Up comprend C. Montigny, N. Jacques, R. Brunelle, J. Béland, C. Lavigne et R. Rouleau.



Ligue des champions

L'équipe du Café Louis a tout balayé dans la ligue de quilles des Champions, de Granby. Voici les champions: de gauche à droite, Emile Barré, René Pomerleau, président de la ligue, Gérard Lapatrie de Molson, Nick Alivizatos du Café Louis, Jean-Claude Dulac, capitaine, Luc Paré et Jean-Marie Tétreault. Denis Brodeur faisait aussi partie du club.

CSRM mène à Cowansville

COWANSVILLE (L.L.) — Après deux semaines d'activités, le club C.S.R.M. occupe toujours la première position au classement de la ligue de balle- molle masculine de Cowansville.

Le C.S.R.M. a décroché son troisième gain consécutif en disposant difficilement de la Ferronnerie Cowansville au compte de 3-2. J. Dupont a remporté sa troisième victoire tandis que R. Burnham subissait son premier échec La grande vedette offensive au cours de ce match a certe été D. Dugas. Celui-ci a obtenu trois coups sûrs pour faire produire tous les points de son équipe. Soulignons que le C.S.R.M. demeure la seule formation invaincue cette année dans le circuit Fortin.

Dans l'autre match, Comet a rejoint la Ferronnerie au premier rang en remportant une brillante victoire de 5-3 sur Cowansville Dactylo. Jean- Luc St- Onge a bien espacé 8 coups sûrs pour mériter la décision. Son opposant Paul Péloquin a perdu sa deuxième joute.

Classement

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
C.S.R.M.	3	0	1000	—
Ferronnerie	1	1	500	1 1/2
Comet	1	1	500	1 1/2
Dactylo	1	2	.333	2
Vilas	0	1	000	2 1/2
Tupperware	0	1	000	2 1/2

Frappeurs

P. Lussier	750
M. Sauvageau	666
R. Boileau	500
G. Budge	571
P. Jeanson	500

Circuits

Paul Jeanson	2
Ray Burnham	2

Balle lente à St-Hyacinthe

St-Hyacinthe — La dernière semaine d'opération du circuit de balle-lente Industrielle fut profitable pour l'équipe Griffin Steel qui enregistra deux triomphes en trois rencontres. Pendant ce temps, les clubs Penmans, Labatt, Bouchers et Commerce enregistraient chacun un triomphe.

La Kimberly-Clark a subi les foudres des équipes adverses. En effet, cette formation enregistra deux revers en autant de tentatives. Le Evan Pants, Penmans, Majestic et Griffin ont également subi une défaite.

André Pellerin des Bouchers, demeure l'artilleur numéro un du circuit Labatt avec sept victoires contre une seule défaite. Pellerin endosse les couleurs des Bouchers, une équipe qui fait la pluie et le beau temps depuis le début de la présente saison. La situation n'est pas rose pour le lanceur Yvan Perras du club Majestic. Contrairement à Pellerin, Perras cumule 8 revers. Inutile d'ajouter que son équipe occupe la dernière position. La dernière semaine fut fertile en émotions de toutes sortes. Six joutes furent présentées au public et encore là, l'accent fut mis sur l'offensive. 159 coups sûrs furent cognés, soit une moyenne de 26 par joute. Les points enregistrés totalisent 117, près de 20 par joute.

Les Bouchers ont enregistré le plus haut pointage, soit 25 à 5 contre le Majestic.

Vous pouvez vous fier à la publicité de Woolco

Monsieur Jacques Grinsell, coordonnateur de la publicité pour les magasins à rayons Woolco de la province de Québec nous affirme que la publicité Woolco est d'une honnêteté irréprochable.

Le consommateur se pose toujours la même question: "Est-ce vraiment une vente?" "Je parie qu'ils haussent leurs prix pour ensuite les réduire et nous faire croire à une vente".

"Et bien non" de dire Monsieur Grinsell. "Chez Woolco, nous suivons la politique suivante: Quand nous annonçons un prix de vente, nous devons être certain que la marchandise annoncée au prix de vente est en vente au prix régulier depuis 30 jours dans nos magasins." M. Grinsell ajoute: "C'est pour cette raison que nous pouvons affirmer sans crainte que la publicité Woolco est juste et honnête."

"Il est évident que nous nous servons de la publicité pour annoncer l'arrivée de nouvelles marchandises tels que vêtements et meubles que le client peut se procurer à bas prix. C'est aussi avec la publicité que nous tenons le consommateur au courant de nos événements spéciaux tels que vente anniversaire, solde fin du mois, jour $1.44 et prochainement notre fameuse vente Retour à l'Ecole.

"La Publicité Woolco est basée sur des faits", de continuer M. Grinsell, "Jamais nous nous servons de la publicité comme d'un roman fleuve car nous croyons que le consommateur a droit au respect qui lui est dû et nous sommes certains que notre politique "Honnêteté dans la publicité" a grandement aidé notre chaîne de magasins à se bâtir une réputation de fiabilité et à gagner la confiance du public à travers le pays.

Etant donné que plusieurs détaillants pratiquent une publicité parfois trompeuse, M. Grinsell a voulu nous assurer qu'il est important pour Woolco de continuer à respecter la promesse faite en 1962 lors des débuts de Woolco au Canada et ainsi assurer le consommateur qu'il peut se fier à la publicité Woolco soit dans les journaux, à la télévision ou à la radio.

Woolco auto centre

SUPER-

VENTE DE PNEUS

GAGNEZ $8.00 SUR 4 PNEUS



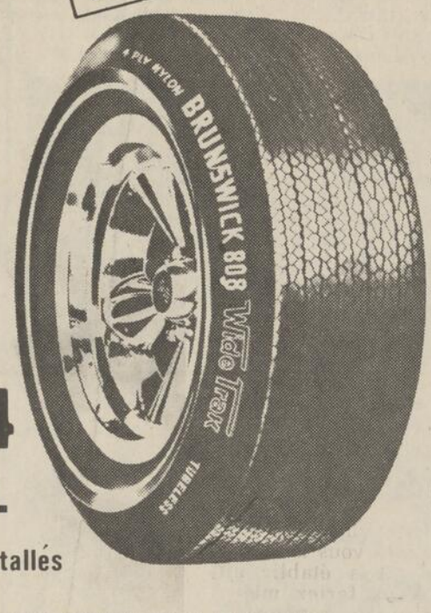
BRUNSWICK MARK 5
4 PLIS NYLON
1 pneu - prix 15.94 ch.
2 pneus - prix 14.94 ch.
4 pneus - prix 13.94 ch.
Flancs noirs 650/700-13 installés



BRUNSWICK MARK 7
4 PLIS POLYESTER
1 pneu - prix 20.94 ch.
2 pneus - prix 19.94 ch.
4 pneus - prix 18.94 ch.
Flancs blancs jumelés 650/700-13 installés



BRUNSWICK MARK 9
Renforcé Fibre de Verre
1 pneu - prix 24.94 ch.
2 pneus - prix 23.94 ch.
4 pneus - prix 22.94 ch.
Flancs blancs jumelés 650/700-13 installés



BRUNSWICK 808 WIDE TRAK
Série large ovale '70'
1 pneu - prix 22.94 ch.
2 pneus - prix 21.94 ch.
4 pneus - prix 20.94 ch.
Flancs blancs rouges E70-14 installés

MÊME ÉCONOMIE POUR TOUTES DIMENSIONS DES PNEUS CI-DESSUS — 10 JOURS SEULEMENT.

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Jeunes filles en canot

CALGARY (PC) — Quatre jeunes filles dans la vingtaine ont décidé de faire un voyage en canot de 1,100 milles. Même avant de savoir si elles pourraient se payer des avirons, elles avaient décidé de faire le voyage.

Au cours de l'été, elles descendront à l'aviron le fleuve Mackenzie dans toute sa longueur, dans deux canots qu'elles ont construits elles-mêmes. Nancy et Linda Depner, de même que Sue Payne, durent se hâter de mettre la dernière main aux deux canots de course de 18 pieds, nommés "The Boat" et "The Other Boat", afin que Linda puisse le ramener avec elle, à la fin d'avril, lorsqu'elle a commencé son travail d'été à Fort Smith, T.-N.-O. Là, elle a rejoint Marg Schundiak, le quatrième membre de l'expédition. Le voyage en canot doit commencer le 1er juillet.

Il faudra six semaines aux jeunes filles pour aller de Fort Providence, près de l'embouchure du fleuve, jusqu'à Tuktoyaktuk, dans l'Arctique.

Dans le Nord

Les quatre jeunes filles projettent éventuellement de travailler dans le Nord canadien, dans le domaine des loisirs pour les jeunes. Marg a plus d'expérience que les trois autres dans ce domaine, puisqu'elle a déjà passé sept années dans le Nord canadien, comme religieuse.

Linda et Sue travaillaient avec le département des loisirs, à Inuvik, près de l'embouchure du Mackenzie, l'été dernier. Elles firent un voyage en canot au cours d'une fin de semaine avec des jeunes indigènes, et c'est ainsi que naquit leur projet.

Les raisons qui les ont poussées à faire le voyage sont diverses, ont déclaré les jeunes filles. La raison principale, c'est qu'elles souhaitent voir le pays avant qu'il se passe trop de changements dans le paysage.

Elles ont envie de voir des eaux non polluées, des rivages non encore visités par les touristes.

L'équipement

Les jeunes filles ne sont pas très expérimentées dans l'art du canotage. En janvier, elles entendirent parler de Jack Pigeon, qui aidait le Club de canotage de Calgary à construire plusieurs embarcations dans sa boutique. C'est sous sa supervision que Sue et Linda commencèrent à construire les deux canots de course.

Pendant tout l'hiver, elles ont amassé tout l'équipement dont elles pourraient avoir besoin: fournitures médicales, équipement de camping, compas, fusils, couteaux, agrès de pêche et filets à moustiques. Elles durent également se procurer 19 cartes du fleuve, indiquant les rapides et les bancs de sable, les îles et les marais.

Les jeunes voyageuses ont l'intention de se nourrir autant que possible de chasse et de pêche. Sue est une experte dans la préparation du poisson, étant donné qu'elle est originaire du Nouveau-Brunswick. Elle connaît également le maniement des armes à feu.

Nancy et Linda sont toutes deux des expertes en natation.

Madame



Une tunique de suède rouge-rouillé accompagne des Pantacourts en denim assorti, une création de Victor-James; cet ensemble se porte avec des escarpins-plate-forme en suède brun, perchés sur des talons plus hauts, signés Christina; autre innovation à l'horizon pour l'automne.

(Photo par Bob Fisher)

Des pères jeunes et vieux

Il y a eu bien des pères célèbres depuis Adam.

Certains sont connus pour avoir vécu longtemps, d'autres pour avoir eu de nombreux enfants. Mathusalem dont on dit dans la Bible qu'il avait 969 ans, détient le record du père le plus âgé.

Il n'était pas, cependant, le père le plus âgé car il n'avait que 187 ans quand naquit son premier enfant. Noah, qui mourût à 950, est le champion — il avait 502 ans à la naissance de son premier enfant. Les journaux médicaux rapportent également que des hommes approchant 90 ans sont devenus pères.

A l'époque moderne, on compte bon nombre de centenaires réputés. Le cas le plus célèbre fut celui de Zaro Aga, un turc qui fit le tour des Etats-Unis il y a 35 ans. D'éminents docteurs croient cependant qu'il n'avait pas plus de 80 ans. Récemment, en Russie, un homme qui affirmait avoir 135 ans s'attira beaucoup d'attention.

Thomas Parr, qui vivait à l'époque de Charles II, était censé avoir atteint 152 ans. On a fait mention, dans le Times (Londres), d'un indigène du Bechuanaland qui aurait 140 ans, mais un chercheur rapporta qu'il s'agissait du magicien du village et qu'il avait en réalité environ 90 ans.

Le plus jeune père de l'histoire? Les journaux médicaux rapportent des cas où des enfants de quatre en cinq ans, affligées d'une anormalité endocrinienne, ont accompli cette prouesse.

Les Foyers Notre-Dame

MARIEVILLE — L'abbé Desautels, aumônier des Foyers Notre-Dame de Marieville, traita du sujet: L'espérance dans les changements, lors de la dernière assemblée du mouvement.

"Autrefois", explique l'aumônier, "nous vivions selon des valeurs établies et des comportements stables qui se répétaient de père en fils. Les loisirs étaient organisés en famille et les comportements se faisaient sans que les gens se posent les questions, pourquoi on fait telle chose, on pose tel geste?

Présentement nous visons une situation de vie nouvelle. Le travail en usine, les loisirs et le camping ont changé notre mode de vie. Les gens s'interrogent sur les valeurs établies et sur le comportement qu'avaient nos parents. Le problème est de trouver une solution nouvelle.

Les jeunes s'interrogent autant que les adultes. Quoi faire? Il ne faut jamais désespérer et avoir une résignation passive, au contraire il faut savoir accepter et aimer la vie. C'est beau la vie et on doit s'embarquer; c'est compliqué que la vie, mais on doit changer, s'améliorer et s'engager à fond. Un chrétien doit vivre vraiment une vie d'espérance et il peut être assuré que le Christ est là et oeuvre toujours dans le monde.

Ce qu'il fait, c'est faire confiance en l'homme autant que Dieu lui-même, lui a fait confiance. Le Christ, s'est fait homme et a vécu parmi nous, il a choisi ses apôtres pour bâtir son Eglise et ceux-ci ont démontré leur propre faiblesse au moment du crucifiement. C'est la preuve que Dieu prend parfois ce qui est faible pour contruire et réaliser ses profits. Pour nous chrétiens, notre force est de croire que Dieu est là, que le ciel existe et qu'un jour nous nous aimerons tous."

A cette occasion, on souligna les 25e anniversaires de mariage de M. et Mme Julien Caille, M. et Mme Rosaire Noiseux, et M. et Mme Maurice Tétreault. Les couples responsables diocésains, M. et Mme Claude Messier de Granby et M. et Mme Jean-Marie Racine assistaient à cette dernière réunion de l'année.

votre horoscope

BELIER ♈ — **du 21 mars au 20 avril**

Un coup de téléphone vous surprendra. Il viendra d'une personne, jadis aimée, et que vous aviez totalement oubliée.

TAUREAU ♉ — **du 21 avril au 20 mai**

Soyez prudent dans vos affaires. N'entreprenez rien qui soit au dessus de vos moyens. Il pourrait vous en coûter cher.

GEMEAUX ♊ — **du 21 mai au 21 juin**

Parmi votre entourage une personne vous jalouse terriblement. Elle n'aura de cesse que de vous nuire. Tenez-vous donc sur vos gardes.

CANCER ♋ — **du 22 juin au 22 juillet**

Vous venez de connaître une personne de l'autre sexe, et tout semble aller pour le mieux entre vous. Cela ne durera pas.

LION ♌ — **du 23 juillet au 23 août**

Au travail montrez-vous plus assidu. Vous avez tendance à le négliger et ceci pourrait lasser vos employeurs.

VIERGE ♍ — **du 24 août au 22 sept.**

Du côté soeur, vous connaîtrez, au cours d'une réception chez des amis, une personne de l'autre sexe, et une grande passion naîtra entre vous.

BALANCE ♎ — **du 23 sept. au 23 oct.**

Vous hésitez entre l'un (e) et l'autre. Il faut quand même vous décider. Vous êtes de caractère trop versatile.

SCORPION ♏ — **du 24 oct. au 22 nov.**

Une petite opération est en vue. Mais ne vous alarmez pas. Vous vous en tirerez parfaitement.

SAGITAIRE ♐ — **du 23 nov. au 21 déc.**

Vous comptez changer d'appartement. Un conseil: restez là où vous êtes. Tout changement, actuellement pourrait vous être néfaste.

CAPRICORNE ♑ — **du 22 déc. au 20 janv.**

Une nouvelle proposition d'affaires vous est offerte. Pesez bien le pour et le contre avant de l'entreprendre.

VERSEAU ♒ — **du 21 janv. au 19 fév.**

Un long voyage est en vue, et cela vous mènera à vouloir vous établir ailleurs. Vous feriez mieux, cependant, de renoncer à ce projet.

POISSONS ♓ — **du 20 fév. au 20 mars.**

Avec votre conjoint (e) vous faites preuve d'une maladresse qui crée dans votre ménage une situation intenable. Ressaisissez-vous et tout s'arrangera.

Le cuir suit les caprices de la mode

MONTREAL , 10 juin — Plus souple que jamais, le suède fait encore les manchettes des nouvelles de la mode dans le vêtement de cuir, et cela dans une quirielle de teintes dégradantes allant des nuances claires jusqu'aux tons pastels. Cette nouvelle allure gaie de s'habiller de "culottes courtes" (shorts-shorts) ou de "Pantacourts" (hot pants), recouverts ou non de la jupe fendue en V devant, ou portés avec des blazers assortis, entre aussi dans la ronde.

"De plus en plus, nous verrons le cuir dans sa beauté naturelle, employé dans la confection des vêtements aussi bien que des chaussures", nous dit Beth Hammond du Centre du Cuir. "Le cuir à son naturel jouera un rôle très important dans la mode d'automne, puisqu'il se montre déjà en finis suédés et mats, genre naturel ou nu, souple et sans fini; la nouvelle mode met en vedette les taches naturelles ou pigments de cuir plutôt que celles produites par un procédé de polissage très luisant."

L'allure mouillée (wet look) et les finis "sous-verre" seront encore en vogue. Ces derniers seront très souvent utilisés pour accentuer ou faire contraste avec les cuirs lisses ou suédés. Les bottes d'automne sont faites pour la plupart de suèdes aussi doux et souples que ceux qu'on emploie dans la confection des vêtements de cuir.

La couleur rayonne de partout; des bruns et taupes, des teintes dorées , des bleus, verts, rouges rouillés, tons vinés et violets.



Au revoir

Le Président Nixon embrasse sa fille Tricia et Mme Richard Nixon embrasse Edward Cox, avant leur départ pour la lune de miel.

(Photo AP)

La Fraternité du Laïcat franciscain

ST-HUGUES (DG) — Le Révérend père Bienvenu Messier, O.F.M., visita la Fraternité du Laicat Franciscain de la paroisse de St-Hugues. Il avait été invité pour répondre aux personnes désireuses de rentrer dans la Fraternité. 14 personnes assistaient donc à la soirée et 3 se sont engagées dans le mouvement.

Le père Messier chanta la messe de 19 hres 30, le samedi soir et prononca l'homélie. Il en profita pour situer l'action de la Fraternité du Laicat Franciscain. Son discours se résumait ainsi: "Les membres du peuple de Dieu sont tous appelés à la charité parfaite. Dans l'Eglise, plusieurs chemins s'offrent aux chrétiens pour les conduire. La famille franciscaine en est un: elle groupe des chrétiens qui, poussés par l'Esprit - Saint, veulent vivre l'Evangile selon l'idéal de St-François d'Assise. Pélerins de ce monde mais solidaires de tous les hommes, nous construisons et aménageons ensemble le monde présent. Chacun à sa place providentielle s'engage au service de ses frères et n'hésite pas à prendre des initiatives audacieuses. Investis de responsabilités civiques ou sociales, nous travaillons à la promotion de la personne humaine et au développement de la cité terrestre.

Nous voulons faire de l'Evangile la source de notre vie. C'est pourquoi nous en lisons chaque jour un passage. En fréquentant l'Evangile, c'est le Christ toujours vivant que nous rencontrons et accueillons. Ainsi le laissons-nous transformer notre vie lentement et progressivement, en demeurant attentif à l'inspiration du Saint-Esprit."

Le lendemain eut lieu l'initiation des 17 personnes engagées. La première responsable et quelques membres accueillirent les nouveaux venus avec beaucoup de joie.

Le Révérend père Messier félicita les recrues, leur rappelant les points saillants de la règle franciscaine à savoir qu'ils s'engageaient dans un état de vie intensément spirituel. Il souligna qu'ils auraient l'occasion de faire plus d'Apostolat sur le plan paroissial et qu'aujourd'hui plus que jamais les chrétiens sont appelés à se dépasser en rayonnant comme témoins du Christ et les dignes enfants de St-François.

Cette visite fut stimulante pour les membres. Le père Messier se dit lui-même encouragé et réconforté par l'abondance des recrues à Saint-Hugues en un temps où tout le monde déplore la difficulté de recrutement.

Mme Alphonse Brodeur et son dévoué conseil ont remercié sincèrement le Chanoine Lusignant, l'aumônier local, ainsi que le Révérend père Bienvenu Messier de ses bons conseils et ses encouragements. Elles félicitent également les nouvelles recrues et leur souhaite la bienvenue au sein de la belle et grande famille que forme la Fraternité.

Société de la Belle Québécoise

OBTENEZ UN MAQUILLAGE ET UNE ANALYSE DE VOTRE PEAU

Gratuitement sans aucuns frais et obligation de votre part

SPÉCIAL

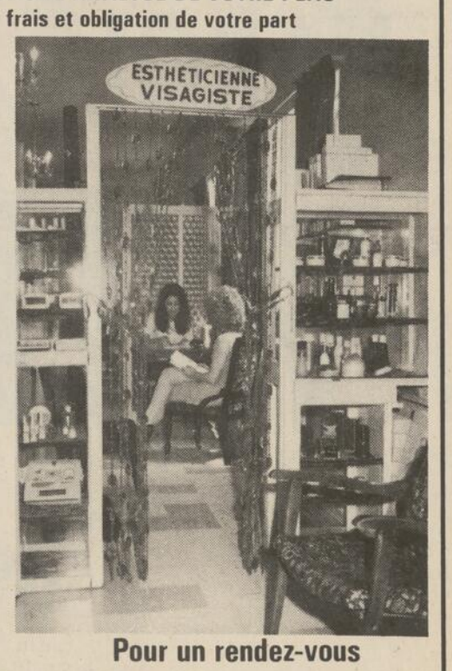
AU 183 PRINCIPALE
DU 21 JUIN AU 26 JUIN

Vivez le rêve dans notre boutique d'esthétique et rencontrez notre esthéticienne visagiste diplômée ainsi que son assistante qui vous orienteront vers une beauté "vous-mêmes"

LES PRODUITS DE BEAUTÉ
DAHLIA-MÉNARD

VOUS OFFRENT...

La douceur de leur maquillage
L'amour a savourer
L'harmonie de ses teintes
La louange d'une impeccable coiffure
L'invitation de leur présentation
L'affection à souhait



DAHLIA-MÉNARD — ASSURANCE
DE QUALITÉ ET FRAICHEUR

Pour un rendez-vous
372-3133

Les marques de robes les plus annoncées au Canada

DIRECTEMENT DU

MANUFACTURIER DE GRANBY

VENTE DE ROBES

DE PREMIERE QUALITE

TAILLES: JUNIOR, DEMOISELLES, DAMES

de $3.00 à $10.00

Vaste assortiment de

BLOUSES - VÊTEMENTS SPORTS

LA VENTE COMMENCE

MERCREDI LE 16 JUIN à 9 h. a.m.

3 JOURS SEULEMENT: 16- 17 - 18 JUIN

Heures d'affaires: de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

HAROLD WILLIAMS (1964) Ltd.

12 rue PRINCIPALE GRANBY

Recettes à base de Cacao

Biscuits croquants au Cacao

Voici un petit truc pour préparer agréablement des délicieux biscuits maison, même durant les jours chauds de l'été. Ces biscuits peuvent être faits dans la soirée, lorsqu'il fait plus frais et laissés au réfrigérateur; puis tôt le lendemain, on les taille et on les fait cuire.

Biscuits croquants au Cacao

1 tasse de beurre mou ou de margarine
2/3 tasse de sucre brun
1/2 tasse de sirop de maïs
1 oeuf
1/2 c. à thé de vanille
3/4 tasse de noix hachées
2 1/2 tasses de farine à tout usage, tamisée
1/3 tasse de Cacao
1/4 c. à thé de soda à pâte
1/8 c. à thé de sel.

Mesurer le beurre ou la margarine dans le bol à mélanger; ajouter le sucre et battre jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Incorporer le sirop de maïs, battre pour bien mêler. Ajouter l'oeuf, la vanille et les noix; bien mélanger. Tamiser ensemble les ingrédients secs qui restent, les ajouter au mélange; bien mélanger. Façonner la pâte en rouleaux de 2 pouces de diamètre, envelopper dans du papier ciré et réfrigérer 2 à 3 heures. Couper en tranches minces avec un couteau tranchant. Cuire au four chaud à 400°F., sur une tôle à biscuits non graissée, environ 10 minutes. Rendement: 4 1/2 douzaines.

Tarte brune et blanche

Pour les amateurs une tarte savoureuse au chocolat et aux noix. Le Cacao économique donne à cette tarte la vraie saveur de chocolat.

Tarte brune et blanche

1 croute de tarte de 9 pouces, non cuite
3 c. à table de beurre fondu ou de margarine
3 c. à table de Cacao
1/8 c. à thé de sel
3 oeufs bien battus
2/3 tasse de sirop de maïs
1/2 tasse de sucre
1/2 c. à thé de vanille
2/3 tasse de noix hachées
Crème fouettée

Préparer la croûte de tarte.

Melanger parfaitement ensemble, le beurre fondu ou la margarine, le cacao et le sel. Battre les oeufs en crème lisse et légère, ajouter le sirop de maïs, le sucre, le mélange de cacao et la vanille. Battre jusqu'à ce que lisse et bien mêlé. Incorporer les noix, verser dans la croûte. Cuire au four 15 minutes à 400°F., réduire la chaleur du four à 375°F., cuire encore 25 à 30 minutes jusqu'à ce que la garniture soit prise autour mais molle au centre. Laisser refroidir puis garnir de crème fouettée. Rendement — 6 à 8 portions.

Dessert bijou au Cacao

L'heureux mélange de gingerale, Cacao et ananas donne à ce bijou de dessert une saveur fraîche et exquise. C'est le dessert rêvé pour les repas d'été.

Dessert bijou au Cacao

3/4 tasse de lait évaporé
2 paquets de 3 onces de gelée en poudre à l'ananas
1/3 tasse de Cacao
1 1/4 tasse d'eau bouillante
1 1/4 tasse (10 onces) de "gingerale"
18 biscuits doigts de dames, séparés

Refroidir le lait évaporé jusqu'à ce que les cristaux de glace se forment tout autour du bol. Mélanger la gelée en poudre et le cacao puis ajouter l'eau bouillante, remuer pour dissoudre complètement la gelée.

Ajouter le "gingerale". Réfrigérer jusqu'à ce que le mélange ait la consistance du blanc d'oeuf.

Battre le lait évaporé en neige ferme, l'incorporer délicatement dans le mélange de gelée. Verser 1/4 du mélange dans un bol pouvant contenir 1 1/2 pinte. Placer les doigts de dame également tout autour. Verser le reste du mélange. Réfrigérer jusqu'à ce que ferme, environ 3 heures. Démouler sur l'assiette de service, garnir de crème fouettée si désirée. Rendement: 10 à 12 portions. **NOTA:** garnir de fruits frais en saison si désiré.



Hommage

Un banquet a été offert en l'honneur de M. Gilbert Rondeau, pour sa présidence nationale du Crédit social du Canada. De gauche à droite: Mlles Micheline et Nicole Rondeau; Mme Arthur Rondeau-Perreault; M. Gilbert Rondeau; Mme Monique Rondeau, à laquelle on a offert une gerbe de fleurs; Mme Suzanne Caouette et M. Réal Caouette.

(Photo Jeannot Petit)

Coopérative féminine

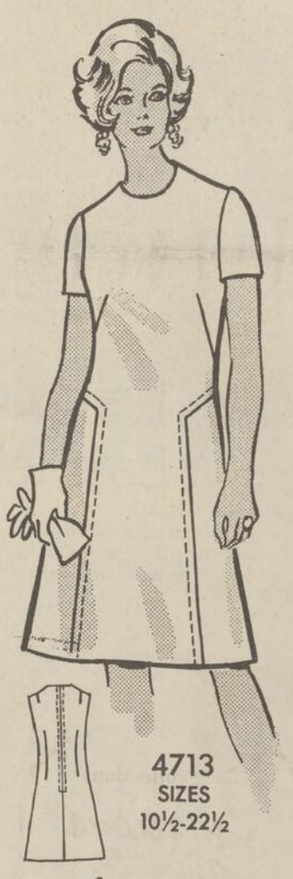
QUEBEC (PC) — L'Association coopérative féminine du Québec demande l'élimination, des postes de télévision, de toute forme de publicité adressée aux enfants.

L'association, qui tenait son assemblée annuelle, lundi, à Ste-Foy, en banlieue de Québec, a également adopté plusieurs autres résolutions, dont une demandant au gouvernement provincial adoption immédiate et la mise en vigueur sans délai du bill 45 Loi du consommateur.

Une autre résolution exige l'application de l'arrêté ministériel sur l'égalité du français sur les emballages et des sanctions contre les réfractaires.

L'Association coopérative féminine s'est également prononcée en faveur de l'établissement des normes de sécurité pour les automobiles et les pièces détachées, et a réclamé l'interdiction des primes ou cadeaux dans les boîtes de savon ou autres produits.

notre patron



Joli modèle

Un joli modèle à la fois simple et élégant. Très pratique pour les sorties importantes. Taille: 10 1/2 à 22 1/2.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies, Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.



Avant d'acheter votre PISCINE, venez voir le tout nouveau modèle. Nouvelle construction (pas de tôle dedans)

PISCINE CONCORDE

en panneaux, tout acier galvanisé Epaisseur 16 gauges, hauteur 4 pi. diamètre de 18 à 40 pi. selon vos spécifications, dessus 6 po. aluminium couleur émail turquoise et blanc.

EN MONTRE AU

273, DENISON O. GRANBY

POUR METTRE FIN

AU MOUILLAGE DE LIT

QUEL QUE SOIT VOTRE AGE

AFIN DE NE PAS NUIRE AU DEVELOPPEMENT DE VOTRE

PERSONNALITE

ENUREFLEX

METHODE EFFICACE A PROUVE QU'ELLE EST CAPABLE DE METTRE FIN A CE PROBLEME



GUERISON GARANTIE

BREVET: CANADA BELGIQUE, FRANCE

CLINIQUE NATIONALE ENURESIS
NATIONAL ENURESIS CLINIC
C.P. 1120 - MONTREAL 101

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
AGE _____ LVE 16-6-71

flash FEMININ

BEDFORD — Le cercle des Fermières de Bedford tiendra son exposition locale au sous-sol de la Caisse Populaire, mardi le 22 juin de 7 hres à 9 hres p.m. et mercredi le 23 de 1 hre a.m. à 9 hres p.m. Il y aura tirage d'un tapis natté sur corde et d'un coussin crocheté. Des livres de recettes de puddings, carrés et biscuits sont présentement en vente à la Boutique Jarest et seront disponibles lors de l'exposition.

IBERVILLE — Le cercle d'Accueil d'Iberville organise pour le samedi 19 juin, une partie de cartes qui se tiendra au local habituel du cercle, à l'arrière de l'hôtel de ville d'Iberville, à 8 hres p.m. Il y aura des prix de tables, des prix de présence. Un goûter sera également servi à la fin de la soirée. Les organisateurs de cette soirée invitent particulièrement les membres du cercle d'Accueil d'Iberville et leurs amis.

ST-JEAN — Dimanche, le 20 juin 1971, les membres de l'Association des Dames Seules de St-Jean participeront à la rencontre annuelle de toutes les Associations de Veuves de la Province au Cap-de-la Madeleine. La messe sera dite dans le petit Sanctuaire à 11 hres. Après le dîner, rencontre de toutes les participantes dans la grande salle de la Crypte. Panel sur le thème: Bien s'informer pour mieux réagir. Pour informations, appelez Mme Estelle Morin, tél: 346-9577.

VALCOURT — A été baptisé sous les prénoms de Joseph, Benoit, Patrick, fils de M. et Mme Gérard Asselin, (Ghislaine Deslandes). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Marie Laflamme, oncle et tante de l'enfant.

GRANBY — Le cercle de l'AFEAS de la paroisse St-Eugène tiendra sa dernière assemblée mensuelle, ce soir à 8 hres au local habituel. Les membres sont toutes invitées à assister à cette importante réunion, car il y aura élection du conseil.

GRANBY — L'AFEAS de la paroisse Assomption tiendra sa dernière assemblée, ce soir à 8 hres. Il y aura des prix d'assiduité et élection du nouveau conseil. Invitation à tous les membres.

CHANGEMENTS À L'HORAIRE

MERCREDI, 16 JUIN

5.00 p.m. 2 9 11
Minos 5. (La conférence constitutionnelle aura peut-être lieu à 5 heures)

13
Le 13 vous informe.

5.30 p.m. 2 4 5 6 7 11 13 ©
Conférence constitutionnelle (jusqu'à 8.30 heures)

6.00 p.m. 10 ©
Madame est servie. Inv.: Fred Tardif, Lise Moreau, Ovila Légaré et Jean Rafa.

8.30 p.m. 2 7 9 11 13
Baseball

11.15 p.m. 2 7 9 11 13
Bilan de la conférence constitutionnelle et la conférence de M. Pierre-Elliott Trudeau

12.15 p.m. 2 7 9 11 13.
Festival du cinéma canadien (Cette émission aura lieu si la conférence constitutionnelle se termine à l'heure prévue.)

L'Eglise Anglicane de Bromont a 150 ans

Son histoire est étroitement liée à celle du comté de Shefford

BROMONT (EPF) — Les paroissiens de l'Eglise Anglicane de Bromont (West Shefford) ont célébré le 150e anniversaire de fondation de leur église.

Les célébrations ont commencé par une cérémonie à l'église St-John à Bromont. Les célébrants étaient le Révérend R. Kennety Maguire, évêque de Montréal, le Vénérable T. Desmond Rowe de Granby, archidiacre de Bedford, le Révérend John Simms, de l'Eglise Presbyterian de Montréal, M. l'abbé Jean-Marc Benoit, curé de la paroisse St-Françaois Zavier de Bromont, et le Révérend Allison Haley, de l'Eglise Unie, de Waterloo.

Plus de 400 personnes, de Bromont et des environs de même que de New York, de l'Alberta et d'Ontario, ont assisté à cette cérémonie.

Les paroissiens devaient inviter leurs amis et leurs connaissances à cette cérémonie.

Un buffet froid et un cocktail furent ensuite servis au chalet de ski de Bromont, gracieuseté de Bromont Inc.

Historique

L'histoire de l'église St-John de Bromont (West Shefford), est étroitement liée à la vie du Capitaine John Savage qui fut le premier pionnier dans le comté de Shefford, et instigateur de la construction de l'église. Le Capitaine Savage était un Loyaliste et est arrivé dans Shefford avec sa famille sur un simple traîneau tiré par un boeuf, au début de l'hiver 1792. Il a construit sa première cabane faite de rondins et recouvert d'écorce de cigue; sa famille et lui-même y ont vécu leur premier hiver dans l'isolation de la forêt de Shefford.

De par les minutes du Conseil tenu le 4 août 1792 le Capitaine Savage et ses associés se sont vus octroyer le comté de Shefford lequel comprenait quelque 64,000 acres de terrain".

Cet historique est relaté dans le cahier-souvenir remis aux paroissiens qui ont participé aux célébrations du 150e anniversaire de l'église anglicane St-John de Bromont.

"Le Capitaine Savage, et son fils unique John Savage Jr., ont été les pionniers du village qu'ils ont nommé Savage'Mills à North Shefford.

"John Allen Jr, fils ainé de John Allen (arrivé en 1793) et de la seconde fille du Capitaine Anna Savage, fut le premier enfant blanc à naître dans Shefford.

"Dans le cimetière St-John, on retrouve quatre très vieilles pierres tombales et sur lesquelles on peut lire, entre autres: "Capt. John Savage Sen., décédé le 27 septembre 1826, âgé de 85 ans.

Il fut le premier pionnier et le chef de ce comté et l'instigateur de la construction de cette église." Sur les trois autres pierres on retrouve les noms de Ann Prat, épouse du Capitaine Savage, décédée en 1822, de Ann Savage et de John Allen Sen., décédé respectivement en 1841 et en 1842.

"Les travaux de recherches effectués récemment dans le cimetière révèlent que les pierres tombales étaient situées à proximité du site original de l'église St-John.

"Avant que l'église ne soit ouverte, tous les services religieux ainsi que les transactions légales et les procès avaient lieu à la maison du Capitaine Savage.

"L'église fut complétée en 1821, et la première cérémonie y fut célébrée le 13 juin.

En 1882 la vieille église de bois fut démolie pour faire place à une



A l'issue de la cérémonie religieuse marquant le 150e anniversaire de fondation de l'Eglise Anglicane St-John, à Bromont (West Shefford), un buffet froid et un cocktail furent servis au chalet de ski de Bromont. Nous voyons ici M. et Mme Leslie Harrold, marguilliers, le révérend R. Kenneth Maguire, évêque du diocèse anglican de Montréal, Mme et M. Carl E. Dunn, marguilliers.

(Photo Jeannot Petit)



Plusieurs confessions religieuses étaient représentées à Bromont pour le 150e anniversaire de l'Eglise Anglicane de Bromont. Nous voyons ici M. l'abbé Jean-Marc Benoit, curé de la paroisse St-François-Xavier de Bromont, le Révérend W. Davidson, le Révérend Kenneth Maguire, évêque du diocèse anglican de Montréal, le Révérend John Simms, de l'église presbytérienne de Montréal, et le Révérend T. Desmond Rowe de Granby, archidiacre de Bedford. Etaient absents: le Révérend A. Hatley, de Waterloo, et le Cannon M. Brett.

(Photo Jeannot Petit)

Woolco

de la collection Creations Brigitte perruques de qualité



"MARIKA"

Aussi connue sous le nom de 'La Lionne' avec ses bouclettes sur le dessus, ses côtés qui longent les joues et sa nuque longue et ébouriffée. 100% fibre Dynel lavable et coiffée en permanence. Choix de teintes nouvelles.

29.95 CHACUNE

SOYEZ A L'AVANT-GARDE DE LA MODE AVEC UN COMPTE-CRÉDIT WOOLCO

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

Avec ses trois nouveaux pâtés

Cordon Bleu*

nous prend par le ventre...





PÂTÉ BAVAROIS—PÂTÉ À LA STRASBOURG
PÂTÉ BOEUF • JAMBON • MARINADES
FORMATS 3 OZ ET 7 OZ
PRATIQUES · ÉCONOMIQUES · NOURRISSANTS

J. René Ouimet Ltée *Marque déposée

Nos dernières dépêches du monde entier

De DETROIT — Voici le dernier slogan publicitaire lancé par une grande firme d'automobiles:

"Nos voitures les plus récentes sont dotées d'un automatisme si poussé que leurs propriétaires ont tout le loisir de penser aux échéances de leurs traites."

De LAS VEGAS — L'affiche suivante a été apposée, à des milliers d'exemplaires, sur les murs de la ville, lors des dernières élections municipales.:

"Citoyens! Vous êtes un tas de bandits, de proxénètes et de braillards avinés, mariés à des femmes de mauvaise vie, et le châtiment le plus doux que vous méritiez est de croupir en prison jusqu'à la fin de vos jours. Telles sont les idées que je mettrai en application à la mairie de Las Vegas si vous voulez bien m'honorer de vos bulletins de vote. Signé: le candidat démocrate."

Comme nos lecteurs l'ont sans doute deviné, ces affiches avaient été collées par le candidat du parti opposé.

De BAYEUX — Petit proverbe local: "La pomme a perdu Adam et sauvé les Normands."

"Il n'existe pas de remède de bonne femme contre les mauvaises."

(le guérisseur MAURICE MESSEGUE)

DE PARIS (PALAIS DE JUSTICE) — On juge, pour "voies de fait", un individu qui a administré deux fortes gifles à un de ses voisins. La victime est au banc de la partie civile.

— Y avait-il des témoins quand le prévenu vous a giflé? lui demande le président.

— Ce n'était pas nécessaire, monsieur le président, répond-il: je l'ai cru tout de même sans cela!

— DE ROME — Un groupe de touristes visite les majestueuses ruines du Colisée.

— Tout de même, dit une dame, je me demande pourquoi les gens commencent à construire quand ils n'ont pas les moyens de terminer l'immeuble!

DE PARIS (PASSY) — Ce ménage ne marche pas très, très fort... La maman de Madame, qui essaie d'arranger les choses, prend son gendre à part et lui dit:

— Gaston, parlez-moi franchement: oui ou non, est-il vrai que vous trompiez ma fille?

— Ecoutez, Maman, répond Gaston, vous savez combien je suis intime avec ma femme, votre fille... Eh! bien, ce que vous me demandez là, je ne le lui dis même pas à elle!

D'AJACCIO — Dans un petit village de Corse, deux habitants font les cent pas en palabrant, quand soudain l'un d'eux s'interrompt pour aller

DE PARIS (PASSY) — Deux amies papotent...

— Que je vous raconte, ma chère: j'ai surpris hier mon mari comme il embrassait la bonne. Ah! ça n'a pas traîné: pour le punir, je me suis fait acheter une nouvelle robe.

— Et la bonne? J'espère que vous l'avez flanquée à la porte!

— Non, j'attends encore un peu: j'ai besoin aussi d'un nouveau chapeau.



La course aux trésors

Nous sommes un pays d'ancienne civilisation. Au cours des siècles, de prodigieuses richesses artistiques ont été accumulées chez nous. Monuments, tableaux, sculptures constituent, en même temps qu'un témoignage de notre culture, un inappréciable capital de beauté et un incomparable attrait pour tous ceux, de plus en plus nombreux, qui ne limitent pas le tourisme à quelques bains de mer et de soleil.

Les trésors qui s'offrent dans nos musées sont, en principe, protégés, entretenus, sauvés. Il y en a d'autres, épars, dans nos églises et nos châteaux de toutes les régions de notre grand pays. Ceux-là, parfois, sont en péril. Il arrive que, dans nos campagnes dépeuplées et presque désertes, des églises reçoivent la visite d'étranges dévots, qui emportent l'objet de leur culte — statuettes de bois ou crucifix — qui partent ainsi pour des destinations inconnues qui ne fixent ni la piété ni l'amour de l'art.

M. Trudeau a annoncé, l'automne dernier, à la Chambre des Communes qu'un inventaire de toutes ces richesses du Canada allait être établi. Chaque village connaîtra ainsi les trésors qu'il détient. "Il éprouvera, a ajouté le Premier ministre, un sentiment de propriété collective et deviendra le meilleur gardien de ces oeuvres."

Si cette mesure ne suffit pas à arrêter le pillage, du moins peut-elle le ralentir. Défenseurs du tourisme canadien, nous ne pouvons qu'applaudir à cette décision et formuler l'espoir que des moyens plus efficaces encore seront mis en oeuvre pour que soient conservés les irremplaçables témoignages d'art que nous détenons.

— — —

L'ALIBI DE LA COULEUR... L'apparition de la couleur sur le petit écran est un succès technique, un échec commercial. Les couleurs sont belles, et les programmes ont été, dans leur ensemble, réussis, mais le prix des appareils est si élevé que leur vente a été pratiquement nulle. Un sondage l'a avoué en parlant de quelques privilégiés seuls en mesure de suivre les émissions multicolores

On souhaite, cela étant, que l'effort fait sur la couleur ne serve pas pendant de longues années d'alibi pour la médiocrité des programmes. La discrétion des directeurs de la T.V. sur leurs projets ne nous laisse pas sans inquiétude.

Gilles GOYETTE

en furetant

• N'ayez aucune crainte, les distributeurs de papillons sont bien armés pour leur travail de fin de semaine. L'autre soir, j'en ai vu un qui avait trois livrets dans ses goussets, dont deux qui étaient déjà "vidés". Et l'agent en question de me dire: "Ce soir, en rentrant, le patron aura le sourire parce que ma mission a été fructueuse".

• Charles HUOT, gérant chez IAC, considère le parcours du Granby-St-Paul comme l'un des plus beaux de la province... et celui de la Vallée du Richelieu comme le plus difficile.

• Il est plus que probable que le jeune athlète granbyen, Jacques ROYER, tente sa chance avec l'équipe de Des Moines, Iowa, de la Ligue Internationale. Jacques est l'un des hockeyeurs les plus agressifs qui soit.

• Gaétan CASAVANT a manifesté l'intention de se porter candidat lors des prochaines élections du nouvel exécutif des Chevaliers de Colomb du Conseil 1093. Gaétan désire faire de l'opposition à Marcel PRESSEAU.

• Saviez-vous que le réputé Gus POMERLEAU a été le seul golfeur à "prendre le vert" en un coup sur les 14 du Granby-St-Paul?

• L'autre jour, j'ai remarqué que Micheline "Miche" BROSSEAU ressemblait de plus en plus à sa jolie et charmante maman.

• Yvan MEUNIER et Pierre BROSSEAU se rendront dans la Capitale fédérale en fin de semaine pour jouer quelques rondes de golf avec les grands de l'État.

• Si vous n'avez pas encore enlevé vos fenêtres doubles, faites appel au Père Van Schie. Selon Georges Brière, c'est l'expert numéro un chez la Princesse.

• Avez-vous vu la "nouvelle résidence" de Phanor BERGER? Voilà un Granbyen qui n'a rien négligé pour embellir son "home" et la PRINCESSE.

• Gill LANGLOIS ne croit pas aux vacances estivales dans les pays sudistes. Notre entrepreneur en électricité vient de "recevoir" une piscine de grande valeur. La Floride, c'est seulement en hiver, a-t-il dit.

• Il est plus que probable que Maurice RICHARD fasse quelques rondes de golf au Granby-St-Paul dès son retour de la pêche. L'ex-champion hockeyeur est actuellement dans les Laurentides à taquiner la truite avec quelques copains.

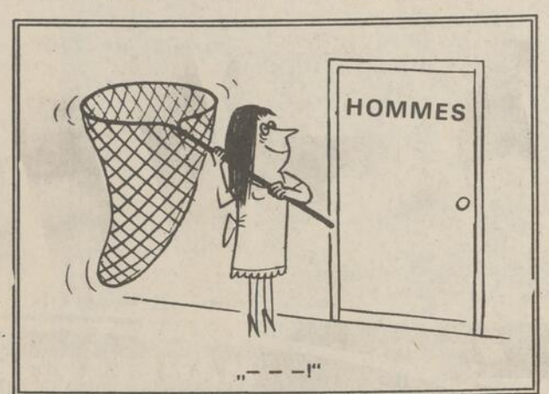
• Royal Jean, de STOP TV SERVICE, a rempli sa promesse. Et Georges BRIERE, gérant de la Banque Provinciale, a (enfin) son télécouleur.

• Jean-Guy MORRISSETTE est un gars doué. En plus d'assurer votre confort au foyer (BP), il est un mordu de la radio-amateur et, à l'occasion, s'improvise photographe.

• La patience de Claude PETIT a ses limites. Ennuyé d'être toujours au garage pour faire effectuer des réparations à sa voiture, Claude a réglé son problème en faisant l'achat d'une toute neuve.

• En parlant de Granbyens qui ont fait l'achat d'une nouvelle auto, il ne faut pas oublier de souligner que Phil PINARD, de Seven-Up, fait le "up and down" sur la Principale avec une RIVIERA. Evidemment, pour Phil, il n'est pas question de faire la livraison de son produit avec une aussi belle voiture.

• On nous rapporte que la vente de terrains à la terrasse BELLE-VUE, de Jean-Paul RACINE, est



meilleure que jamais. Une visite récente dans ce coin enchanteur de la PRINCESSE, m'a fait réaliser que ça promet.

• Gisèle FERLAND est une cinéphile avertie. On croit pouvoir en faire une cliente assidue du Ciné-Parc de Bromont.

• Raymond DROUIN, du Service de Lavage Général, a déjà amélioré ses approches sur les tertres de départ. Et son dernier exploit a été un solide "42". Allez-y Raymond!

• Mesdames, n'oubliez pas d'aller visiter "La Société La Belle Québécoise". Un personnel compétent et empressé vous aidera à prendre la vie du "beau" côté.

• On parle de plus en plus d'une piscine chauffée au Club de Golf Granby-St-Paul. Sarto FOURNIER, le président, a l'intention de faire de ce populaire parcours de golf, le centre de loisirs par excellence dans la région.

• Selon les dernières nouvelles, John WEST, des "Voyages Granby" projette d'organiser une excursion dans la Lune pour '75. Ce voyage serait strictement réservé aux belles-mères acariâtres et détestables.

• La rue des snobs est toujours la piste de courses la plus achalandée de la princesse. Les automobilistes et les motards s'en donnent à coeur joie.

• Selon les dirigeants de la Canadien Arena, Roger BEDARD n'était pas encore prêt pour gérer les grands CANADIENS. Quand le sera-t-il, scarebleu?

La bonne méthode

Deux dames bavardent. L'une demande:

— Est-ce que ton mari te donne de l'argent?

— Oui! Souvent!

— Et comment fais-tu pour lui en soutirer?

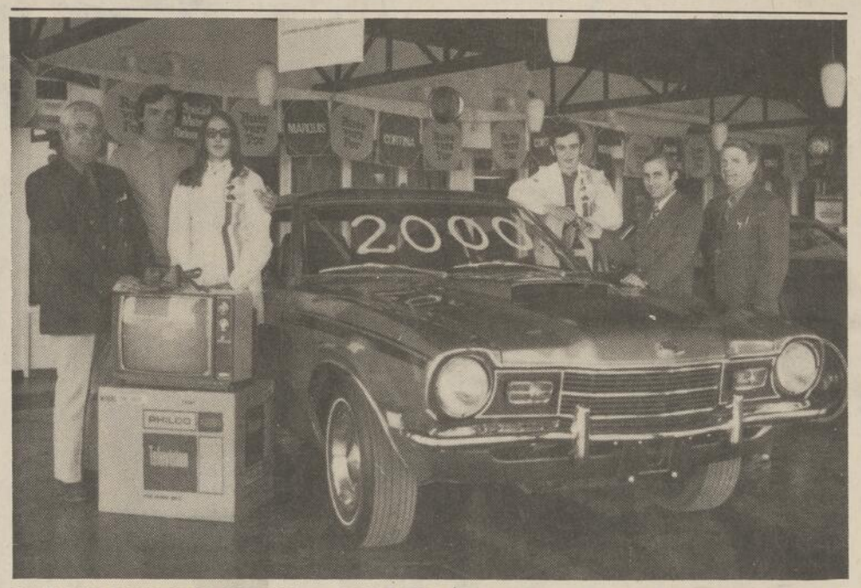
— C'est simple! De temps en temps, je lui annonce que je retourne chez ma mère!

— Et alors?

— Eh bien, fait l'autre, il me donne vite l'argent du voyage!



Cette jolie brunette est, elle, une authentique Israélienne. Elle a 25 ans et s'appelle Dalia Lahav. Ayant débuté sa carrière artistique dans son pays, elle est venue chercher la consécration à Rome, où elle a déjà tourné 2 films : « Exécution » et « Black Jack ».



CADEAUX SURPRISES AU 2000ème ACHETEUR— Le 2000 ème acheteur d'une voiture chez Le Trianon Auto s'est vu remettre des cadeaux par les dirigeants de la maison lorsqu'il a pris possession de sa nouvelle voiture. M. Michel Tétreault a reçu un téléviseur Philco-Ford et deux blasons de course. Sur la photo dans l'ordre habituel: MM. Paul Nadeau, copropriétaire, Marc Tardif, représentant, l'amie de M. Tétreault, Mlle Céline Couture, M. Michel Tétreault recevant les clefs de André Touchette, vendeur ainsi que Rolland Mercier, copropriétaire.

Ann.

au PAVILLON DU CADEAU

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Heureuses suggestions pour la
FÊTE des PÈRES

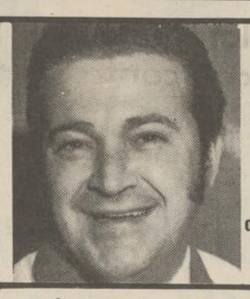


MONTRES DE QUALITÉ "TIMEX" $10 ch.
Quatre modèles au choix pour hommes. Boîtiers fini or ou chrome, excellent mouvement, aiguille trotteuse, bracelets extensibles assortis.

BOUTONS DE MANCHETTES
1.88 ens.
Un vaste assortiment de modèles. Montures fini or ou argent. Chatons servis de pierres ou gravés. Formes variées. avec pince-cravate. Boîte-présentation.

SUPERBES CENDRIERS décorateur
Faits de plâtre moulé, cuit et peint à la main. Base de bois dur. Poignée et support métal ton or; cendrier verre foncé. Hauteur 23" - Quatre modèles.
$5 ch.

LaSalle Centre d'Achats FRONTENAC, Granby
LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



M. GÉRARD AUBÉ, propr. vous offre cette semaine

STEAK DE RONDE LB 99¢
STEAK de POINTE DE SURLONGE LB $1.09
RIB STEAK LB $1.19
T-BONE STEAK LB $1.19
STEAK MINUTE LB $1.09
RÔTI DE CROUPE LB 99¢
RÔTI D'ÉPAULE LB 69¢
RÔTI HAUT CÔTÉ LB 49¢
STEAK HACHÉ LB 89¢
BOEUF HACHÉ 3/$1.59

SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR
DEMI-BOEUF lb 60¢ | FESSE DE BOEUF lb 72¢ | DEVANT DE BOEUF lb 50¢
DÉBITÉ — EMPAQUETÉ — LIVRÉ

MARCHÉ BOEUF DE L'OUEST
27 PRINCIPALE 372-4676
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

THUNDEBIRD 71
4 PORTES AIR CONDITIONNÉ

CHEVELLE 69 DÉCAP.
V8 P.S. P.B.



BUICK 68 DÉCAP.
SERVODIR. P.B. RADIO

CHEVROLET 68 DÉCAP.
MOTEUR 427 TOUT ÉQUIPÉE

CHEZ NOUS C'EST BEAUCOUP MIEUX
JACQUES ARÈS AUTO ENR.
378-4791
CHEMIN ST-PAUL GRANBY

Larue-Langlois et Gagnon sont acquittés de conspiration

MONTREAL (PC) — Des applaudissements ont éclaté dans l'auditoire aujourd'hui, quand Charles Gagnon et Jacques Larue-Langlois ont été acquittés d'accusations de sédition et de conspiration en vue de renverser par la force le gouvernement du Québec.

Un jury composé de douze hommes a rendu son verdict en Cour du Banc de la reine après trois jours de délibérations.

Gagnon, ancien professeur d'université et Larue-Langlois, ancien réalisateur à la Société Radio-Canada, avaient été arrêtés peu après la proclamation de la loi des mesures de guerre au Québec en octobre dernier.

Ils étaient accusés d'avoir conspiré entre janvier 1969 et novembre 1970 en vue de renverser le gouvernement.

Un coaccusé, l'écrivain Pierre Vallières, doit subir un procès distinct en septembre sous des accusations analogues.

Le jury s'était retiré vendredi pour étudier la cause de Gagnon et de Larue-Langlois. Il est revenu à deux reprises lundi, afin d'obtenir plus de renseignements de la part du juge Laurent Bélanger et avait ensuite demandé le privilège de se retirer dans un hôtel.

Gagnon qui assumait sa propre défense, a dit dans son plaidoyer au juge qu'aucune preuve n'avait été présentée pour appuyer les accusations.

La couronne n'avait pas réussi à prouver qu'il y ait eu échanges verbaux ou par écrit entre lui et son coaccusé.

Gagnon a souligné que deux des trois accusés étaient en prison pendant la période de temps dont fait mention l'accusation.

"Je ne puis encore croire au sérieux de cette affaire," a-t-il dit. "Je n'aurais jamais cru que trois hommes dont deux étaient incarcérés, pouvaient renverser par la force un gouvernement."

Le procureur de la Couronne, Me Jacques Clément, a cité de longs extraits de documents trouvés aux domiciles des accusés.

Le CRD ira à Waterloo et à St-Césaire

GRANBY--Le conseil régional de développement du Haut-Yamaska poursuit sa tournée d'information . Ce soir, une équipe sera à Waterloo à partir de 7 heures 30, dans la salle des délibérations du conseil municipal afin de répondre aux questions du grand public.

Demain soir, l'équipe se retrouvera à Saint-Césaire, au même point de ralliement et à la même heure, pur répondre, là encore, aux questions du public et donner autant de renseignements qu'il pourra en être demandés sur le sujet.

Un accident fait un blessé à St-Alphonse

SAINT-ALPHONSE -- Un citoyen de Cowansville a subi de légères blessures à une épaule quand la voiture à bord de laquelle il voyageait a dérapé dans une courbe, sur la route reliant le chemin de St-Alphonse à l'autoroute des Cantons de l'Est, vers 5 h. 45, hier après-midi.

Le blsssé est M. Albert Doucet, 50 ans, demeurant sur le boulevard Dieppe, à Cowansville. Il a été conduit à l'hôpital Brome- Missisquoi -Perkins par les ambulanciers de la maison Désourdy, de Cowansville.

On cherche à améliorer l'image de la motoneige

MONTREAL (PC) -- M. Laurent Beaudoin, le président de Bombardier Ltée., a dit au cours d'une conférence de presse, mardi, que l'industrie de la motoneige a créé de nouveaux problèmes à cause du grand impact qu'elle a eu dans les régions neigeuses de l'Amérique du nord.

A l'occasion de la troisième foire commerciale de la motoneige à Montréal, M. Beaudoin a rappelé que plusieurs projets sont en cours pour améliorer l'image de ce produit et de son consommateur, dans le domaine de la sécurité et de la pollution.

Pendant l'hiver 1970-71, des enquêtes de la compagnie sur les 51 décès où des motoneiges étaient concernées, ont révélé que 84 pour cent de ces accidents étaient survenus sur les routes publiques de la province.

M. Beaudoin a aussi révélé que des recherches technologiques effectuées au cours des derniers mois permettront de réduire de moitié le bruit par les engins. A 82 décibels, le bruit sera à peu près le même que celui que produisent les moteurs hors-bord.

Malgré ces problèmes, a dit le président, il ne faut pas oublier le facteur économique, "seulement dans la province de Québec, 12,000 hommes et femmes sont employés directement par l'industrie de la motoneige et leurs salaires annuels dépassent les $77 millions."

fantastique

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Commençant JEUDI, 9 h. 30 a.m.

TANT QU'IL Y EN AURA!



GRIL BAR-B-Q 24"
Robuste gril chromé dont la hauteur s'ajuste par manivelle. Pattes plaquées laiton, foyer fini rouge vin.
4.99

BRIQUETTES CHARBON DE BOIS
Sac de 10 lbs de briquettes de charbon de bois "Sizzling" pour un brasier rapide et durable. Limite: 2 sacs par client.
66¢

ALLUME-FEU ÉLECTRIQUE
Il allume votre charbon de bois en quelques minutes. Élément tubulaire recouvert, solide manche et forte corde. Approuvé de la C.S.A. L'idéal pour votre Bar-B-Q.
2.88

CHEMISES-T COTON MAILLÉ
$1.

Hommes, P.M.G. et ExG.
Modèle à languette avec collet de tricot contrastant et pochette. Aussi modèle à col simili-roulé avec rayure contrastante. Choix de bleu, canari, orange ou vert.

NOUVELLES CHEMISES SPORT
$2.

Hommes, P.M.G. et ExG.
Excellent tissu polyester/coton, sans repassage. Coupe généreuse, manches courtes, pochette, piqûres au collet. Votre choix de bleu, or, vert ou brun. Tailles: P.M.G. et XG.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
Centre d'Achats FRONTENAC, Granby
320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)
Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM
LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Un juge ordonne l'arrêt provisoire

Le New York Times devra cesser la publication de documents secrets

NEW YORK (AFP) — Un juge fédéral a ordonné mardi au New York Times de suspendre la publication de l'étude secrète du pentagone sur le Vietnam jusqu'à samedi. La veille au soir, M. John Mitchell, attorney général, avait envoyé un télégramme au journal lui demandant de cesser cette publication de documents classés "top secret", mais le journal avait décidé de passer outre dans l'intérêt du peuple américain, qui a le droit d'être informé, disait-il. Le Times avait cependant annoncé qu'il se conformerait à toute décision judiciaire.

C'est le juge du district fédéral de Manhattan première instance, M. Murray Curfein qui, après avoir entendu les deux parties, a ordonné mardi l'arrêt provisoire de la publication par le New York Times des documents relatifs à la guerre du Vietnam, en précisant que cet arrêt sera effectif jusqu'à 13 heures locales samedi. Il a fixé à vendredi matin une nouvelle audience au cours de laquelle sera débattue la requête gouvernementale tendant à interdire au journal la poursuite de la publication de ces documents, commencée dimanche.

A l'audience de mardi, le juge Gurfein a proposé à quatre reprises que le New York Times suspende la publication volontairement. Le Pr. Alexandre Bickel, de la faculté de Droit de Yale, comparaissant au nom du Times, a déclaré qu'il n'était pas autorisé à accepter une suspension volontaire, ajoutant par ailleurs que si le juge Gurfein prenait une décision d'arrêt de publication, il serait le premier juge fédéral dans l'Histoire des Etats-Unis à interdire à un journal américain de publier quoi que ce soit.

Le procureur-adjoint Michael Hess, qui présentait la requête du gouvernement, a souligné que les trois séries de documents parues jusqu'ici ont déjà "sérieusement perturbé nos relations étrangères". Dans sa requête écrite, M.Hess a soulingé que si la publication ne cessait pas, "les intérêts de la Défense des Etats-Unis et la sécurité de la Nation subiront un tort immédiat et irréparable".

"Le journal, a-t-il ajouté, ne souffrira aucun dommage s'il arrête la publication, tandis que les relations extérieures de la Nation sont "sérieusement affectées" chaque jour où ces articles paraissent."

Le juge a demandé à M. Hess s'il existait un précédent à une "injonction à s'abstenir" requise à l'encontre d'un journal.

M. Hess a répondu que le gouvernement appuyait sa requête sur une loi criminelle relative à la détention de documents secrets.

Questionné par le juge, M.Hees a déclaré qu'il ne posait pas le problème sous l'angle de l'obtention légale ou illégale des documents par le Times, mais qu'il s'agit d'une "détention non-autorisée de documents".

L'avocat du Times a fait remarquer que la loi invoquée par le gouvernement se réfère à l'espionnage et ses dérivés et qu'il faut dans ce cas produire plus que "des considérations générales".

L'ordre de suspendre la publication jusqu'à samedi n'est pas sujet à appel.

Les termes employés par le juge Gurfein sont les suivants:

"Les problèmes soulevés par cette action en justice sont sérieux et fondamentaux. Ils concernent non seulement la procédure, mais aussi la substance même, avec, probablement des implications constitutionnelles... Je pense que l'affaire est tellement importante et tellement imbriquée dans l'historique des rapports entre la sécurité du gouvernement et la liberté de la presse qu'un débat plus approfondi que celui que les deux parties ont eu l'occasion de conduire est nécessaire".

Bases américaines remises au Japon

TOKYO (AFP) — Le gouvernement japonais a annoncé aujourd'hui que 33 bases et installations des forces armées américaines à Okinawa seront remises au Japon soit avant, soit au moment de la rétrocession de l'île au Japon.

En revanche, 88 autres resteront sous l'autorité des forces américaines, mais 13 d'entre elles reviendront au Japon après la rétrocession à une date appropriée.

Les forces armées américaines conserveront notamment: la base américaine de Kadena où sont stationnées des chasseurs-bombardiers F-105 pouvant être équipés d'armes nucléaires tactiques et des avions de reconnaissance SR-71, la base de Futenma, relais entre le Japon et le Sud-Vietnam, la base navale de Naha et le dépôt de munitions de Chibana où, dit-on, des armes nucléaires sont entreposées.

Une dizaine de stations de radar et d'installations de missiles Nike et Hawk seront placées sous l'autorité des forces japonaises après leur installation sur Okinawa dans l'année qui suivra la rétrocession.

ARGENT VOTRE PLUS POUR VOUS

tout indiqué pour papa en cet heureux jour!

FÊTE des PÈRES dimanche, 20 juin

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

PRESSAGE PERMANENT! ENSEMBLE CHEMISE HABILLÉE ET CRAVATE

ENCOLURES 14 À 17

5.88

Tissu 65% polyester/35% coton aux teintes unies de mauve, bleu, saumon, or ou tan. Manchettes à boutons et col à superbe cravate à rayures ou motifs fantaisie. Boite-présentation. *Fabrication canadienne.*

$3

7.77 ch.

PRESSAGE PERMANENT! DE FRAIS PYJAMAS

MODÈLE COURT 2.88 MODÈLE LONG 3.98

Tissus 65% polyester/35% coton, sans repassage. Pantalon à taille élastique et veste tailleur avec liséré. Vert, gris, or, bleu royal ou orange. Tailles A à D.

PRESSAGE PERMANENT! CHEMISES JAC

Coupe généreuse et élégante. Fin tissu 65% polyester/35% coton, pas de repassage. Modèle à manches courtes à revers, languette à la taille avec bouton et ganse ajustables. Votre choix des nouvelles nuances estivales de tan, marine, rouille, vert ou bleu. Tailles: P.M.G. et ExG. ..... $3.

PANTALON TROPICAL À JAMBE ÉVASÉE

Fin et léger tissu 55% polyester/45% viscose de teinte unie ou 65% polyester/35% viscose à rayures. Deux poches, passants, choix de gris, bleu, vert, brun ou olive. Uni, tailles: 30 à 42 - rayés, 28 à 38. ..... 7.77

4.97

MOCASSINS CUIR

Cuir véritable en blanc ou tan. Empeigne aérée, simili-coutures main. Semelles et talons caoutchouc. Pointures: 6 à 11.

2.97

SANDALES CUIR

En tan seulement. Courroies entrecroisées et lanière au tabn. Bout et talon ouverts. Semelles caoutchouc. 6 à 12.

9.97

SOULIERS SPORT

Vrai cuir nuance tan. Empeigne type mocassin à piqures. Modèle à 2 oeillets. Semelles de crêpe caoutchouc. 7 à 11 et demies.

1.97

SANDALES DE PLAGE

Simili-cuir de couleur tan. Bout et talon ouverts. Construction monopièce, support d'arche, empeigne aérée. Point.: 7 à 11.

M. Laurent Beaudoin insiste

La motoneige n'a pas été conçue pour les voies publiques

MONTREAL (PC) — La compagnie Bombardier reconnait que la motoneige comporte des effets négatifs et , consciente de ses responsabilités, travaille à les corriger, a déclaré hier le président et directeur général de l'entreprise, M. Laurent Beaudoin.

Au cours d'une conférence de presse donnée à l'occasion de l'ouverture du troisième Salon de la motoneige, M. Beaudoin a particulièrement insisté sur le fait que les motoneiges "ne sont pas faits et n'ont jamais été conçues pour usage sur les voies publiques"..

L'exposition de motoneiges tenue à Place Bonaventure durera trois jours.

M. Beaudoin a expliqué qu'une étude effectuée l'hiver dernier montrait que 84 pour cent des accidents mortels impliquant des motoneige étaient survenus sur des voies publiques. "Des 51 décès accidentels, 43 sont survenus à la suite de collisions avec des automobiles, des camions ou des trains en marche."

Pour corriger cette situation, M. Beaudoin a particulièrement suggéré:

— le développement de sentiers confortables et sécuritaires prévoyant des traverses spécialement conçues pour éviter les voies publiques;

— l'application rigide des lois interdisant la circulation de la motoneige sur les voies publiques;

— l'éducation de l'usager de la motoneige.

Il a aussi souligné les autres effets négatifs de la motoneige: le but, les émanations de monoxyde de carbone, la détérioration de la faune et de la flore et les dommages à la propriété privée.

Dès l'hiver prochain, l'indice du bruit sera réduit à 82 décibels, équivalant à peu près au bruit d'une tondeuse à gazon. On mettra aussi sur le marché une huile qui, mêlée à l'essence, réduira d'environ 50 p.c. le taux d'émanation de monoxyde de carbone.

La compagnie Bombardier poursuit ses recherches relativement à la détérioration de la flore. Pour le moment elle recommande:

— l'utilisation de sentiers naturels et déjà existants , tels que les routes, les voies ferrées désaffectées, les sentiers de bûcherons.

— La signalisation appropriée indiquant clairement les sentiers les endroits de repos des animaux, les jeunes plantations.

— La préparation adéquate de ces sentiers.

L'entreprise fait actuellement tourner "un film en couleurs qui réunira, au moyen d'entrevues avec des écologistes, toutes la documentation disponible sur les effets de la motoneige sur l'écologie.

Quant aux dommages à la propriété privée, il s'agit là surtout d'un manque de civisme et la situation devrait être corrigée surtout par l'éducation de l'usager des sentiers.

Bombardier fait actuellement un relevé des sentiers du Québec dont la longueur totale dépasse déjà les 6,000 milles, en plus des 850 milles existant à l'intérieur des parcs provinciaux. La compagnie se propose de publier l'hiver prochain une carte montrant les sentiers entretenus qui répondent aux normes du sport.

La division industrielle de Bombardier publiera bientôt une brochure sur le développement et l'entretien des sentiers. Pour l'entretien de ces pistes, Bombardier a mis au point un véhicule conçu dans ce but et elle étudie présentement la meilleure façon de populariser ce véhicule le plus rapidement possible à un prix abordable.

La compagnie met gratuitement à la disponibilité des clubs sociaux, des organismes d'information et des clubs de motoneigistes son film intitulé "Prudence en motoneige".

Bombardier a réduit son programme de compétition et a supprimé son équipe internationale, "afin de concentrer davantage nos efforts vers d'autres secteurs tels que l'écologie, la sécurité, le développement de sentiers, l'éducation du motoneigiste et d'autres projets liés aux loisirs de la motoneige.

L'endettement: une plaie sociale vive au Québec

QUEBEC (PC) -- L'endettement est une plaie sociale vive au Québec. Il dépasse le budget total gouvernemental, soit $4 milliards, et uniquement pour des biens de consommation, a déclaré M. Normand Caron, de la Fédération des Associations d'économie familiale, lundi, à l'assemblée annuelle de l'Association coopérative féminine du Québec.

"On n'a pas d'idée des désastres qu'il engendre tant sur le plan individuel que collectif," a souligné M. Caron en affirmant que le pourcentage du budget familial affecté au remboursement de dettes avait passé de 8 pour cent qu'il était en 1955 à 28 pour cent en 1969.

Selon le conférencier, l'endettement place l'individu dans un état d'insécurité et de tension et est souvent une cause de désintégration de la famille par les conflits qu'il provoque entre mari et femme.

ARGENT PLUS POUR VOTRE

À la fête des pères... des cadeaux faits pour plaire!

CHARGEX

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Pensez à PAPA, dimanche 20 juin

PERCEUSE ÉLECTRIQUE 3/8"

Un puissant outil avec poignée pistolet à interrupteur à gachette. Mandrin denté et clé Jacobs. 115 volts, CA 29 ampères, 1000 RPM pleine vitesse.

12.88



SAC D'AVION

Une aubaine exceptionnelle ! Solidement construit d'un épais simili-cuir au fini soyeux et votre choix des couleurs brun ou noir, 3 grandes poches extérieures, robustes glissières de laiton, solide serrure. Léger et plus durable que le cuir lui-même.

5.99



NORDMENDE "Traviata"



RADIO AM/FM

Un superbe appareil à 4 gammes d'ondes, 3 diodes, 10 transistors, 8 circuits AM/FM. Prise pour électrophone/magnétophone et étage push-pull puissant et sans fer. Approuvé de la C.S.A. Boîtier de teinte noyer.

54.95

3.99



RAY-O-VAC

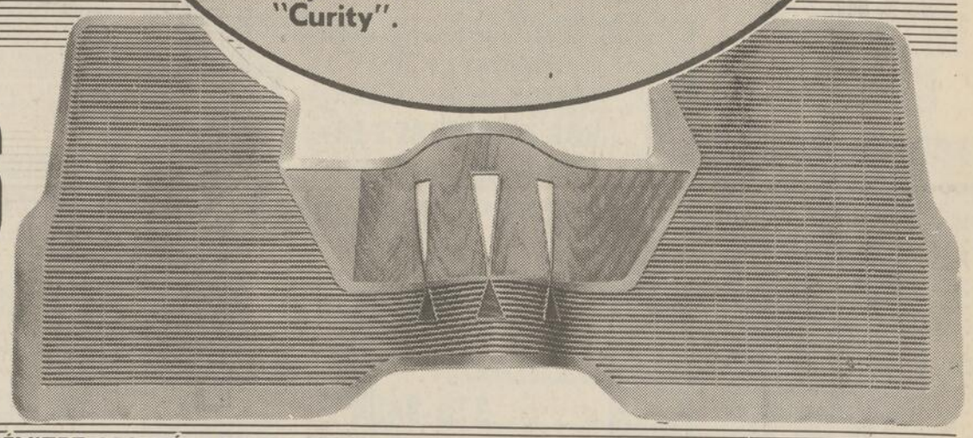
TROUSSE D'URGENCE

Comprend: Lanterne "NITE-HAWK" avec pile 6 volts GRATIS et une trousse complète et compacte de premiers soins "Curity".

CARPETTE D'AUTO "RUBBERMAID"

Carpette "Rubbermaid" contourée pour les voitures modernes. Carpette avant seulement. En bleu, vert, brun ou noir.

3.66



QUANTITÉS LIMITÉES - VENEZ TÔT, ÉVITEZ LES DÉSAPPOINTEMENTS!

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

TARIFS

de nos

ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTÈRE GRAS	$0.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 POUCE x COL.	$2.10
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$40.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	$0.20
AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS	$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagace
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Jolin, Monttils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221 rue Principale suite 1
Tel. 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

Annonces classées
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond
Montréal Tél. 282-2152

NOUVEAU CENTRE DE LOCATION
LOCATION D'OUTILS DE TOUS GENRES
♪ Sableuse à plancher • Perceuse électrique • Scie à chaine • Outillage de compaction • Pompe à eau • Générateur-compresseur.
L'OUTIL QU'IL VOUS FAUT NOUS L'AVONS
LOCATION COMMERCIALE INDUSTRIELLE ETC.
LES EQUIPEMENTS GAUTHIER ENR.
Ulysse Gauthier, gérant
521 Cowie, Granby, 372-4488

Par les présentes, prenez avis que M. Jean-Paul Minette, domicilié no. 334 rue Papineau, en la Ville de Granby, P.Q., dans le district de Bedford, présentera au lieutenant-gouverneur de la Province de Québec une requête sous l'autorité de la Loi en changement de nom afin de faire changer les noms suivants:
M. Joseph Jean- Paul Antoine Minette, Mme Rose Alice Lessard - Minette, Mlle Marie- Blanche Lise Minette, M. Joseph Daniel Jean Minette, Mlle Marie- Louise Lucie Minette, et M. Joseph Roger Michel Minette, en ceux de:
M. Joseph Jean- Paul Antoine Millette, Mme Rose Alice Lessard-Millette, Mlle Marie- Blanche Lise Millette, M. Joseph Daniel Jean Millette, Mlle Marie- Louise Lucie Millette, et M. Joseph Roger Michel Millette.
Pour le requérant
DANIEL SOUTHIERE, NOTAIRE.
(9564)

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

• BUNGALOW situé 511 St-Hubert, 5 pièces 28 x 42, gazon, asphalte, terrain 60 x 110, chauffage air chaud. Hypothèque $11,500. Prix $16,000.00. Comptant $4,500.00.

• 430 BEGIN, bungalow 6 pièces, maison 28 x 42, terrain 60 x 108. Extérieur brique et pierre. Chauffage air chaud. Entrée en asphalte. Comptant à discuter. Très joli.

• CHALET situé Rivière Magenta, bâtisse 24 x 24, terrain 70 x 90, intérieur préfini. Age 2 ans. Prix $4,500.00.

• 370 BOURGET maison familiale en clapboard, 5 pièces, 3 chambres à coucher. Bâtisse 30 x 40. Terrain 60 x 132, garage attenant. Plancher bois franc. Haies de cèdre. Comptant à discuter. Prix $12,000.00.

• 433 ST-HUBERT, bungalow 7 pièces en brique, 5 chambres à coucher. Terrain 67 x 130, sous-sol fini. Très bel agencement d'arbustes et de fleurs. Prix $17,500.00.

• RUE Denison Ouest, logement de 7 pièces et un bachelor, bâtisse 44 x 24, terrain 59 x 106. Extérieur en clapboard aluminium. Intérieur en préfini. Prix $28,000.00.

• DANS LE Canton de Granby, nous avons lopains de terre avec ou sans bâtisse de 2 à 40 âcres à différentes.
A BROMONT: très beau lopain de terre.

• MAISON de 4 logis rue Drummond, 2 étages, bâtisse 26 x 58, extérieur en clapboard. Chauffage eau chaude. Prix $20,000.00. Comptant à discuter.
CONDITIONS D'ACHAT FACILE
COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC
IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

— Rue St-Georges, 6 logements briqués de 4 pièces, 2 systèmes de chauffage. Prix $35,000 discutable. Placement 12%. Immeuble Tanguay & Ass. Granby, courtier 183 Principale Tél: 372-4666

Ferme à vendre
— Upton, ferme nue de 70 arpents près du village maison très propre de 4 chambres, étable neuve de 34 places, porcherie et petit roulant. Prix $25.000. Echange possible contre restaurant. Immeuble Tanguay & Ass. Granby Courtier 183 Principale Tél: 372-4666

Commerce à vendre
— Hôtel environ de Granby centre de villégiature, très grand terrain. Comptant $25,000 ou échange considéré. Immeuble Tanguay & Ass. Granby, courtier 183 Principale Tél: 372-4666
(9717)

A VENDRE comptant ou à crédit "Motel" quatre (4) bâtisses 25 x 35 de quatre chambres avec quatre toilettes chacune, tout meublé, en parfaite condition, servant présentement de motel 16 chambres, 24 lits doubles. Doir être déménagé. Prix $11,000.00 chacune ou $40.000.00 pour le tout. Peut se déménager facilement. Les Entreprises Noël Autoroute 15 & 9, St-Bernard de Lacolle, P.Q. Tél: (514) 246-2233 (9695)

"Attention à vendre"
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747
(8903)

ROYAL TRUST CO.
Brokers
WATERLOO: Magasin de fruits avec toute la marchandise, 6 pièces devanture donnant rue Foster Le tout pour $35,000.00. R. McKergow. Tél: 372-3480 ou 372-5305 (5801)

A VENDRE nouveau développement au bord de l'eau à Roxton Pond. Aussi 3 garages à louer rue Champlain à Granby. Tél: 372-5312 le soir seulement (9727)

2—PROPRIETES A LOUER

BROMONT montagne, louerais villa moderne avec boisé ou vendrais avec option d'achat. Tél: 372-6929 ou 534-2819 (9618)

7—COMMERCES A VENDRE

A VENDRE cantine à Bromont. Tél: 534-2220 ou 534-2974 (9733)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN au bord de l'eau à St-Pie de Bagot, environ à 8 milles de St-Hyacinthe. Tél: 773-2739 (9790)

—100 terrains à vendre à Bonneville, lac Brome, développement St-Jude pour chalet ou maison. $50.00 comptant et $10.00 ou $20.00 par mois.
— Aussi chalet tout équipé à louer à la semaine ou à la saison ou à vendre au lac de Roxton. S'adresser: Less Harvey, 372-1000; 372-1010; 378-6297 (8075)

Terrasse Bellevue
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
—Pas d'intérêt
—Pas de taxe
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. RACINE INC.
(3167)

TERRAIN à vendre situé à 11 milles de Granby, 50 x 100, fosse septique, toilette eau, terrasse finie et aussi tente roulotte pour 6 personnes toute équipée au gaz propane. Vendrais l'ensemble pour $2,500.00.
Aussi droit à la piscine chauffée et terrain de jeux. Tél: 378-8804 après 4.30 (9636)

11—TERRE, FERME

TERRE à vendre située à St-François du Lac. 120 arpents de terre, 30 arpents en bois. A vendre avec ou sans roulant. Prix $16,000.00 Tél: 378-5222 (9738)

A VENDRE terre entre Bromont et Lac Brome avec lac et source Beau site. Tél: 243-6381 (9724)

12—CHALETS A VENDRE

CAMP à vendre en cèdre, tout isolé avec terrain de 125' x 150', défriché, face au lac, meublé, 220v. avec puits de 80' de profondeur. Prix $7,000.00. Comptant $2,000.00 Balance à discuter. Peut être visité le samedi et dimanche. Situé au Lac Selby, Dunham. Tél: (sur le terrain) Lachine 634-5960 (9273)

KNOWLTON Pointe Fisher, chalet meublé, 3 chambres à coucher, bord de l'eau. Granby terrain. Tél: 378-3904 (9536)

13—CHALETS A LOUER

Chalet à louer à Bondville de 6 pièces. S'adresser: Arsène Zarha, Bondville. (9679)

CHALET Lac Brome, Bondville, de 8 pièces, libre du 19 juin au 3 juillet et du 31 juillet au 15 septembre.
Chalet de 4 pièces libre à partir du 19 juin au 26 juin, et du 24 juillet au 15 septembre. Plage privée. Chaloupe fournie. S'adresser: Cowansville 263-2872; Knowlton 243-5217 (9729)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 2 1/2 pièces, moderne, meublé, chauffé, éclairé salle de bains de couleur, service de buanderie, stationnement privé. Libre 1er juillet. Situé 100 St-Hubert et 359 Boul. Leclerc. **S'adresser: Aux Appartements Plante Tél: 372-5727**
(9772)

APP. à louer de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. $25.00 par semaine. Tél: 372-6607 entre 9 hres a.m. et 5 hres p.m. (9794)

Idéal pour jeunes mariés
APP. moderne, meublé chauffé, eau chaude fournie, comprenant salon et chambre sur tapis, grande cuisinette, cuisine, salle de bains, installation laveuse et sécheuse au sous-sol et draperies fournies. Entrée privée. Cour asphaltée. Libre d'ici au 1er juillet. Situé à 450 Boul. Leclerc. Prix: $30.00 par semaine: $125.00 par mois. Tél: 378-8313 (9745)

Attention
APP. de 2 grandes pièces moderne, meublé, chauffé, galerie vitrée endroit tranquille, très propre, bien éclairé, dans un haut, face à l'église St-Benoit. Stationnement, garage. A prix raisonnable. S'adresser: Appartements Viens, 163 St-Antoine N, Granby P.Q. (9749)

APPARTEMENT de 3 et 4 grandes pièces, pour le 26 juin 1971. S'adresser M. E. Breton. 379-5866 (9683)

APP. à louer meublé de 2 1/2 pièces chauffé, eau chaude fournie électricité comprise, pièce pour lavage. Situé à 465 Calixa-Lavallée. Libre 1er juillet. Prix $110.00 par mois. Pour inf: 430 Papineau Granby, Tél: 378-8947 (9686)

APP. 5 1/2 pièces, chauffé eau chaude fournie, situé à 1332 rue Sud, Cowansville P.Q. Tél: 263-4575, 263-0566 après 4 hres p.m. Prop. M. Georges Dame 1330 rue Sud, Cowansville, P.Q. (9667)

APPARTEMENTS de 4 1/2 pièces libre immédiatement et 5 1/2 pièces, libre le 1er juillet, situés centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, T.V. si désiré, service de buanderie et de conciergerie. Pour inf: 372-3717 ou 372-7833 (9661)

APP. à louer de 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles N. Tél: 378-3904 (9672)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir, à 91 Paré à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS moderne à louer de 5 1/2 pièces dans un bas, chauffé, eau chaude fournie. $125.00 par mois. Tél: 372-7466 (9780)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, situé à 345 Ave du Parc. Tél: 372-7612 (9764)

LOGIS à louer de 4 pièces, chauffé, eau chaude électricité payée, pour adultes Libre 1er août. Pour inf: 24a ou 22 Montagne. Granby. (9746)

Attention — Attention
Venez visiter la maison la "Châtelaine" au boul. Fortin, de très beaux logements de 3 1/2 pièces et de 4 1/2 pièces ultra-modernes, turquie dans le salon et tuiles dans les autres pièces, eau chaude fournie à l'année. Prix: 3 1/2 pièces: $90.00 par moi: 4 1/2 pièces: $105.00 par mois au sous-sol. $110.00 par mois au premier et au deuxième étage.
S'adresser Jean-Paul Turcotte Boulevard Fortin. Tél: 378-7849 (9257)

LOGIS neufs à louer de 5 pièces, chauffés, eau-chaude fournie, stationnement avec prise électrique, $135.00 et $140.00 par mois - Prêts pour août et septembre. Tél: 378-5682 après 6.30 hres p.m. (9721)

Logis à louer de 5 pièces dans un bas, fini moderne, garage et taxe d'eau compris, $125.00 par mois. Libre 1er juillet. S'adresser 192 Robinson Sud, Granby. (9728)

—A 65A rue Centre, bâtisse pour certains commerces et réparations, $50.00 par mois.
— A 71 rue Centre, 3e étage, 3 app. chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur $90.00 par mois.
— A 29 rue Grove logements neufs, 5 pièces, chauffés eau chaude fournie, $160.00 par mois.
— A 75 rue Lorne, 6 pièces, ménage fait à neuf, garage $160.00 par mois.
— A 29 rue St-Joseph, garage à louer pour automobile $8.00 par mois.
Mme R. Vadnais,
79 rue Lorne
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850
(9440)

Logis neuf à louer de 4 1/2 pièces, 3e étage, chauffé, eau chaude fournie, tapis mur à mur dans salon. Tuiles dans les autres pièces. $110.00 par mois. Libre 1er juillet. Cause: Transfert. S'adresser: 53 Boul. Fortin, app. 6 Tél: 372-2540 (9658)

18—CHAMBRES A LOUER

Chambre à louer avec accès au poêle, réfrigérateur, télévision, ferait lavage, $10.00 par mois. Tél: 378-1080 (9805)

20—LOCAUX ET BUREAUX A LOUER

BUREAUX décorés à louer, bien situés, stationnement facile. Pour inf: 20 St-Antoine, S. Granby. Tél: 378-5846 de 9 hres à 5 hres p.m. (9723)

26—HOMMES DEMANDES

Temps partiel
HOMMES sérieux mariés. Avec auto. $60.00 à $80.00 par semaine. Pour montrer 1 film de 15 minutes, 2 fois par soir. Tél: 378-3917 (9795)

MECANICIEN (millwright) avec outils, soudure, pour entretien dans usine de conserve. Connaissance de préférence bénéfices sociaux travail permanent. S'adresser: Canadian Canners Ltd. C.P. 247, St-Hyacinthe. P.Q. Tél: 773-9759 (9759)

IMPORTANTE compagnie internationale cherche hommes de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire. Entraînement complet situation stable, d'avenir. Travail intensif avec fortes rémunérations. Possibilités d'avancement. Ecrire à A.S.R. C.P. 492 Granby. (9566)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

VENDEUSE demandée avec expérience pour magasin de lingerie pour dame. Bon salaire. S'adresser en personne à: 148 Principale, Granby. (9806)

Deux secrétaires médicales
DONT une avec expérience en administration. Une réceptionniste, travail de soir. Centre Médical Familial de Granby, Tél: 372-2993 (9801)

DAME demandée pour travailler dans cuisine de motel. A temps partiel. S'adresser 378-2189 après 5 hres p.m. (9799)

OPERATRICES de machine à coudre demandée avec expérience ou sans expérience. S'adresser: 489 Boul. Boivin. (9792)

DAME ou jeune fille de 25 ans et plus pour garder au domicile un enfant de 21 mois du lundi au vendredi inclusivement de 8.30 a.m. à 4.30 p.m. Tél: 378-4134 entre 5 hres et 7 hres p.m. (9758)

Couturières
Avec expérience sur machine à coudre de manufacture. Travail de 8 hres à 5 hres, 5 jours par semaine. Bonne condition de travail.
S'adresser: Mme Normand à: Etoile Verte 1450 St-Georges, St-Césaire. Tél: 469-3313 jour. 658-2446 soir (9579)

Vous êtes en demande
quand vous êtes représentante Avon. Les gens veulent un service personnel et des produits reconnus dans le monde, plus une garantie de remboursement. Voulez-vous gagner des prix? Composez 372-4116 ou écrire à C.P. 28 Iberville P.Q. (9333)

MESDAMES, Mesdemoiselles, assurez-vous $85.00 par semaine. Produits de beauté. Sur rendez-vous seulement. Cession d'entrainement aux frais de la compagnie. Pour rendez-vous tél: 372-6497 de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. (9709)

30—EMPLOIS DEMANDES

HOMME de 57 ans, excellent menuisier, peintre, etc. désire emploi permanent dans la maintenance d'édifice public ou commerciale. Pour inf: 372-7787 (9756)

32—GARDERIE D'ENFANTS

DAME désire garder 4 enfants du dimanche soir au venvredi soir. Tél: 534-2195 (9760)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

DATSUN 1000 Sedan, 2 portes, standard, 1969, 1 seul propriétaire. Cause: départ. Tél: 378-1042 (9791)

CHEVY II, 1965 à vendre, en très bonne condition. S'adresser 677, rue St-Charles Sud. (9778)

Particulier, Pontiac, 1968 station wagon, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction. Seulement 17,000 milles. Tél: 378-5222 demandez Pierre. 378-1189 (9739)

Autos USAGEES

VALIANT 1963 4 portes sedan, 6 cyl. aut. radio.

PLYMOUTH 1967 Fury III 2 p.H.T. tout équipé

PLYMOUTH 1968 Fury II 4 portes sedan V-8 tout équipé.

MAVERICK 1970 2 P. coupées aut. radio 120 po. cu.

FORD LTD 1969, 4 portes H.T. toit vinyle. Tout équipé.

FORD Fairlane 500 — 1969, 2 p. H.T. Fast Back. Aut. radio.

VALIANT 1966, Custom 200, 2 p. H.T. 6 cyl. Aut. Radio

BUICK Skylark 1964, 2 p. H.T., V-8 Aut. Tout équipé.

CHRYSLER Newport, 1969, 2 p. H.T. Tout équipé.
PLYMOUTH 1966. Satellite 2 p. H.T., V-8. Tout équipé. Sièges baquets.

PLYMOUTH Road Runner 1968, 2 p. coupées V-8, Aut. Radio.

DODGE Dart 1969, Engin 340, 4 barils, 4 vitesses au plancher, freins à disques avant.
VALIANT 1966, Custom 200, 2 p. coupées, 6 cyl., aut. radio.

COMET Capri 1966, 2 p. H.T. V-8, Aut. Radio.

METEOR Rideau 50 1967, 2 p. H.T. P.S. Aut., Radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
23 Dufferin
NOUS avons en magasin plusieurs: poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, sets de salon, laveuses à tordeur, laveuses et sécheuses automatiques. T.V. usagées, mini-laveuses et stéréo. Nous achetons aussi vos meubles usagés. Meubles neufs si désiré. Tél: 372-3717 ou 372-7833 (9765)

Set de cuisine usagé $40.00
1 poêle au gaz combiné $50.00
1 table usagée $12.00
1 bureau usagé $40.00
1 poêle électrique usagé, en très bonne condition $75.00
6 sets de salon, 2 pièces, neufs $100.00 ch.
Garde-robes, 2 portes neuf avec miroir $55.00
4 lits pliants neufs, 30" $27.95 ch.
Congélateur, 23 pi. cu. "Kelvinator" $235.00
1 pousse-pousse avec ressorts $24.95
T.V. 19", R.C.A. Victor neuve $169.00
T.V. 12" R.C.A. Victor neuve $134.95
S'adresser;
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
Chemin Roxton
Granby
Tél: 372-5003
(9737)

A VENDRE, stéréo de marque Symphonic, table et haut-parleur séparés ($100.00).
378-1627

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE: poêle Moffat 220 volts. T.V. Motorola: Laveuse Thor; 2 sets de chambre complets et matelas très propres; Manne à linge; Chaise et table. Tél: 372-2546 (9793)

Mini-Trail à vendre 1971 automatique, de marque FL, en parfait ordre, avec garantie. Valeur $225.00. S'adresser 259 Denison O, App. 2, Tél: 272-7312 (9757)

A VENDRE: Terrain au Lac Chrystal, de 100' x 100'. Camion G.M.C., 4 tonnes 1961. Pneus 700-14 po. 670-15 po. Chaises, portes et chassis usagés. Poêle 40" électrique. Bicyclette Java 1967. Télescope. Chaufferette électrique. Bureau antique, table et chaises de pique-nique. Collection d'argent. Tél: 378-7103 (9511)

Osier
Pour l'été articles d'osier, chaises, poufs, tables et autres à vendre à un prix très raisonnable. Chaises suspendues.
S'adresser: Maison Montcalm Fleuriste, 210 rue York, Granby P.Q. (9740)

A VENDRE armoire antique; 3 tricycles; 1 tondeuse à gazon manuelle; 1 moïse en jonc; 2 pousse-pousse ; 1 machine à coudre "Singer" portative; 1 polisseuse à plancher, 1 lessiveuse "Westinghouse"; 1 fournaise à l'huile Coleman, 1 radio d'auto Pontiac; 1 radio de Ford (push button) transistor. Tél: 379-5749 (9730)

A VENDRE horloge grand-père, 6' de haut; 2 jeux de golf complets; 1 machine à calculer; l'intérêt marque "Friden"; 2 raquettes de tennis neuves avec étui. Tél: 378-5663 après 5 1/2 hres p.m. (9744)

TABLE ovale de salon, tente 9 x 12 avec assessoires de camping. 2 sets de chambre à coucher, perches de cèdre (12 pi de long) pour clôture rustique, bureau (roll top) 60 pouces de large, série de géographie magazine (15 ans). S'adresser: E. Breton, 379-5866 (9681)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218, 372-1330
Achats—Ventes—Echanges
Badeau et fils, courtiers.
(9436)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

Occasion exceptionnelle
A vendre guitare "Kent", 4 pick-up, électrique et amplificateur "Vibrolux" de marque "Fender" de 50 watts avec reverb.
Les 2 articles pour $325.00. S'adresser: 76 rue Elgin Granby. (9515)

66—BOIS ET MATERIAUX

400,000 M' bois de charpente usagé, dimensions diverses.
B.C. Fir pin rouge.
Presswood - "particule pressée" 4' x 8", en 10 épaisseurs, $1.59 et plus la feuille
Clapboard masonite 4 couleurs, $200.00 à $350.00 M'.
Préfini 8 couleurs ord. $7.20 en spécial à $4.50 la feuille.
Masonite à plafond, blanc, 4ê x 4', en spécial $1.99 la feuille.
Arborite .25 ' P.C. Porte 1 3/4 en pin $6.00 ch.
Scie Skill 7 3/4" à $39.95 ch.
Ouvert jeudi et vendredi 9 hres p.m. Tél: jour 245-3322, soir 245-3311 (9771)
MAURICE BOURGEOIS INC.
NAPIERVILLE P.Q.
(9771)

Préfini, régulier $3.95 pour $2.95
Préfini, régulier, $4.95 pour $3.95
S'adresser: Cour-Vail Enrg. Centre de Rénovation, 71 rue Martin, Granby, P.Q. Tél: 372-3636 (9774)

71—MAISONS MOBILES-ROULOTTES

TENTE roulotte pour 8 personnes avec tout l'équipement. Quelques années d'usure. Très propre. Prix $500.00 Tél: 534-2619 (9620)

TENTE-remorque à vendre de 6 places très propre. Tél: 378-1275 (9741)

A VENDRE tente française, 11 pi. x 16 pi. avec 2 chambres et plate-forme. Tél: 372-3905 (9720)

73—ANIMAUX

BEAUX petits chiens à vendre plusieurs races. Prix raisonnable. Aussi linge neuf pour dame et enfants. Très bas prix. Tél: 378-7319 (9575)

77—EMBARCATIONS-MOTEURS

Aubaine
Bateau en fibre de verre, 16' moteur hors bord, 40 forces. En excellente condition. $600.00. S'adresser: 438 Bourbeau, Granby, Tél: 372-5861 ou 378-6436 (9731)

St-Hyacinthe

62—VOYAGES

VOYAGES ORGANISES
21-22-23-24 mai
Boston, départ le soir.
1 au 9 juin
St-Pierre de Miquelon
18-19-20 juin
Lac St-Jean, Lac Bouchette
départ le soir
25-26-27 juin
Iles - aux - Coudres, départ le soir
Du 3 juillet au 1er août
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août
Gaspésie
Dans le temps des fêtes nous irons à Hawaii.
MLLE. G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe
(773-1972)
Otterburn Park,
(467-4803)
(8386)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

Roulotte Champlain 1968, 24', équipement au complet, présentement au Camping Oasis, à Milton.
Tél: 773-9853 (9779)

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

Cowansville

1— PROPRIETES A VENDRE

A vendre maison de 8 pièces, située à mi-chemin entre Granby et Cowansville à 3 milles de I.B.M. Aubaine pour vente rapide.
Pour inf: 263-2655 (9742)

14— APPARTEMENTS A LOUER

Bachelor à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre le 18 juin. Coin rues Bell et Jacquemets.
Tel: 263-1980 (9807)

App. 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé à 1332, rue Sud, Cowansville, P.Q.
Tél: 263-4575, 263-0566 (après 4 hres p.m.) Prop. M. Georges Dame, 1330 rue Sud, Cowansville. (9666)

16— LOGEMENTS A LOUER

Logis à louer de 3 pièces, libre immédiatement.
Tél: 263-3729 après 6 hres p.m. (9640)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

Roulotte Station, 1965, 18', couche 6 personnes, équipement complet, en parfaite condition.
S'adresser Tél: 263-1300 (9782)

St-Jean

10—TERRAINS A VENDRE

Terrain au lac Crystal, 80 x 139, plage, côté Ouest du lac, chemin Marcoux, $3,500.
Tél: 346-4158 (9803)

Farnham

1—PROPRIETES A VENDRE.

Grande maison de 10 pièces avec grand garage pour 3 autos. Vaste terrain arrière. Située à Brigham.
Cause: décès.
S'adresser à 828 St-Bruneau, Farnham,
Tél: 293-4069 (9736)

St-Césaire

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

A vendre roulotte Glendale 1970, 22', toute équipée, bain, système de chauffage.
S'adresser: 469-2027 le jour 658-4802 après 7 hres p.m. (9797)

Dans l'affaire de la faillite de:
YVON BLANCHARD
- CULTIVATEUR
R.R. No 1,
ROXTON-FALLS, QUE.
AVIS est par les présentes donné que M. Yvon Blanchard, de Roxton-Falls, Qué., a fait cession le dixième (10e) jour de juin 1971, et que, la première assemblée des créanciers sera tenue le 28ième jour de juin 1971, à 2:30 heures de l'après-midi, au bureau du Séquestre Officiel, au Palais de Justice, 920, rue Principale, en la ville de Cowansville, dans la province de Québec.
DATE DE GRANBY, CE 14ième jour de juin 1971
Le syndic
LUCIEN MONTFILS, C.A.
317, rue Racine,
GRANBY, QUE.
(9786)

ENCAN
chez
MAURICE BIENVENUE & PASQUALE RAGONE
90, Haut de la Rivière,
St-Pie de Bagot,
JEUDI, le 24 juin 1971
à 1 heure précise.
SERONT VENDUS: Un troupeau d'environ 130 truies pur-sang et quelques-unes croisées. Parmi celles-ci, certaines auront leur portée et d'autres doivent mettre bas au mois de juin, juillet et août. 8 mâles de race (Landrace, Yorkshire, Duroc-Jersey, Hamshire, Hybride).
Nettoyeur d'étable Lajoie, 300 pi. de chaine environ, montée à gauche. Environ 22 abreuvoirs à porcs avec 6 mois d'usage; Fan d'étable; 44 entre-deux de madriers pour porcs; Plusieurs colliers à porcs; 2 montées pour porcs; Camion G.M.C. de 1 tonne et demie; 4 tonnes de paille; Fumier de porcs; Plusieurs mangeoires de porcelets; 104 mangeoires de poulets; 2 chiens de garde (Berger Allemand, Doberman), Plusieurs extensions avec lumière soleil; Fer pour injection pour porcelets; Fournaise 112,000 B.T.U. à air chaud; Batterie électrique; Fourneau à pizza électrique marque Moffat.
CONDITIONS: Argent comptant
JEAN-GUY CHAMPIGNY,
enc. lic.
Roxton-Falls,
Co. Shefford,
TEL: 548-5733
(9777)

Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES EN ECONOMISANT 20%
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484
AFIN DE FAVORISER NOTRE PERSONNEL DE LA SAISON D'ÉTÉ, VEUILLEZ NOTER QUE NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ LE JEUDI SOIR ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI À PARTIR DU 3 JUIN AU 3 JUILLET 1971.

• BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
• BALAYEUSES ELECTRIQUE
• TROUSSEAU TEX-MADE
• MACHINE À COUDRE
• VAISSELLE
• COUTELLERIES
• ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)

LEGERS PAIEMENTS (sans intérêt)
Demonstration sans obligation
378-5557

VILLE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION DE CONDUITES D'EGOUTS ET D'AQUEDUC SUR LES RUES BOURGET, BELCOURT, MOREAU, BOURASSA, ET JEAN TALON.

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 16.00 heures, mercredi le 30 juin 1971, pour la construction de conduites d'égouts et d'aqueduc sur les rues Bourget, Belcourt, Moreau, Bourassa et Jean-Talon, à Granby.

Les plan, les cahiers des charges et les formules de soumissions pourront être obtenus à compter du 16 juin 1971, au bureau des Services Techniques, chambre 29, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, moyennant un dépôt remboursable de $50.00

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant total de leur soumission.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes Mercredi le 30 juin 1971 à 16.00 heures, à l'Hôtel de Ville.

GRANBY, le 14 juin 1971
DONAT BROSSEAU, O.M.A.
Contrôleur-Greffier.
LA VILLE DE GRANBY

VILLE DE GRANBY

CALL FOR TENDERS

SEWER PIPES AND WATER MAINS CONSTRUCTION, ON BOURGET, BELCOURT, MOREAU, BOURASSA AND JEAN TALON STREETS.

Sealed tenders will be received by the City of Granby, until 16.00 o'clock, Wednesday, June 30, 1971, for the construction of sewer pipes and water mains, on Bourget, Belcourt, Moreau, Bourassa and Jean Talon streets, in Granby.

Plans specifications and forms of tenders may be obtained as of June 16, 1971, upon a $50.00 refundable deposit, from the Technical Services Departement, room 29, City Hall, Granby.

A bid bond of 10% of the total amount of the tender must be attached to the tender.

The City of Granby does not bind itself to accept the lowest nor any tender, and has no obligation towards the tenderers.

Tenders will be opened June 30 1971, at 16.00 o'clock, at the City Hall.

GRANBY, June 14, 1971
DONAT BROSSEAU, O.M.A.
Controller City Clerck
THE CITY OF GRANBY
(9781)

ENCAN

pour
MRS. AVIS MOREY
Route 52 -- entre Cowansville et Knowlton.
OWENS CORNER
SAMEDI le 19 juin 1971
à 10 hres a.m. précises

SERA VENDU: Un Chesterfield avec 2 chaises; Un Willis en très bonne condition; 3 appareils de télévision dont 1 Philco de 21", modèle de table 1 R.C.A. de 21" modèle de table et 1 Fleetwood de 15"; 3 radios; Tourne-disque; Tapis de 12 x 18; Set de vaisselle complet pour 6 personnes; Grille-pain; Extracteur à jus; Rôtissoire électrique (broiler); Osterlizer; Bouilloire électrique ; 2 chaufferettes électriques; Moulin à laver Westinghouse automatique; Polisseuse électrique; Balayeuse Electrolux; Echelle en aluminium; 2 bicyclettes; 4 lits de 39" -- complets et très propres; 4 beaux bureaux de chambre en érable ; Tondeuse Stuart pour animaux; Quantité d'outils de menuiserie et de jardinage; Cadres de toutes sortes; Quantité de vaisselle -- de chaudrons et de marmites de toutes sortes; et plusieurs pots de fleurs.

ANTIQUITES: Une table ovale; 6 chaises en bois; 3 bureaux de toilette; Table avec panneaux pliants; chaises dite 'Capitaine'; Bibliothèque; 2 cruches en grès, Petite horloge; et une foule d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: La maison est vendue.
Cantine sur les lieux.
CONDITION: comptant.
Pour informations s'adresser à l'encanteur.

DENIS P. DUNN, enc. lic.
R.R. 2, Bromont,
TEL: 534-2609
(9763)

LA CITE DE SAINT-HYACINTHE

APPEL D'OFFRES

SECTION ELECTRICITE
ECLAIRAGE DE
JEUX DE BASEBALL
ET FOOTBALL

Suite à l'annonce parue récemment dans les journaux, les soumissions seront reçues sur les formules du Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 995 rue Du Palais, Saint-Hyacinthe, jusqu'à vendredi 18 juin 1971, à 14:00 heures (heure avancée de l'Est) et seront ouvertes au bureau du Greffier de la cité le même jour à 15:00 heures (heure avancée de l'Est).

SAINT-HYACINTHE, le 14 juin 1971
JEAN-PAUL BRAULT
Greffier
9784)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE
ST-JEAN-BAPTISTE
CTE ROUVILLE

"SOUMISSION POUR CHEMIN D'HIVER"

Des soumissions publiques seront reçues au bureau du Secrétaire-Trésorier le ou avant le 5 juillet 1971, pour l'entretien d'environ 28 milles de chemin d'hiver.

Le conseil Municipal ne sera pas tenu d'accepter la plus basse ni accune des soumissions. Une certaine quantité de clôture à neige sera disponible à l'entrepreneur.

Pour de plus amples renseignements, appelez:
G. DESSAUTELS
Secrétaire-trésorier.
DONNE A ST-JEAN BAPTISTE, ce 14e jour de Juin 1971
(9762)

CHALETS à LOUER
Deauville sur le lac. Terrain pour roulotte. Chalets, cabines, toutes commodités, douches, chaloupes, pédalos, à la semaine ou au mois.
Réservation:
Tél.: 864-4000

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.
(7936)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(7937)

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tel: 378-1827

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin
130, rue COURT





VESTONS de SUÈDE, de CUIR
À COMPTER de $59
130, rue COURT, GRANBY 372-1474

ARGENT À PRÊTER
* MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
* Immeuble à plusieurs logements;
* Immeuble commercial;
* Immeuble industriel
INTÉRÊT À COMPTER DE 9%
* 2ème et 3ème hypothèques: INTÉRÊT: 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, LA CAMPAGNE et dans les villes et villages.
J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713
Granby Que.

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agrée (établie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tel.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE - SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 années d'expérience
• Ajustement personnel a chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades affaissés démarche difficile.
• Chaussures correctives
• Prix modiques
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

ARGENT À PRÊTER
1ère, 2ème, 3ème HYPOTHÈQUES
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Édifice Palace (suite 31)
Granby Tél.: 372-6631
(8884)

• EXCAVATION
• SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE
• TERRE à PARTERRE
• SABLE et GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tél.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour résidences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte), Terrains pour chalets 100' x 150'
(8881)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

ENCAN

chez
LIONEL ROY
9e Rang - Roxton-Falls,
Co. Shefford

VENDREDI le 18 JUIN 1971.

SERONT VENDUS: 34 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test Fédéral. Ce troupeau comprend 27 vaches à lait dont 2 Jersey toutes fraiches vêlées, 5 taures Holstein vêlant en janvier, 1 boeuf de 2 ans Holstein, 1 boeu d'un an. Le quota industriel de 207,000 lbs de lait sera vendu avant les vaches.

EQUIPEMENT DE LAITERIE: Bulk-tank Zero 300 gals avec ahdudières sauve-pas Zero.
Bassin de nylon; Réservoir à eau chaude, 30 gals. Compresseur de trayeuse DeLaval avec 3 chaudières Universal.

MACHINERIE: Tracteur International, neuf 434 diesel, power steering, barrage de différentiel, 200 heures d'ouvrage; Charrue International 3 raies déclencheuse neuve no 36; Set de chaines de tracteur à anneaux; Tracteur Ford 4 vitesses avec brocque; Herse à roulettes Massey-Harris, 12/12 trainante ; Herse à finir 4 panneaux; Charrue 2 raies Ferguson; Epandeur à fumier John Deere 100 minots; Niveleuse att. 3 pts; Pesée à tracteur att. 3 pts; Remorque 2 roues; Semoir 11 disques; Ensileur Blizzard no 500; Silo en bois 14/28; Moulin à faucher; Râteau fileur att. 3 pts P.Z. Junior; Chargeur à balles sur champ; Presse Massey Ferguson no. 3; Presse à foin à balles rondes Allis-Chalmer; Monte-balles 24 pieds; Voiture 4 roues avec plate-forme; Lieuse à blé-d'inde 3 rouleaux de clôtures à neige; Clipper à vaches Compresseur à air; Etau; Scie à chaine Homelite C-9; Echelle d'extension; Banc de scie.

Un très gros stock de hangar trop long à énumérer.

Conditions: Comptant.

La terre très bien bâtie est à vendre en partie ou en entier.

JEAN-GUY CHAMPIGNY,
enc. lic.
Roxton-Falls, Co. Shefford
Tél: 548-5733
(9734)

Annonces classées

Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433

VILLE DE GRANBY
VENTE A L'ENCHERE

Bâtiments à vendre situés au numéro 820, RUE COWIE DANS LA VILLE DE GRANBY

1.— La vente aura lieu samedi, le 3 juillet 1971 à onze heures (11.00) a.m. sur les lieux mêmes au 820 rue Cowie à Granby;
2.— La mise à prix est de $1,000.00 et aucune offre pour un montant inférieur à cette mise à prix ne sera considérée;
3.— L'acheteur devra payer sur place un montant égal à 50% de la mise à prix, soit la somme de $500.00 par chèque visé ou mandat fait à l'ordre de la Ville de Granby, ou en argent comptant;
4.— Ce dépôt sera confisqué si l'adjudicataire refuse de donner suite à son offre;
5.— Le solde du prix de l'adjudication sera payable comptant dans les cinq (5) jours suivant l'adjudication;
6.— L'adjudicataire doit libérer le site au plus tard le 30 septembre 1971; les travaux ne peuvent cependant débuter avant le 1er septembre 1971 à moins d'une entente au préalable avec la Ville de Granby;
7.— Certains meubles ne font pas partie de la vente et principalement les bibliothèques, l'ameublement d'une chambre ni le comptoir de la chambre de toilette;
8.— L'adjudicataire devra de plus satisfaire à toutes les autres conditions de la vente qui pourraient être décrétées par le conseil municipal avant cette vente à l'enchère;
9.— La Ville de Granby se réserve le droit de retirer cette vente en tout temps avant l'adjudication.
10.— Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec le soussigné.

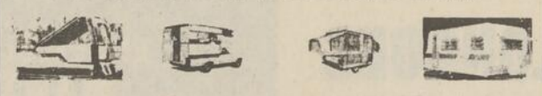
GRANBY, ce 9 juin 1971
DONAT BROSSEAU, O.M.A.
Contrôleur-Greffier
LA VILLE DE GRANBY
(9694)



DIFFICILE A CROIRE •
TOUTES CES AUBAINES DE LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

DENIS TRÉPANIER
REMBOURREUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilite de paiement — Meubles neufs sur commande. — Chargex
14 Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar)
Tél: 378-1659

LE CAMPEUR MODERNE ENR.



VENTE ET LOCATION
De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite auto. Dépositaire des campers de marque KANGAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à partir de $250.00.
Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.

À VENDRE CETTE SEMAINE
SANDALES POUR ENFANTS $0.25
PANTALONS DE TRAVAIL POUR HOMMES $2.98
BERMUDAS A $1.50.
CHEMISES DE TRAVAIL $1.98
PANTALONS PERMANENT PRESS POUR HOMMES $6.50
PANTALONS UNI SEXE EN FORTREL
HOT-PANTS DE TOUTES SORTES
TÉLÉVISEURS POUR CHALET A PARTIR DE $25.00
LAVEUSES DE TOUTES SORTES.
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS ACHETONS ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL.: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON
(9551)

Carrières et Professions

CITÉ DE SAINT-HYACINTHE
OFFRE D'EMPLOI
INSPECTEUR DES BÂTIMENTS
EXIGENCES:
Le candidat doit être bilingue, posséder une 12e année scolaire ou diplômé d'une école en technologie, un minimum de 3 années d'expérience à titre de surveillant dans le domaine de la construction.
Une attention particulière sera apportée au candidat qui aura des connaissances en plomberie
BÉNÉFICES:
Fonds de pension, congés maladie, assurance maladie, assurance vie, vacances, congés spéciaux, etc...
Salaire selon la compétence
Adressez votre demande d'ici le 30 juin 1971 à:
M. GAÉTAN BRUNEAU, ING.
Directeur des Services
Case postale 10,
Saint-Hyacinthe, P.Q.
(9783)

La police détient un quatrième individu pour le vol qualifié commis le 25 mai à Acton Vale

ACTON VALE (AD) — La Sûreté municipale d'Acton Vale a mis hier le point final à l'enquête relative au vol avec violence perpétré le 25 mai dans cette ville, alors qu'elle a pris possession du quatrième suspect recherché en rapport avec cette affaire.

Les limiers d'Acton Vale sont allés quérir le suspect hier soir, au quartier général de la Sûreté du Québec, rue Parthenais, à Montréal, pour ensuite le conduire à la prison commune de St-Hyacinthe en attendant qu'il soit traduit devant les tribunaux en compagnie de ses trois présumés complices.

L'individu qui est de Roxton Falls, dans le comté de Shefford, doit effectivement comparaître devant un juge de la cour du Magistrat dès demain au Palais de Justice de St-Hyacinthe, alors qu'il aura vraisemblablement à répondre à une accusation de vol qualifié ou vol avec violence.

La SPO en scène

A la suite de la continuation de son enquête, la Sûreté d'Acton Vale a découvert hier le repaire du quatrième individu. En effet, par suite d'une information sûre, la police a découvert que le suspect se cachait quelque part en Ontario.

La police d'Acton Vale a aussitôt communiqué avec la Sûreté Provinciale de l'Ontario pour leur transmettre l'information, et des agents de ce corps policier ont fait irruption dans une maison de la petite ville de Fort Francis où ils ont capturé le suspect. Ce dernier n'a opposé aucune résistance aux policiers provinciaux de l'Ontario lors de son arrestation.

Transfert à Montréal

Les agents ontariens ont emmené l'individu avec eux et se l'ont relayé d'un poste à l'autre, pour finalement le remettre à des agents de la Sûreté du Québec qui attendait l'arrivée de l'homme en question à la frontière Ontario-Québec.

Les agents de la SQ ont alors pris livraison de leur prisonnier et l'ont transféré aux cellules de la SQ, au quartier général de la rue Parthenais, où la police d'Acton Vale a finalement pris possession du suspect qui aura maintenant à affronter la justice.

CHEF

5.59— Ouverture du poste
6.00— Radio Témoignage
6.15— Prends le temps de sourire
6.30— Manchette
6.33— Prends le temps de sourire
6.55— Nouv. prov. & Nat.
7.00— Prends le temps de sourire
7.30— Nouv. loc. & rég.
7.35— Prends le temps de sourire
7.45— Informatin
7.50— Prends le temps de sourire
8.00— Radio Journal
8.10— Nouv. sportives
8.15— Prends le temps de sourire
8.20— Mini Potins
8.25— Prends le temps de sourire
8.55— Nouv. prov. & Nat.
9.00— Une place au soleil
9.55— Nouv. loc. & rég.
10.00— Nos marchands vs appellent
10.30— A conjuguer au féminin
10.55— Nouv. prov. & nat.
11.00— A conjuguer au féminin
11.30— Bruits de ma ville
11.45— Avis divers
11.50— Bruits de ma ville
12.00— Radio Journal
12.10— Bruits de ma ville
12.15— Editorial
12.20— Bruits de ma ville
12.25— Nouv. sportives
12.35— Bruits de ma ville
12.40— Entrevue
12.45— Bruits de ma ville
12.50— Manchette d'actualité
12.55— Bruits de ma ville
1.00— Cocktail du CHEF
1.30— Rencontre
1.55— Nouv. prov. & nat.
2.00— Tout feu tout femme
2.30— Nouv. loc. & rég.
2.33— Tout feu tout femme
2.55— Nouv. prov & nat.
3.00— Tout feu tout femme
3.30— Nouv. loc & rég.
3.33— Tout feu tout femme
3.55— Nouv. prov. & nat.
4.00— Tout feu tout femme
4.30— Nouv. loc & rég.
4.33— Manège au souvenir
5.00 Presse soir
5.05— Centre de la main-d'oeuvre du Canada
5.10— Presse Soir
5.30— Nouv. sportives
5.35— Presse Soir
5.55— Radio Journal
6.00— R.P.M. en ondes
6.05— Le roi des fourmis
6.30— Nouv. loc & rég.
6.33— Le roi des fourmis
6.55— Nouv. prov & nat.
7.00— Le roi des fourmis
7.30— Nouv. loc. & rég.
7.33— Le roi des fourmis
7.45— Partie de baseball
10.50— Sports
10.55— Nouv. prov & nat.
11.00— Le coin des amours
11.55— Sports
12.00— Nouv. loc. & rég.
12.05— Le coin des amours
12.45— Résumé sportif
12.50— Nouv. loc. & rég.
12.58— Prière du soir
12.59— Fermeture du poste

La Voix des Expos

Les activités du Club de l'Age d'or de Farnham

FARNHAM (DNC) — La direction du Club de l'Age d'or de Farnham a communiqué le calendrier de ses activités pour la saison estivale: 20 juin, voyage au Cap-de-la-Madeleine, 21 juin, à 20 heures, assemblée générale importante, cette assemblée générale sera la dernière avant septembre,, 26 juin danse à la salle du Club. La direction remercie chaleureusement tous ceux qui ont contribués à faire un succès de la journée du 30 mai.

L'aide des Lions de Farnham à quelques jeunes

FARNHAM (DNC) — Le Club des Lions de Farnham a accordé une aide financière à un jeune garçon et une jeune fille de Farnham, pour leur permettre de défrayer une période de convalescence dans un camp de vacances du 26 juillet au 16 août, soit pour une durée de six semaines.

Les jeunes gens, dont la santé est gravement affectée, poursuivront leur convalescence au camp Dominique Savio (garçon) de Magog, et dans un camp pour jeune fille à Sainte-Agathe. C'est à la suite de demandes des parents que le Club Lions de Farnham a consenti gracieusement à défrayer le coût de ces camps.

DANS l'affaire de la faillite de:
MME. AGNES
FAVREAU BLANCHARD
CULTIVATEUR
R.R. 1,
ROXTON-FALLS, QUE.

AVIS est par les présentes donné que Mme Agnès Favreau Blanchard, de Roxton-Falls, Qué., a fait cession le dixième (10e) jour de juin 1971, et que, la première assemblée des créanciers sera tenue le 28ième jour de juin 1971, à 2.00 heures de l'après-midi, au bureau du Séquestre Officiel, au Palais de Justice, 920 rue Principale, en la ville de Cowansville, dans la province de Québec.

DATE DE GRANBY, ce 14ième jour de juin 1971
Le syndic.
LUCIEN MONTFILS, C.A.
317, rue Racine,
GRANBY, QUE.
(9787)

Commission Scolaire Régionale de Missisquoi
Ecole Polyvalente Massey-Vanier

ENTRETIEN DE L'ECOLE

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE MISSISQUOI ET THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF THE DISTRICT OF BEDFORD, recevront jusqu'à 15 heures le 28 juin 1971 des soumissions, sous enveloppes scellées, pour l'entretien de l'école située au 429 rue Rivière, à Cowansville.

Chaque soumissionnaire présentera sa soumission sur des formules préparées et fournies à cet effet par les Commissions Scolaires Régionales et sera accompagnée d'un chèque visé au montant de cinq mille ($5,000.00) dollars, payable conjointement à la Commission Scolaire Régionale de Missisquoi et the Protestant Regional School Board of the District of Bedford.

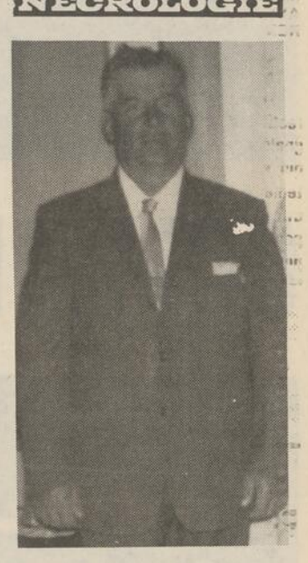
Les documents peuvent être obtenus en s'adressant directement au bureau de M. Michel Duguay, situé à la Polyvalente Massey-Vanier High School, 429 rue Rivière, à Cowansville, P.Q.

Les soumissions seront ouvertes publiquement le 28 juin 1971 à 15 heures au 429 rue Rivière à Cowansville.

Les Commissions Scolaires Régionales se réservent le droit d'accepter , ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Bedford
M. JAMES BOULE,
Sec.-Trés.
Cowansville.
M. FERNAND BARSALOU
Sec.-Trés.
DONNE A COWANSVILLE, le 7ième jour de juin 1971
(9785)

NECROLOGIE



GINCE M. Arthur

A Granby, le 15 juin, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Arthur Gince, époux de Lauria Messier, demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu vendredi, le 18 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, à Bromont, pour se rendre à l'église St-François Zavier de Bromont, où le service sera célébré à 10 heures a.m. Inhumation au cimétière paroissial. Les salons funéraires seront fermés entre 5 et 7 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gaétan Gince, de Bromont; M. et Mme Jean-Nil Gince, de Cowansville, M. et Mme Yvon Pollender (Ghislaine) de Bromont. Il laisse également son père, M. Philias Gince, de Roxton Falls; ses frères et soeurs: M. et Mme Roméo Gince, de Cowansville, M. et Mme Albert Gince, de Roxton-Falls, M. et Mme Rosaire Gince de Roxton Falls, M. et Mme Elie Brien (Ida) de l'Ange Gardien, M. et Mme Alden McGovern (Fleurette) de Waterloo; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Nelson Déziel, de St-Dominique, M. et Mme Lionel Messier, de Bromont, Mme veuve Emile Messier, de Cowansville, M et Mme Fernand Brunelle, de Cowansville, M. et Mme Ziste Lavallée, de Bromont, M. et Mme Alcide Brunelle de Granby, Mme veuve Gaston Brunelle, de Montréal.

Girardot et Ménard Ltee
Salons funeraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309



FLEURS
Pour naissance Mariage - Hôpital Receptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

GRANDE VENTE D'ÉTÉ

COMMENCANT MERCREDI le 16 juin 9h.30 a.m.

Lot de
BABY-DOLL
Pour dames, gr. P.M.G.

1.47

SHORT
En nylon extensible, pour dames, gr. P.M.G. Couleurs ass. légères imperfections

1.73

GILETS
"100% Polyester", à manches courtes pour garçons ou filles, gr.4 à 6x.

97¢

ENSEMBLE de PLAGE
MANTE et COSTUME de BAIN
Pour enfants, gr.4 à 6 x

1.88

SERVIETTES de PLAGE
Gr. 27" x 54"

99¢

SOULIERS de TOILE
"Tennis", pour enfants

Gr. 5 à 10 **88¢**

Gr. 11 à 3 **98¢**

COSTUMES de BAIN
En nylon extensible pour garçons, gr.8 à 16

1.44

PANTALONS de TOILETTE
Rayés pour garçons. gr. 8 à 16

1.97

ENSEMBLE "2 MORCEAUX"
SHORT et GILET
En nylon extensible, pour fillettes. Gr. 4 x 6x

1.44

BLOUSES LONGUES
En "Jersey" avec ceinture pour dames. Gr. P. M. G.

4.97

ENSEMBLE de PLAGE
MANTE et COSTUME DE BAIN
Pour garçon, gr. 8 à 16

2.88

SHORTS de RATINE
Pour filles, gr.7 à 14

99¢

ENSEMBLE de PLAGE
MANTE et COSTUME de BAIN
Pour hommes, gr. P.M. G. XG.

3.99

COSTUMES de BAIN
2 pièces, en nylon extensible pour fillettes, gr.4 à 6x

1.47

BERMUDAS
En nylon extensible, pour dames, couleurs assorties, légères imperfections, gr. P.M.G.

1.97

COSTUMES de BAIN
En nylon extensible pour hommes, gr. P.M.G.

1.97

M. CROTEAU

22, rue CENTRE
GRANBY
372-6122